



ABUZTUAK
4-9
AGOSTO

20
17

JAIK, ANDRE MARIA
ZURIAREN OHORETAN

VITORIA GASTEIZ

FIESTAS EN HONOR
DE LA VIRGEN BLANCA

erraldoien konpartsa

comparsa de gigantes



ERRALDOIEN ETA BURUHANDIEN KONPARTSAREN mendeurrena ospatzeko jarduerak
Actividades conmemorativas del CENTENARIO DE LA COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS

Igandea, uztailak 30 | Domingo, 30 de julio

Ekitaldi programa:

11:00 - 11:30: Bertaratutako Erraldoien konpartsak biltzea, Floridan, Bepizkundearen plazan eta katedral berriaren aurrean.

12:00: Gasteizko konpartsak 1917an Diputazio plazan ateratako argazkiaren antzezpena (Konpartsa ehun urte geroago). Probintzia plaza.

12:30: Andre Maria Zuriaren plaza. Parte hartzen duten konpartsak biltzea eta dantza egitea (Gasteiz, Amurrio, Guardia, Oion, Urduña, Donostia, Bilbo, Bergara, Noain eta Iruñeko Txantrea eta Buztintxuri auzoak).

14:00: Kalejira hiriaren erdialdean (Andre Maria Zuriaren plaza, Posta, Foru kalea, Independentzia kalea, Babesgabetuen plaza, Angulema kalea, Bepizkundearen plaza).

15:00: Erraldoien erakusketa Bepizkundearen plazan

18:30: Gasteizko Erraldoi, Buruhandi, Zaldi eta Txoten Konpartsaren itzulera.

Programa de actos:

11:00 -11:30: Concentración de Gigantes de las Comparsas asistentes en La Florida, la Plaza del Renacimiento y frente a la Catedral Nueva.

12:00: Recreación de la foto de 1917 frente al Palacio de la Diputación de la Comparsa de Vitoria-Gasteiz (La Comparsa 100 años después). Plaza de la Provincia.

12:30: Pz. de la Virgen Blanca. Concentración y bailes de las Comparsas participantes (Vitoria-Gasteiz, Amurrio, Laguardia, Oion, Orduña, Donostia-San Sebastián, Bilbao, Bergara, Noain y los barrios de Pamplona, Txantrea y Buztintxuri).

14:00: Kalejira por el centro de la ciudad (Virgen Blanca, Postas, Fueros, Independencia, Desamparadas, Angulema, Pz. Renacimiento).

15:00: Exposición de los Gigantes en la plaza del Renacimiento.

18:30: Regreso de la Comparsa de Gigantes, Cabezaudos, Caballos y Sotas de Vitoria-Gasteiz.

Alkatearen agurra, 2017ko Andre Maria Zuriaren jaien egitaraurako

Gasteizko jaiak gure esentzia dira, beste ezer baino gehiago. Horietan gasteiztarrok agerian uzten dugu denak emanda disfrutatzeko gauza garela, kale eta plaza guztiak bizitzaz betetzeko eta adin, genero edo jatorriz ulertzen ez duen ospakizunarekin bat egiteko. Berriro elkartzen gara hiriarekin, jaiaren berotasunera bildutako lagun eta senideekin, historiaz eta kulturaz betetako ohitura aberatsekin. Munduari izaera irekia, sortzailea, solidarioa, alaia, naturala... erakutsiko diogu, aparteko bihurtzen gaituen hori guztia.

Aurretik dugun astea labur gera-tuko zaigu aukeraz betetako ekitaldi egitarauari zuku guztia ateratzeko, denok aurkitu ahalko baitugu nora joan eta zer egin. Aurten jaien hasiera berezia izango dela azpimarratu nahi dut, Zeledonon jaitsieran ez baita beirarik izango, iraunkortasuna zaintzen duten alternatibak baizik. Suziriaren jaurtiketak berezko duen algara izango dugu, baina ez orain arte sortzen ziren arazoak. Hartara, berriro ere erakutsiko dugu dibertsioa eta begirunea eskutik hartuta joan daitezkeela.

Andre Maria Zuriaren ohorezko jaiak inoizko distiratsuenak bihurtzera animatzen zaituztet. Duen koloreagatik, gu elkartzeko ahalmenagatik, egun hauetan berdintasuna bandera hartzeagatik, blusa eta neskek txoko guztietara eramango duten giroagatik, beste hiri batzuetatik datozkigun bisitarientzat duen gero eta erakarmen handiagoarengatik.

Edozergatik ospakizunetan gurekin egoterik ez dutenei ere gertutasuna adierazi nahi diet. Eta egotekoak direnei, gonbit bero-beroa egin.

Jai zoriontsuak!

Saluda del alcalde para el programa de fiestas de La Blanca 2017

Las fiestas de Vitoria-Gasteiz son, ante todo, nuestra esencia. En ellas nos reconocemos como vitorianas y vitorianos capaces de disfrutar al máximo, de llenar de vida cada calle y plaza, de unirnos en una celebración que no entiende de edades, género o procedencia. Nos reencontramos con la ciudad, con amigos y familiares que acuden al calor de la fiesta, con costumbres cargadas de historia y riqueza cultural. Mostramos al mundo un modo de ser abierto, creativo, solidario, alegre, natural,... todo aquello que nos vuelve únicos.



Gorka Urtaran
Gasteizko alkatea
Alcalde de Vitoria-Gasteiz

Tenemos por delante una semana que se quedará corta para exprimir un programa de actos lleno de opciones, donde todas y todos podremos encontrar espacio y oferta. Quisiera destacar lo especial que va a ser este año el arranque de la fiesta, asistiendo a un descenso de Celedón sin vidrio, pero con alternativas sostenibles. Será un lanzamiento del chupinazo con todo el jolgorio que le caracteriza y sin los problemas que hasta ahora se venían generando. Dando ejemplo una vez más de que la diversión y el respeto pueden ir perfectamente de la mano.

Os animo a hacer que estas fiestas en honor a la Virgen Blanca brillen más que nunca. Por su colorido, por su capacidad para unirnos, por hacer de la igualdad bandera en estos días, por el ambiente que blusas y neskak llevarán a cada rincón, por el atractivo cada vez mayor que este evento tiene para las visitas que nos llegan de otras ciudades.

Toda mi cercanía para quienes, por cualquier motivo, no puedan vivir la celebración entre nosotras y nosotros. Y mi más calurosa invitación a quienes sí vayan a hacerlo.

¡Felices fiestas!

Andre Maria Zuriaren jaietan ere **BELDUR BARIK JARRERA!**

¡También en las Fiestas de la Virgen Blanca!

Indarkeria matxista ez da soilik eraso fisiko edo bortxaketa bat. Indarkeria matxistaren agerraldiak ere badira baimendu gabeko zirriak edo musuak, gorputzari buruzko komentario edo begirada umiliagarriak, nekosoak izatea, sexu-harremanak edukitzeko xantaia egitea, egiten dizkizuten komentario edo keinu homofoboak zure jarduteko modua dela-eta, dantza egiteko edo izateko modua dela-eta, edo zure sexu-orientazioa dela-eta.

• ERASO MATXISTA BAT JASOZ GERO, GOGORATU:

- **EZ EZETZ** da! eta zure erabakia errespetatu behar da, esaziozu erasotzaileari.
- Bere horretan jarraitzen badu, **SUA!** oihukatu.
- Jende gehiago badago, ingurukoei laguntza eskatu.
EZ ZAUDE BAKARRIK!

• ERASO MATXISTA BAT IKUSTEN BADUZU...

- Ez gelditu ezer egin gabe eta erasotzaileari aurre egin.
EZ IZAN KONPLIZE! ZERBAIT EGIN!
- Erasodutenarengana joan eta laguntza eskaini,
bere erabakia errespetatuz.
- Drogaren bat edo gehiegi hartzeak ez ditu erasoak justifikatuko. **EZ ONARTU!**

DENON ARDURA DA ERASO MATXISTEKEN AMAITZEA

• ZEUK ERASOTZEN BADUZU, AINTZAT HARTU HAU:

- Nekagarria edo gogaikarria izatea ez da ligatzea,
ERASOTZEA baizik.
- Ez dago emakume edo gizon izateko modu bakarra.
- **EZETZ** esaten badizute, **EZETZ da.**

ANIMATU ETA PARTE HARTU INDARKERIA MATXISTARI ERANTZUTEKO, PREBENITZEKO ETA AURRE EGITEKO LANTEGIETAN:

1. Emakumezkoentzako autodefentsa feminista lantegiak.
Gaztelaniaz

- > 12 eta 26 urte arte: uztailak 14 eta 15. Aldabeko GE
- > 27 urte gorako: uztailak 21 eta 22. Aldabeko GE

2. "Jaietan gune ez seguruei eta haien perzeptzioei aurre egiteko:
aztertu, partekatu eta ekin" lantegiak. Elebietan

- > 12 eta 26 urte arte: uztailak 12 eta 13. Aldabeko GE
- > 27 urte gorako: uztailak 19 eta 20. Aldabeko GE

info +: 945 16 13 45 / igualdad.adm@vitoria-gasteiz.org

La violencia machista no es sólo la agresión física o la violación. Los roces y besos no consentidos, los comentarios o miradas degradantes sobre tu cuerpo, ponerse plasta, chantajearte para tener relaciones sexuales, los comentarios y gestos homófobos por tu forma de actuar, de bailar, de ser... o por tu orientación sexual, son manifestaciones de la violencia machista.

• SI SUFRES UNA AGRESIÓN MACHISTA, RECUERDA:

- **¡NO es NO!** y tu decisión debe ser respetada, díselo a la persona agresora.
- Si aún persiste, grita **¡FUEGO!**
- Si hay más gente, pide ayuda a quienes están a tu alrededor.
¡NO ESTÁS SOLA!

• SI OBSERVAS UNA AGRESIÓN MACHISTA...

- No te quedes al margen y planta cara al agresor.
¡NO SEAS CÓMPlice! ¡ACTÚA!
- Dirígete a quien ha sufrido la agresión y ofrécele tu ayuda **respetando siempre sus decisiones.**
- Ni el uso ni el abuso de una droga justifica las agresiones. **¡NO LAS ADMITAS!**

ES RESPONSABILIDAD DE TODAS Y DE TODOS ACABAR CON LAS AGRESIONES MACHISTAS

• SI ERES TÚ QUIEN AGREDE, TEN EN CUENTA QUE...

- Ser plasta o baboso, no es ligar, **ES AGREDIR.**
- No hay una sola manera de ser hombre o mujer.
- Si te dicen **NO**, es **NO**.

ANÍMATE A PARTICIPAR EN LOS TALLERES PARA PREVENIR, ENFRENTAR Y RESPONDER A LAS AGRESIONES MACHISTAS:

1. Talleres de autodefensa feminista para mujeres. Castellano

- > de 12 a 26 años: 14 y 15 de julio, en el CC Aldabe
- > mayores de 27 años: 21 y 22 de julio, en el CC Aldabe

2. Talleres "Haciendo frente a las zonas inseguras y su percepción
en fiestas: analiza, comparte y actúa". Bilingües

- > de 12 a 26 años: 12 y 13 de julio, en el CC Aldabe
- > mayores de 27 años: 19 y 20 de julio, en el CC Aldabe

Teléfono Servicio Social de Urgencias
Larrialdien Gizarte-Zerbitzuaren Telefonoa
945 13 44 44

Udaltzainaren Telefonoa
Teléfono Policía Local
092



AURKIBIDEA | ÍNDICE

pág. 9 orr.

Jai atarikoak eta Santiago Eguna
Prefiestas y Día de Santiago

pág. 25 orr.

AbuztuaK 4 agosto

pág. 29 orr.

Abuztuak 5 agosto

pág. 35 orr.

Abuztuak 6 agosto

pág. 43 orr.

Abuztuak 7 agosto

pág. 51 orr.

Abuztuak 8 agosto

pág. 59 orr.

Abuztuak 9 agosto

pág. 71 orr.

Monografikoa | Monográfico

Erraldoien eta buruhandien konpartsa. Ehun urte jaiaren muinean
Comparsa de gigantes y cabezudos. 100 años en el centro de la fiesta

pág. 91 orr.

Agenda

pág. 111 orr.

Jai-Lekuak / Espacios festivos



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

Argitaratzailea/Edita:

Vitoria-Gasteizko Udala/

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

Antolatzailea/Organiza:

Kultur Zerbitzua

Servicio de Cultura

Diseinu eta maketazioa/

Diseño y maquetación:

Erakunde komunikazio atala

Unidad de Comunicación Institucional

Itzulpena/Traducción:

Udaleko Euskara Zerbitzua

Servicio Municipal de Euskera

Argazkiak/Fotografías:

Quintas, Daniel Llano,

Javier Agote y Nuria González

Azala/Portada:

Juan Gargallo Vázquez,

“Perfiles de Vitoria”



Editorial MIC
Tel: 902 271 902
www.editorialmic.com

Ekoizlea/Producción:

Editorial MIC

Imprimatze-lanak/Imprenta:

Gráficas Irudi

L.G./D.L.:

+ INFO:  

www.vitoria-gasteiz.org/gasteizkojaiak

www.vitoria-gasteiz.org/lablanca

Aurten, Zeledon hartu eta agurtu **BEIRARIK GABE**

Jai iraunkor eta adeitsuen alde

EZ EZAZU KRISTALEZKO BOTILARIK EKARRI

plazara abuztuaren 4an eta 9an

Badaude aukerak!



Este año, recibe y despide a Celedón **SIN VIDRIO**

Por unas fiestas sostenibles y respetuosas

NO TRAIGAS BOTELLAS DE CRISTAL

a la plaza los días 4 y 9 de agosto

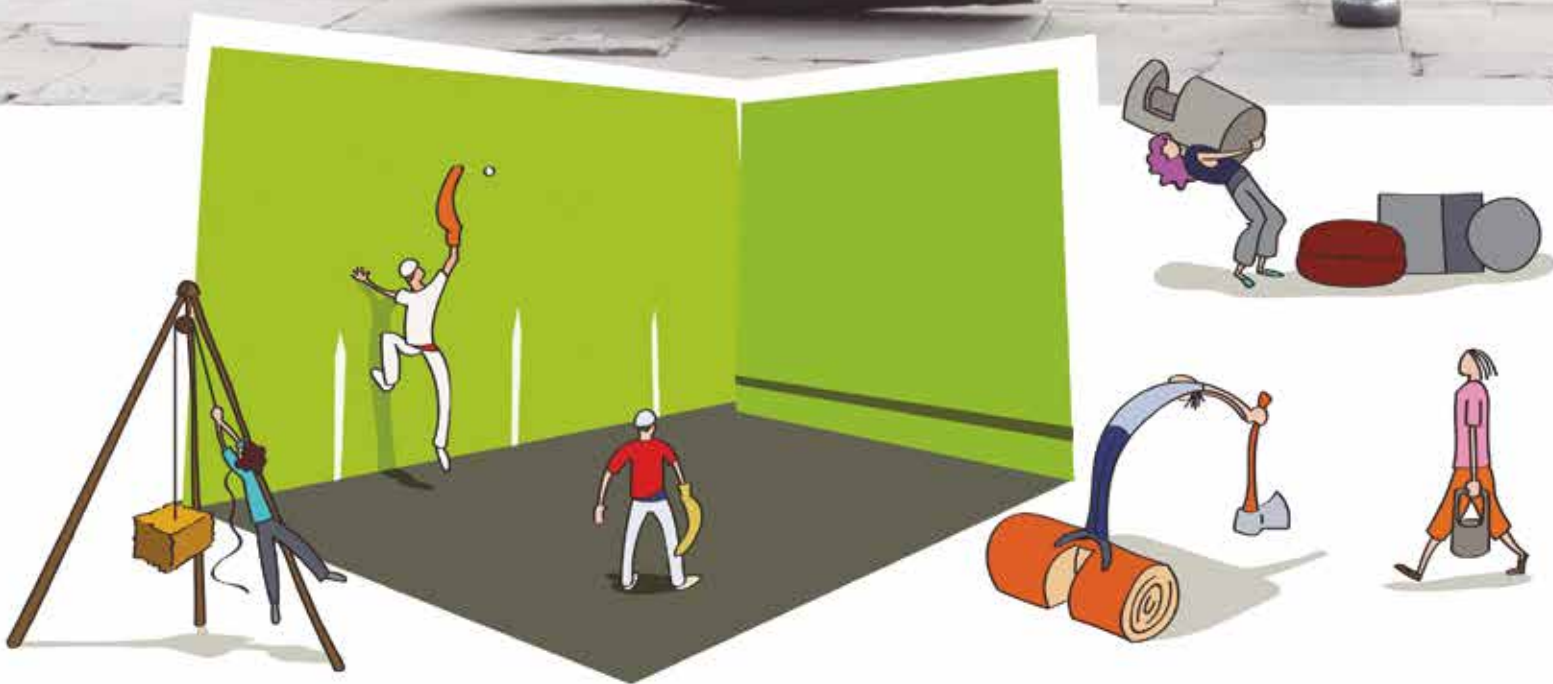
¡Hay alternativas!

JAI ATARIKOAK ETA SANTIAGO EGUNA

PREFIESTAS Y DÍA DE SANTIAGO



8



UZTAILAK 24 DE JULIO

JAI ATARIKOAK | PREFIESTAS

Estibalizko santutegia
Nazioarteko Vitoria-Gasteiz / Ruta de Europa XV. hipika-proba
 Antolatzailea: ARBE hipika kluba

10:00-13:00

Carmelo Bernaola ibilbidea
Eskulangintza postuak

12:00-03:00

Espainia plaza
Dantzaldia Joselu Anaiak taldearekin

23:00

Santuario de Estíbaliz
XV Raid Hípico de Vitoria-Gasteiz/Ruta de Europa
 Organiza: Club Hípico ARBE

Paseo Carmelo Bernaola
Mercado de artesanía

Plaza de España
Verbena con Joselu Anaiak

UZTAILAK 25 DE JULIO

SANTIAGO EGUNA | DÍA DE SANTIAGO

Errege atea, San Frantzisko kalea eta San Frantzisko aldapa
Baratxuri salmenta

7:00-00:00

San Migel Elizan, Andre Maria Zuriaren kapera
Meza Manuel Iradier abesbatzaren laguntzarekin

8:00

Espainia plaza
Dianak

Portal del Rey, calle San Francisco y cuesta de San Francisco
Feria de Ajos

Iglesia de San Miguel. Capilla de la Virgen Blanca
Misa con la participación de la Coral Manuel Iradier

Plaza de España
Dianas

Espainia plaza
Kalejira: Udal Musika Banda, Udal Txistulari Banda, Arabako Foru Aldundiaren Txistulari Banda, Gesaltza fanfarrea, gaita jotzaileak eta txistulariak

9:00

Plaza de España
Pasacalles: Banda Municipal de Música, Banda Municipal de Txistularis, Banda de Txistularis de la Diputación Foral de Álava, fanfarre Gesaltza, gaiteros y txistularis

Santa Isabel hilerria
Lore eskaintza eta zendutako neska eta blusen aldeko **ohorezko aurreksua**

9:30

Cementerio de Santa Isabel
Ofrenda floral y Aurreksu de Honor por todos los Blusas y Neskas fallecidos

Iradier Arenan
Bigantxak

10:30

Iradier Arena
Vaquillas



Jai atarikoak eta Santiago eguna

Foru plazako pilotalekua

Zesta puntako partida umeentzat

Antolatzailea: Gasteizko Margolariak taldea

Carmelo Bernaola ibilbidea

Eskulangintza postuak

Espainia plaza

Ardo Upelen II. Lasterketa

Blusa eta nesken taldeentzako

Antolatzailea: Blusen eta Nesken Batzordea.

Laguntzailea: Vitoria-Gasteiz WINE CITY elkarte

Andre Maria Zuriaren plaza

Elkartasunezko txori-pintxo

ASCUDEAN elkartearen alde (laguntza behar duten adineko pertsonak zaintzen dituzten familien elkarte)

Antolatzailea: Blusen eta Nesken Batzordea.

Laguntzaileak: Diario de Noticias de Álava, Panaderías El Talo, Lankide, Bell Comunicación Publicitaria, Radio Vitoria

Foru plaza

Herri kirolak:

Herri kirolen erakustaldia Soka tira txapelketa blusa eta neska taldeen artean.

Artaburu-bilketa txapelketa, blusa eta neska taldeen artean.

Laguntzailea: Arabako Herri Kirolen Federazioa

Antolatzailea: Blusen eta Nesken Batzordea

Florida parkea

Gasteizko Udal Musika

Bandaren kontzertua, blusa edo neska baten zuzendaritzapean

Espainia plaza

2017ko Zintzarritar sarien banaketa

Antolatzailea: Zintzarri taldea

Espainia plazatik, Eduardo Dato eta Florida kaleetan barrena, Berpizkundearen plazaraino

Joateko kalejira, blusa eta neska talde guztiak

Ogueta Pilotalekua

Emakumeen Gomazko Paletako Finala

Eskuz Binakako partida profesionala

Iradier Arena

Super Grand Prix,

blusa eta nesken taldeek parte hartuta

11:00-12:00

11:00-03:00

11:30-12:30

11:30-13:30

12:30-14:00

13:00

17:00

18:00

Frontón de la Plaza de Los Fueros

Encuentro de cesta punta para niños y niñas

Organiza: Cuadrilla Gasteizko Margolariak

Paseo Carmelo Bernaola

Mercado de artesanía

Plaza de España

II Carrera de Barricas de Vino

para Cuadrillas de Blusas y Neskas

Organiza: Comisión de Blusas y Neskas

Colabora: Asoc. Vitoria-Gasteiz WINE CITY

Plaza de la Virgen Blanca

Txori-pintxo solidario a beneficio de

la Asociación ASCUDEAN (Asociación de familias cuidadoras y personas dependientes)

Organiza: Comisión de Blusas y Neskas

Colaboran: Diario de Noticias de Álava, Panaderías El Talo, Lankide, Bell Comunicación Publicitaria, Radio Vitoria

Plaza de los Fueros

Herri kirolak: Exhibición de herri kirolak y Campeonato de soka tira entre cuadrillas de Blusas y Neskas. Campeonato de recogida de mazorcas entre Blusas y Neskas.

Colabora: Federación Alavesa de Herri Kirolak

Organiza: Comisión de Blusas y Neskas

Parque de la Florida

Concierto de la **Banda Municipal de Música** dirigido por un blusa o una neska

Plaza de España

Entrega de los **premios Zintzarreños** 2017

Organiza: Cuadrilla Zintzarri

Desde la plaza de España por las calles Dato y Florida hasta plaza del Renacimiento

Kalejira de ida de todas las cuadrillas de Blusas y Neskas

Frontón Ogueta

Final de Paleta Goma Femenina

Partido Mano Parejas Profesional

Iradier Arena

Super Grand Prix con la participación de las Cuadrillas de Blusas y Neskas

Prefiestas y día de Santiago

Foru plazako pilotalekua (euria egiten badu Ogeta pilotalekuan)

Andre Maria Zuriaren jaietako euskal pilota txapelketa
"Green Capital" pilota txapelketa (emakumezkoak)

Antolatzailea: Arabako Pilota Federazioa

Espainia plaza

"Urrezko abarka" omenaldia

Antolatzailea: Blusen eta nesken federazioa

Berpizkundearen plazan hasita

Blusa eta neska talde guztien **etortzeko kalejira**

1. ibilbidea: Pio XII.aren eta Jesus Guridi kaleetan barrena

2. ibilbidea: Dato eta Florida kaleetan barrena

18:30

20:30

Frontón de la Plaza de los Fueros (en caso de lluvia en el Frontón Ogueta)

Campeonato de Pelota Vasca de Fiestas de la Virgen Blanca
Campeonato de Pelota Femenina Green Capital

Organiza: Fed. Alavesa de Pelota

Plaza de España

Homenaje "Abarka de Oro"

Organiza: Federación de Neskas y Blusas

Desde la plaza del Renacimiento

Kalejira de vuelta de todas las cuadrillas de Blusas y Neskas

Recorrido 1 por calle Pio XII y Jesús Guridi

Recorrido 2 por calle Florida y Dato

UZTAILAK 26 DE JULIO

Carmelo Bernaola ibilbidea Eskulanen azoka

11:00-03:00

Falerina lorategia

Kortxeak & Krispetak zikloa. Honako filmaren proiektzioa: **Eat That Question: Frank Zappa in his own words** (jatorrizko bertsoian, euskarazko azpitituluekin)

Sarrera librea, lekuak bete arte

Antolatzailea: Oihaneder

Laguntzailea: Zineleku

22:00

Paseo Carmelo Bernaola Mercado de artesanía

Jardín de Falerina

Ciclo Kortxeak & Krispetak. Proyección de la película **Eat That Question: Frank Zappa in his own words** (V.O. subtitulada en euskera)

Entrada libre hasta completar aforo

Organiza: Oihaneder

Colabora: Zineleku

UZTAILAK 27 DE JULIO

Carmelo Bernaola ibilbidea Eskulanen azoka

11:00-03:00

San Migel eliza

Andre Maria Zuriaren omenezko bederatziruena

Antolatzailea: Andre Maria Zuriaren Kofradia

11:30 | 19:15

Paseo Carmelo Bernaola Mercado de artesanía

Iglesia de San Miguel

Novena en Honor a la Virgen Blanca

Organiza: Cofradía de la Virgen Blanca

Jai atarikoak eta Santiago eguna

Foru plazako pilotalekua (euria egiten badu Ogeta pilotalekuan)

Andre Maria Zuriaren jaietako euskal pilota txapelketa
"Green Capital" pilota txapelketa (emakumezkoak)

Antolatzailea: Arabako Pilota Federazioa

Principal antzokia

"Rumba, el musical de Mayumaná"
Estopa taldearen musikarekin

Falerina lorategia

Kortxeak & Krispetak zikloa. Honako filmaren proiektzioa: **Janis: Little girl blue** (jatorrizko bertsioan, euskarazko azpitituluekin)
Sarrera libre, lekuak bete arte
Antolatzailea: Oihaneder Euskararen Etxea

18:30

20:30

22:00

Frontón de la Plaza de los Fueros (en caso de lluvia en el Frontón Ogueta)

Campeonato de Pelota Vasca de Fiestas de la Virgen Blanca
Campeonato de Pelota Femenina Green Capital

Organiza: Fed. Alavesa de Pelota

Teatro Principal

"Rumba, el musical de Mayumaná"
con música de *Estopa*

Jardín de Falerina

Ciclo Kortxeak & Krispetak. Proyección de la película: **Janis: Little girl blue** (V.O. subtitulada en euskera)
Entrada libre hasta completar aforo
Organiza: Oihaneder Euskararen Etxea

UZTAILAK 28 DE JULIO

Carmelo Bernaola ibilbidea Eskulanen azoka

11:00-03:00

Paseo Carmelo Bernaola Mercado de artesanía

San Migel eliza

Andre Maria Zuriaren omenezko bederatzurrrena
Antolatzailea: Andre Maria Zuriaren Kofradia

11:30 | 19:15

Iglesia de San Miguel

Novena en Honor a la Virgen Blanca
Organiza: Cofradía de la Virgen Blanca

Principal antzokia

"Rumba, el musical de Mayumaná"
Estopa taldearen musikarekin

19:30

Teatro Principal

"Rumba, el musical de Mayumaná"
con música de *Estopa*

Falerina lorategia

Kortxeak & Krispetak zikloa. Honako filmaren proiektzioa: **Sad Vacation** (jatorrizko bertsioan, euskarazko azpitituluekin)
Sarrera libre, lekuak bete arte
Antolatzailea: Oihaneder Euskararen Etxea

22:00

Jardín de Falerina

Ciclo Kortxeak & Krispetak. Proyección de la película: **Sad Vacation** (V.O. subtitulada en euskera)
Entrada libre hasta completar aforo
Organiza: Oihaneder Euskararen Etxea

Principal antzokia

"Rumba, el musical de Mayumaná"
Estopa taldearen musikarekin

22:30

Teatro Principal

"Rumba, el musical de Mayumaná"
con música de *Estopa*



Prefiestas y día de Santiago

UZTAILAK 29 DE JULIO

Urrezko Zeledonen plazan
IV. "Zeledon" mus txapelketa
 Antolatzailea: Urrezko Zeledonak

09:30

Carmelo Bernaola ibilbidea
Eskulanen azoka

11:00-03:00

San Migel eliza
Andre Maria Zuriaren omenezko bederatzaurrena
 Antolatzailea: Andre Maria Zuriaren Kofradia

11:30 | 19:15

Florida parkea
Dantzaldiak DJ

19:00-21:30

Principal antzokia
"Rumba, el musical de Mayumaná"
Estopa taldearen musikarekin

19:30

Falerina lorategia
Kortxeak & Krispetak zikloa. Kontzertua
Montauk + Lou Topetekin
 Sarrera libre, lekuak bete arte
 Antolatzailea: Oihaneder Euskararen Etxea

22:00

Principal antzokia
"Rumba, el musical de Mayumaná"
Estopa taldearen musikarekin

22:30

Plaza Celedones de Oro
IV Campeonato de Mus Celedón
 Organiza: Celedones de Oro

Paseo Carmelo Bernaola
Mercado de artesanía

Iglesia de San Miguel
Novena en Honor a la Virgen Blanca
 Organiza: Cofradía de la Virgen Blanca

Parque de La Florida
Bailables. DJ

Teatro Principal
"Rumba, el musical de Mayumaná"
 con música de *Estopa*

Jardín de Falerina
Kortxeak & Krispetak zikloa.
Concierto con Montauk + Lou Topet
 Entrada libre hasta completar aforo
 Organiza: Oihaneder Euskararen Etxea

Teatro Principal
"Rumba, el musical de Mayumaná"
 con música de *Estopa*

13

UZTAILAK 30 DE JULIO

Erdialdea eta Alde Zaharra
Egunsentiko Arrosario zaleen eguna
 Jaiak eta Egunsentiko Arrosarioa iragartzeko
 abestaldeak

09:00-11:30

Ibilbidea: Andre Maria Zuriaren plaza,
 Hedegile kalea, Harategi kantoia, Santa
 Maria katedralaren ataria, San Marcos
 kantoia, Aiztogile kalea, Arkupeko ibilbidea,
 Andre Maria Zuriaren irudia eta Andre Maria
 Zuriaren plaza

09:00-10:00 Andre Maria Zuriaren irudia dagoen
 plazatxo. Biltzea eta **lehen Egunsentia**

10:00-10:15 Santa Maria Katedralaren ataria.

Bigarren Egunsentia

Txokolate-jana partaideentzat, "cochocho"
 direlakoez lagunduta

Zona Centro y Casco Viejo
Día de los Auroros

Coros anunciadores de las Fiestas y del
 Rosario de la Aurora

Recorrido: plaza de la Virgen Blanca,
 Correría, cantón de las Carnicerías, pórtico
 de la Catedral de Santa María, cantón de San
 Marcos, Cuchillería, Pasaje de los Arquillos,
 Hornacina de la Virgen Blanca y plaza de la
 Virgen Blanca

09:00-10:00 Hornacina de la Virgen Blanca.

Concentración y **primera Aurora**

10:00-10:15 Pórtico de la Catedral de Santa María.

Segunda Aurora

Chocolatada con "cochochos" para participantes

Jai atarikoak eta Santiago eguna

10:15-11:00 Andra Maria Zuriaren plazara itzultzea.

Hirugarren Egunsentia

11:00-11:15 San Migel elizako eskailerak

Laugarren eta azken Egunsentia

Antolatzailea: Andre Maria Zuriaren Kofradia

Florida parkea, Berpizkundearen plaza eta Katedral berriaren aurrean

Erraldoien eta Buruhandien konpartsaren mendeurrena. Bertaratutako konpartsen Erraldoiak **biltzea**

Carmelo Bernaola ibilbidea Eskulanen azoka

San Migel eliza

Andre Maria Zuriaren omenezko bederatziturrena
Antolatzailea: Andre Maria Zuriaren Kofradia

Probintzia plaza

Erraldoien eta Buruhandien konpartsaren mendeurrena. Gasteizko konpartsak 1917an Diputazio plazan ateratako **argazkiaren antzezpena**

Aihotz plaza

“Gasteizko Jaiak” nesken eta blusen batzordearen taldeetako pankartak aurkeztea Andre Maria Zuriaren jaietarako.
Antolatzailea: Blusen eta nesken batzordea

Andre Maria Zuriaren plaza

Erraldoien eta Buruhandien konpartsaren mendeurrena. Bertaratutako konpartsen Erraldoiak **biltzea eta dantzaldia**

Peñafloridako Kondearen plaza

Txotxongilo txoroak. “Carpa mundo títere” erakusketa. Jende ororentzat. *Galiot Teatre*

Hiriko erdialdea

Erraldoien eta Buruhandien konpartsaren mendeurrena. Kalejira. Ibilbidea: Andre Maria Zuriaren plaza, Posta, Foru kalea, Independentzia kalea, Babesgabetuen plaza, Angulema kalea, Berpizkundearen plaza

Berpizkundearen plaza

Erraldoien eta Buruhandien konpartsaren mendeurrena. Exposición de los Gigantes

09:00-11:30

11:00-11:30

11:00-03:00

11:30 | 19:15

12:00

12:00-13:00

12:30

12:30-14:00

14:00

15:00

10:15-11:00. Regreso a la plaza de la Virgen Blanca.

Tercera Aurora

11:00-11:15. Escalinata Iglesia de San Miguel

Cuarta y última Aurora

Organiza: Cofradía de la Virgen Blanca

Parque de la Florida, plaza del Renacimiento y frente a la Catedral nueva Centenario de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos. Concentración de Gigantes de las comparsas asistentes

Paseo Carmelo Bernaola Mercado de artesanía

Iglesia de San Miguel

Novena en Honor a la Virgen Blanca

Organiza: Cofradía de la Virgen Blanca

Plaza de la Provincia

Centenario de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos. Recreación de la foto de 1917 frente al Palacio de la Diputación de la Comparsa de Vitoria-Gasteiz

Plaza del Machete

Presentación de pancartas de las cuadrillas de la Federación de Neskas y Blusas “Gasteizko Jaiak” para las Fiestas de la Virgen Blanca. Organiza: Federación de Neskas y Blusas

Plaza de la Virgen Blanca

Centenario de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos. Concentración y baile de las Comparsas participantes

Plaza del Conde de Peñaflorida

Titereando. Exposición “Carpa mundo títere”. Todos los públicos. *Galiot Teatre*

Centro de la ciudad

Centenario de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos. Kalejira. Recorrido: Virgen Blanca, Postas, Fueros, Independencia, Desamparadas, Angulema y Pz. del Renacimiento

Plaza del Renacimiento

Centenario de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos. Exposición de los Gigantes

Prefiestas y día de Santiago

Peñafloridako Kondearen plaza
Txotxongilo txoroak. “Carpa mundo títere”
erakusketa. Jende ororentzat. *Galiot Teatre*

18:00–21:00

Berpizkundearen plazan hasita
Erraldoien eta Buruhandien konpartsaren
mendeurrena. Gasteizko Erraldoi, Buruhandi,
Zaldi eta Txoten Konpartsaren **itzulera**

18:30

Falerina lorategia
Txotxongilo txoroak. Familia ikuskizuna.
Tiritirantes “Ulterior viaje”. Euskara

19:00

Florida parkea
Dantzaldiak. *Serenade*

19:00–21:30

Plaza del Conde de Peñaflorida

Titereando. Exposición “Carpa mundo títere”.
Todos los públicos. *Galiot Teatre*

Desde la Plaza del Renacimiento

Centenario de la Comparsa de Gigantes y
Cabezudos. Regreso de la Comparsa de Gigantes,
Cabezudos, Caballos y Sotas de Vitoria-Gasteiz

Jardín de Falerina

Titereando. Espectáculo familiar. *Tiritirantes*
“Ulterior viaje”. Euskera

Parque de La Florida

Bailables. *Serenade*

UZTAILAK 31 DE JULIO

Carmelo Bernaola ibilbidea
Eskulanen azoka

11:00–03:00

Paseo Carmelo Bernaola
Mercado de artesanía

San Migel eliza

Andre Maria Zuriaren omenezko bederatziruena
Antolatzailea: Andre Maria Zuriaren Kofradia

11:30 | 19:15

Iglesia de San Miguel

Novena en Honor a la Virgen Blanca
Organiza: Cofradía de la Virgen Blanca



ABUZTUAK 1 DE AGOSTO

Foru plazako pilotalekua (euria egiten
badu Ogeta pilotalekuan)
Andre Maria Zuriaren jaietako euskal
pilota txapelketa
“Green Capital” pilota txapelketa (emakumezkoak)
Antolatzailea: Arabako Pilota Federazioa

10:30

Frontón de la Plaza de los Fueros (en caso
de lluvia en el Frontón Ogueta)
Campeonato de Pelota Vasca de Fiestas
de la Virgen Blanca
Campeonato de Pelota Femenina Green Capital
Organiza: Fed. Alavesa de Pelota

Carmelo Bernaola ibilbidea
Eskulanen azoka

11:00–03:00

Paseo Carmelo Bernaola
Mercado de artesanía

San Migel eliza

Andre Maria Zuriaren omenezko bederatziruena
Antolatzailea: Andre Maria Zuriaren Kofradia

11:30 | 19:15

Iglesia de San Miguel

Novena en Honor a la Virgen Blanca
Organiza: Cofradía de la Virgen Blanca

Arka plaza

Kontzertua: Ertzaintzaren Musika Banda

20:00

Plaza del Arca

Concierto de la Banda de Música de la Ertzaintza

ABUZTUAK 2 DE AGOSTO

Foru plazako pilotalekua (euria egiten badu Ogeta pilotalekuan)

Andre Maria Zuriaren jaietako euskal pilota txapelketa

Antolatzailea: Arabako Pilota Federazioa

Carmelo Bernaola ibilbidea
Eskulanen azoka

San Migel eliza

Andre Maria Zuriaren omenezko bederatzirrena

Antolatzailea: Andre Maria Zuriaren Kofradia

Aihotz plaza

Blusen eta nesken Batzordeak eta GEU elkarteak batera duten txosnaren inaugurazioa (Machete Txotx, sagardotegia, sidra&pinchos, Ordago Folk&dantza plaza)
Antolatzailea: Blusa eta Nesken Batzordeko GEU elkarteak

Arka plaza

Kontzertua: Guardiako Musika Banda

Espainia plaza

Andre Maria Zuriaren omenezko jaietako pregoia Gasteizko aktore **Ainhoa Santamariaren** eskutik

Espainia plaza

Gasteiz Big Band & Sole Gimenezen kontzertua

10:30

11:00-03:00

11:30 | 19:15

19:00

20:00

21:30

22:00

Frontón de la Plaza de los Fueros (en caso de lluvia en el Frontón Ogueta)

Campeonato de Pelota Vasca de Fiestas de la Virgen Blanca

Organiza: Fed. Alavesa de Pelota

Paseo Carmelo Bernaola
Mercado de artesanía

Iglesia de San Miguel

Novena en Honor a la Virgen Blanca

Organiza: Cofradía de la Virgen Blanca

Plaza del Machete

Inauguración de la txosna de la Comisión de Blusas y Neskak conjuntamente con GEU Elkartea (Machete Txotx, sagardotegi, sidra&pinchos, Ordago Folk&dantza plaza)
Organiza: GEU Elkartea y Com. de Blusas y Neskak

Plaza del Arca

Concierto de la Banda de Música de Laguardia

Plaza de España

Pregón de fiestas en Honor a la Virgen Blanca a cargo de la actriz vitoriana **Ainhoa Santamaría**

Plaza de España

Concierto: Gasteiz Big Band & Sole Giménez

ABUZTUAK 3 DE AGOSTO

Foru plazako pilotalekua (euria egiten badu Ogeta pilotalekuan)

Andre Maria Zuriaren jaietako euskal pilota txapelketa
“Green Capital” pilota txapelketa (emakumezkoak)

Antolatzailea: Arabako Pilota Federazioa

Carmelo Bernaola ibilbidea
Eskulanen azoka

10:30

11:00-03:00

Frontón de la Plaza de los Fueros (en caso de lluvia en el Frontón Ogueta)

Campeonato de Pelota Vasca de Fiestas de la Virgen Blanca

Campeonato de Pelota Femenina Green Capital

Organiza: Fed. Alavesa de Pelota

Paseo Carmelo Bernaola
Mercado de artesanía

Prefiestas y día de Santiago

San Migel eliza

Andre Maria Zuriaren omenezko bederatzurrrena
Antolatzailea: Andre Maria Zuriaren Kofradia

11:30 | 19:15

Urrezko Zeledonen plazan

Odola ematea
Antolatzailea: Nekazariak taldea eta odol
emaileen elkarte

16:00-20:30

Aihotz plaza

**“Gasteizko Jaiak” nesken eta blusen
batzordearen taldeetako pankartak
aurkeztea** Andre Maria Zuriaren jaietarako

18:30-19:30

Arka plaza

Kontzertua: Eltziegoko Musika Banda

Aihotz plaza

Kontzertua eta DJ: The Icer Company eta DJ loro
Laguntzailea: GEU Elkartea

20:00

Espainia plaza

José Antonio Zabalzari omenaldia
Dantzarien, txistularien eta abesbatzen
emanaldia
Antolatzailea: Urrezko Zeledonen Institutzioa

Iglesia de San Miguel

Novena en Honor a la Virgen Blanca
Organiza: Cofradía de la Virgen Blanca

Plaza Celedones de Oro

Donación de sangre
Organiza: Cuadrilla Nekazariak y Asociación
de donantes de sangre

Plaza del Machete

**Presentación de las pancartas de las
cuadrillas de la Comisión de Blusas y
Neskas** para las Fiestas de la Virgen Blanca

Plaza del Arca

Concierto: Banda de Música de Elciego

Plaza del Machete

Concierto y Dj: The Icer Company y DJ loro
Colabora: GEU Elkartea

Plaza de España

Homenaje a José Antonio Zabalza
Actuación de dantzaris, txistularis y coros
Organiza: Institución Celedones de Oro

17



Gasteiz Big Band

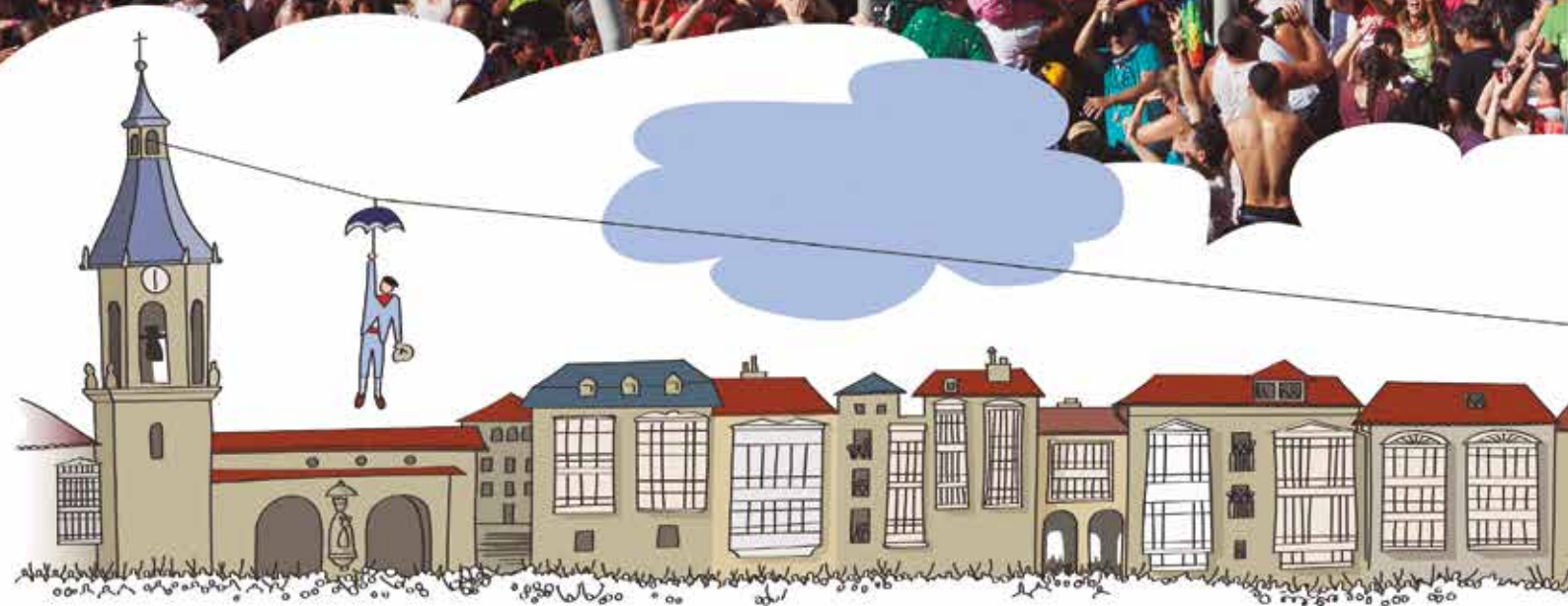
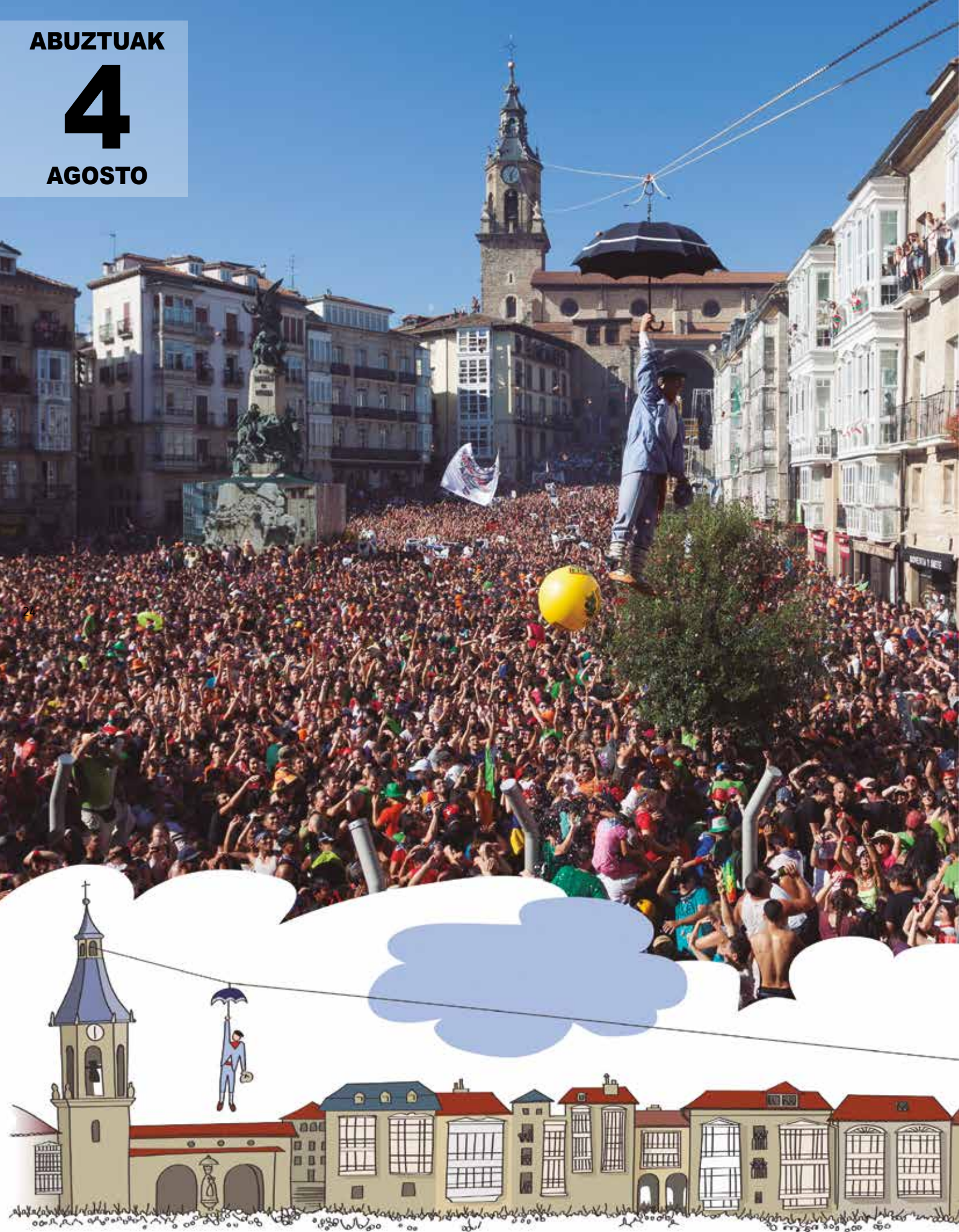


Sole Giménez

ABUZTUAK

4

AGOSTO



ostirala 4 viernes

Foru plazako pilotalekua (euria egiten badu Ogeta pilotalekuan)

Andre Maria Zuriaren jaietako euskal pilota txapelketa

Antolatzailea: Arabako Pilota Federazioa

10:30

Carmelo Bernaola ibilbidea
Eskulanen azoka

11:00-03:00

Frontón de la Plaza de los Fueros (en caso de lluvia en el Frontón Ogueta)

Campeonato de Pelota Vasca de Fiestas de la Virgen Blanca

Organiza: Fed. Alavesa de Pelota

Paseo Carmelo Bernaola
Mercado de artesanía

ANDRE MARIA ZURIAREN JAIK | FIESTAS DE LA VIRGEN BLANCA

Arratsalde

Andre Maria Zuriaren plaza

2017ko jaietako hasiera emango dien **Suziriaren** jaurtiketa eta **Zeledonen jaitiera**, Pirotecnia FML enpresaren suziriekin

18:00

Kalez kale, San Prudentzio kalean hasita
Erraldoi, buruhandi, zaldi eta txoten konpartsa

Ibilbidea: San Prudentzio, Arka plaza, Dato, Posta eta Urrezko Zeledonen plaza

18:30

Florida parkea
Dantzaldia Laukote Maranekin

19:00-21:30

Udaletxean hasita

Udal segizioa bezperetara joatea, Udal Musika Bandak, Udalaren Txistulari Bandak, Erraldoi, buruhandi, zaldi eta txoten konpartsak zein gaita jotzaileen bandek lagunduta

19:15

San Migel eliza

Andre Maria Zuriaren omenezko bezpera handiak

Amaieran, Arabako zazpi kuadrillen eskaintza eta herri-salbea, San Migeleko balkoiko irudiaren aurrean
Antolatzailea: Andre Maria Zuriaren Kofradia

19:30

Tarde

Plaza de la Virgen Blanca

Lanzamiento del **Chupinazo** anunciador de las Fiestas 2017 y **descenso de Celedón** con la cohetería de Pirotecnia FML

Itinerante desde la calle San Prudentio
Comparsa de Gigantes, Cabezudos, Caballos y Sotas

Recorrido: San Prudentio, plaza del Arca, Dato, Postas y plaza Celedones de Oro

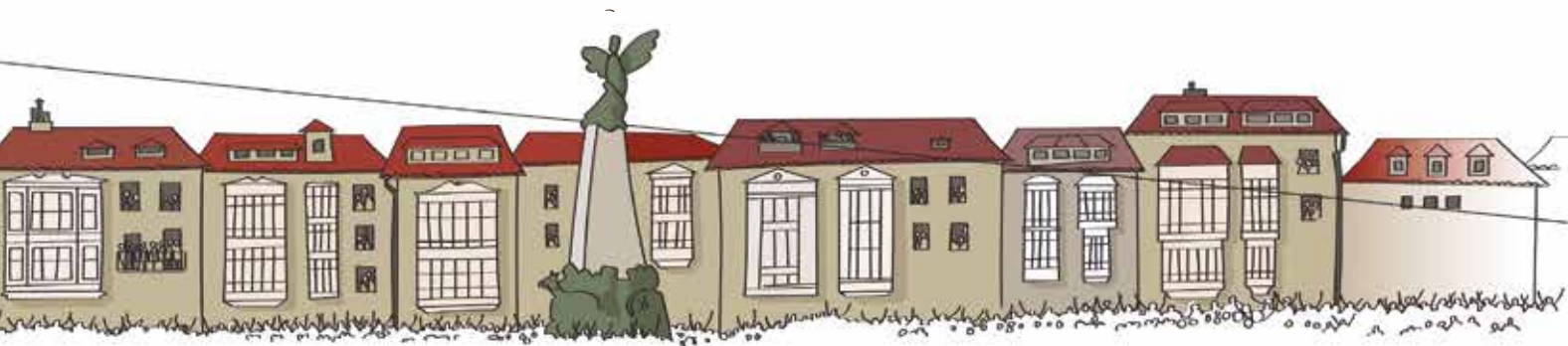
Parque de la Florida **Bailables** con **Cuarteto Marán**

Desde la Casa Consistorial Comitiva Municipal de ida a Vísperas, acompañada por la *Banda Municipal de Música*, *Banda Municipal de Txistularis*, *Comparsa de Gigantes*, *Cabezudos*, *Caballos y Sotas* y *bandas de gaiteros*

Iglesia de San Miguel

Solemnes Vísperas en Honor de la Virgen Blanca

Al finalizar, ofrenda de las Siete Cuadrillas de Álava y Salve Popular ante la Hornacina de la balconada de San Miguel
Organiza: Cofradía de la Virgen Blanca



ostirala 4 viernes

Erraldoi, buruhandi, zaldi eta txoten konpartsaren dantzaldia, San Migeleko eskaileren azpian

Ibilbidea: Mateo Moraza, Agirre Lehendakaria, Posta, Dato eta San Prudentzio

Aihotz plaza

Larrain Dantza eta Txulalai, Udal Folklore Akademiako gaita jotzaileekin.

Francisco Juan Aiala plaza

Zoko arabiarra: mundu arabiarreko jantokiak, artisautza eta animazioak

Gauetz

Erdialdean

Farolen Arrosarioko prozesioa

Ibilbidea: Zapatari kalea, Mateo Moraza, Andre Maria Zuriaren plaza, Prado, Becerro de Bengoa, San Antonio, Florida, Ortiz de Zarate, Foru kalea, Alaba Jenerala, San Antonio, Becerro de Bengoa, Prado, Andre Maria Zuriaren pza, Mateo Moraza eta Zapatari kalea
Antolatzailea: Andre Maria Zuriaren Kofradia.

Txosnak. Unibertsitate eremua

Kontzertua: Rukula

Antolatzailea: Txosna Batzordea

Principal antzokia

“Prefiero que seamos amigos”

Lolita eta Luis Mottola

Olagibel kalea

Zezen suzkoak

19:30

20:30

21:00-02:00

22:00

22:30

23:30

Baile de la Comparsa de Gigantes, Cabezudos, Caballos y Sotas bajo las escaleras de San Miguel

Recorrido: Mateo Moraza, Lehendakari Aguirre, Postas, Dato y San Prudentio

Plaza del Machete

Larrain Dantza y Txulalai con Gaiteros de la Academia Municipal de Folklore

Plaza Juan de Ayala

Zoco Árabe: restauración, artesanía y animaciones del mundo árabe

Noche

Zona Centro

Procesión del Rosario de los Faroles

Recorrido: Zapatería, Mateo de Moraza, Pl. Virgen Blanca, Prado, Becerro de Bengoa, San Antonio, Florida, Ortiz de Zárate, Fueros, General Álava, San Antonio, Becerro de Bengoa, Prado, Pl. Virgen Blanca, Mateo Moraza y Zapatería
Organiza: Cofradía de la Virgen Blanca

Txosnas. Zona de la Universidad

Concierto de Rukula

Organiza: Comisión de Txosnas

Teatro Principal

“Prefiero que seamos amigos”

con Lolita y Luis Mottola

Calle Olaguibel

Toros de Fuego



La Raíz



Erdialdea eta Hirigune Historikoa
Biotzatarrak eta Indarra fanfarreak

Foru plaza
Kontzertua: *La Raiz*

Arka plaza
Verbena: *Koxkor taldea*

Txosnak. Unibertsitate eremua
Kontzertua: *Aurora and The Betrayers*
Antolatzailea: Txosna Batzordea

Espainia plaza
Vulkano Show orkestra

Txosnak. Unibertsitate eremua
Kontzertua: *The Soulbreaker Company*

00:00

00:30

02:00

Zona Centro y Casco Histórico
Fanfarres Biotzatarrak e Indarra

Plaza de los Fueros
Concierto de *La Raíz*

Plaza del Arca
Verbena con *Koxkor Taldea*

Txosnas. Zona de la Universidad
Concierto de *Aurora and The Betrayers*
Organiza: Comisión de Txosnas

Plaza de España
Orquesta Vulkano Show

Txosnas. Zona de la Universidad
Concierto de *The Soulbreaker Company*

ABUZZTUAK

5

AGOSTO

28



larunbata 5 sábado

Foru plazako pilotalekua
(euria egiten badu Ogeta pilotalekuan)

Andre Maria Zuriaren jaietako euskal
pilota txapelketa
“Green Capital” pilota txapelketa
(emakumezkoak)

Antolatzailea: Arabako Pilota Federazioa

10:30

Frontón de la Plaza de los Fueros
(en caso de lluvia en el Frontón Ogueta)

Campeonato de Pelota Vasca de Fiestas
de la Virgen Blanca
Campeonato de Pelota Femenina Green
Capital

Organiza: Fed. Alavesa de Pelota

Loma Jeneralaren plaza
Gastronomia eta Eskulangintza Azoka

Antolatzailea: Vital Fundazioa

10:30-15:00

Plaza del General Loma
Feria de Gastronomía y Artesanía popular

Organiza: Fundación Vital

Kalez kale, San Prudentzio kalean hasita
Erraldoi, buruhandi, zaldi eta txoten
konpartsa

Ibilbidea: San Prudentzio, Dato, Posta, Agirre
Lehendakaria, Mateo Moraza eta San Migeleko
eskailerak

11:00

Itinerante desde la calle S. Prudencio
Comparsa de Gigantes, Cabezudos,
Caballos y Sotas

Recorrido: San Prudencio, Dato, Postas,
Lehendakari Aguirre, Mateo Moraza y escaleras
de San Miguel

Carmelo Bernaola ibilbidea
Eskulanen azoka

11:00-03:00

Paseo Carmelo Bernaola
Mercado de artesanía

San Migeleko eskailerak
Buruhandien konpartsaren dantzaldia

11:30

Escaleras de San Miguel
Baile de la Comparsa de Gigantes

Prado parkea
Abentura gunea haur eta gazteentzat

11:30-13:30

Parque del Prado
Espacio Aventura infantil y juvenil

Espainia plaza
Gasteizko zortzikoa. Soka Dantza. *Gasteizko*
dantzariak. Udal Txistulari Banda

Espainia plazatik abiatuta
Kalejira, Udal Folklore Akademiako trikitalarien
eskutik

Andre Maria Zuriaren plazan hasita
Erraldoi, buruhandi, zaldi eta txoten
konpartsa

Ibilbidea: Andre Maria Zuriaren plaza, Posta,
Foru plaza, Foru kalea, Alaba Jenerala, Dato
eta Espainia plaza

12:00

Plaza de España
Gasteizko Zortzikoa. Soka Dantza. *Dantzaris de*
Vitoria-Gasteiz. Banda Municipal de Txistularis

Desde la Plaza de España
Kalejira con Trikitalaris de la Academia
Municipal de Folklore

Itinerante desde la Pl. de la Virgen Blanca
Comparsa de Gigantes, Cabezudos,
Caballos y Sotas

Recorrido: plaza de la Virgen Blanca, Postas,
plaza de los Fueros, Fueros, General Álava,
Dato y plaza de España

Foru plaza
Herri kiroleko Andre Maria Zuria txapelketa
Aizkolariak, lasto-jasotzaileak eta trontzalariak
Antolatzailea: Arabako Herri Kirolen Federazioa

Plaza de los Fueros
Torneo Virgen Blanca de Herri Kirolak
Aizkolariak, levantamiento de fardos y tronza
Organiza: Federación Alavesa de Herri Kirolak

Francisco Juan Aiala plaza
Zoko arabiarra: mundu arabiarreko jantokiak,
artisautza eta animazioak

12:00-14:30

Plaza Juan de Ayala
Zoko Árabe: restauración, artesanía y
animaciones del mundo árabe

larunbata 5 sábado

Peñafloridako Kondearen plaza Gargantua	12:30-14:30	Plaza del Conde de Peñaflorida Gargantúa
Peñafloridako Kondearen plaza Umeentzako ikuskizuna. “Cirkusz Rupt”, <i>El Gran Dimitriren eskutik. Gaztelania</i>	12:30	Plaza del Conde de Peñaflorida Espectáculo Infantil. <i>El Gran Dimitri</i> presenta “Cirkusz Rupt”. Castellano
Aihotz plaza Trikitixa <i>Udal Folklore Akademiako</i> <i>trikitilariak</i>	12:30	Plaza del Machete Trikitixa. <i>Trikitilaris de la Academia</i> <i>Municipal de Folklore</i>
Kalez kale, Espainia plazan hasita Erraldoi, buruhandi, zaldi eta txoten konpartsa Ibilbidea: Espainia plaza, Andre Maria Zuriaren plaza, Posta, Dato, Arka plaza eta San Prudentzio	13:00	Itinerante desde la plaza de España Comparsa de Gigantes, Cabezudos, Caballos y Sotas Recorrido: plaza de España, plaza de la Virgen Blanca, Postas, Dato, plaza del Arca y San Prudencio
Florida parkea Kontzertua: Udal Musika Banda	13:00	Parque de la Florida Concierto de la Banda Municipal de Música
Espainia plaza Ikurrinari omenaldia eskaintzea, <i>Algara</i> <i>dantza taldearen eskutik</i> Antolatzailea: Blusen eta Nesken Batzordea	13:30	Plaza de España Homenaje a la ikurriña con la actuación del <i>Grupo de Danzas Algara</i> Organiza: Comisión de Blusas y Neskas
Aihotz plaza Bertso-saioa: <i>Oihane Perea</i> eta <i>Jon Maia</i> <i>Aurkezlea: Aintzane Irazusta</i> Antolatzailea: Arabako Bertsozale Elkartea	13:30	Plaza del Machete Bertso-saioa: <i>Oihane Perea</i> y <i>Jon Maia</i> Presenta: <i>Aintzane Irazusta</i> Organiza: Arabako Bertsozale Elkartea
Arratsaldez		Tarde
Espainia plazatik, Eduardo Dato eta Florida kaleetan barrena Berpizkundearen plazaraino Joateko kalejira, blusa eta neska talde guztiena	17:00	Desde la plaza de España por las calles Dato y Florida hasta Plaza del Renacimiento Kalejira de ida de todas las cuadrillas de Blusas y Neskas
Beti Jai pilotalekuak, Ogeta pilotalekua Andre Maria Zuria esku pilota saria (profesionalak) Antolatzailea: Pilotaren enpresa profesionala	17:00-21:00	Frontones Beti-Jai, Frontón Ogueta Torneo Virgen Blanca de Pelota Mano Profesional Organiza: Empresa profesional de pelota
Prado parkea Abentura gunea haur eta gazteentzat	18:00	Parque del Prado Espacio Aventura infantil y juvenil
Iradier Arena Umore horia		Iradier Arena Humor amarillo
Peñafloridako Kondearen plaza Jotak: <i>Jotas de Aragón</i>		Plaza del Conde de Peñaflorida Jotas con <i>Jotas de Aragón</i>

larunbata 5 sábado

Frontoi portatila. Mendizorrotza euria egiten badu Ogeta pilotalekuan
Emakume Pilotaria
 Eskuz, pala eta zestaz

Prado parkea
Gargantua

Francisco Juan Aiala plaza
Zoko arabiarrak: mundu arabiarreko jantokiak, artisautza eta animazioak

Foru plazako bolatokia
 Blusa eta nesken taldeentzako **Arabar Erako Bolo Jokoen IV. Txapelketa**
 Antolatzailea: Okerrak taldea

Erdialdea eta Hirigune Historikoa
 Ezberdinak **fanfarrea**

Falerina lorategiak
 Kontzertua: **Noveno in Blues**

Florida parkea
 Dantzaldia: **Pérgola** orkestra

Fdez. de Pierola Apezpikuaren lorategia
 Umore txokoa. **Yolanda Ramos, Maribel Salas eta Alazne Etxeberria:** "Monólogos" aurkeztuko dute

Peñafloridako Kondearen plaza
Disko Txikiak Sustrai doinuak "Giro onean... hobe dantzatzea" ikuskizunarekin. Ele bietan

Aihotz plaza
Txistularien kontzertua. Euskal Herriko Txistulari Elkarte, Udal Folklore Akademia, Indarra dantza taldea

Principal antzokia
 "Prefiero que seamos amigos", Lolita eta Luis Mottola bikotearekin

Aihotz plaza
Larrain Dantza eta Txulalai, Udal Folklore Akademiako gaita jotzaileekin

Berpizkundearen plazan hasita
 Blusa eta neska talde guztien **etortzeko kalejira**
 1. ibilbidea: Pio XII.aren eta Jesus Guridi kaleetan barrena
 2. ibilbidea: Dato eta Florida kaleetan barrena

Falerina lorategia
 Kontzertua: **Blue Jam**

18:00-22:00

18:00-20:00

18:00-02:00

18:30-20:00

18:30-21:00

19:00

19:00-21:30

19:30

20:00

20:30

Frontón portátil. Mendizorrotza (en caso de lluvia en el Frontón Ogueta)
Mujer Pelotari
 Mano, pala y zesta

Parque del Prado
Gargantúa

Plaza Juan de Ayala
Zoco Árabe: restauración, artesanía y animaciones del mundo árabe

Bolera Plaza de los Fueros
IV Campeonato de Bolo Alavés para Cuadrillas de Blusas y Niskas
 Organiza: Cuadrilla Okerrak

Zona Centro y Casco Histórico
Fanfarre Ezberdinak

Jardines de Falerina
 Concierto: **Noveno in Blues**

Parque de la Florida
Bailables con la orquesta **Pérgola**

Jardines del Obispo Fdez. de Piérola Rincón del Humor. Yolanda Ramos, Maribel Salas y Alazne Etxeberria presentan "Monólogos"

Plaza del Conde de Peñaflorida
Mini Disco. Sustrai doinuak con el espectáculo "Giro onean...hobe dantzatzea". Bilingüe

Plaza del Machete
Concierto de Txistularis. Asociación de Txistularis del País Vasco, Academia Municipal de Folklore, Indarra Dantza Taldea

Teatro Principal
 "Prefiero que seamos amigos" con Lolita y Luis Mottola

Plaza del Machete
Larrain Dantza y Txulalai con los Gaiteros de la Academia Municipal de Folklore

Desde la plaza del Renacimiento
Kalejira de vuelta de todas las cuadrillas de Blusas y Niskas
 Recorrido 1 por calle Pio XII y Jesús Guridi
 Recorrido 2 por calle Florida y Dato

Jardín de Falerina
 Concierto: **Blue Jam**

larunbata 5 sábado

Gauetz

Peñafloridako Kondearen plaza Igel-toka

Antolatzailea: Biznietos de Celedón taldea

Principal antzokia

“Prefiero que seamos amigos”,
Lolita eta Luis Mottola bikotearekin

Txosnak. Unibertsitate eremua

Kontzertua **Guda dantzaren** eskutik
Antolatzailea: Txosna Batzordea

Mendizabala (feria-lekuaren ondoan)

Gasteizko Piroteknia ikuskizunen
nazioarteko XV. erakustaldia Piroteknia:
Hermanos Caballer (Castellón)

Eman botoa piroteknia onenari, www.vitoria-gasteiz.org
webgunean eta 010 telefonoan

Probintzia plaza

Joaquín Sabinari omenezko kontzertua:
500 noches

Olagibel kalea Zezen suzkoak

Fernandez de Pierola Apezpikuaren lorategia

Diskodantza: Gasteizko Margolarien
V. urteurrena

Erdialdea eta Hirigune Historikoa

Kilkir eta Biotzatarrak fanfarreak

Foru plaza

Kontzertua: **Zea Mays**

Arka plaza

Dantzaldia: Lisker taldea

Aihotz plaza

Kontzertua: **Huntza**

Espainia plaza

Nueva Alaska orkestra

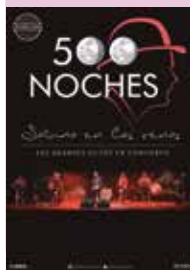
Txosnak. Unibertsitate eremua

Dantzaldia: **Tximeleta**

22:00-00:00

22:30

23:00



23:30

23:30-02:30

00:00

00:30

01:00

Noche

Plaza Conde de Peñaflorida

Juego de la Rana

Organiza: Cuadrilla Biznietos del Celedón

Teatro Principal

“Prefiero que seamos amigos”
con *Lolita y Luis Mottola*

Txosnas. Zona de la Universidad

Concierto con **Guda Dantza**
Organiza: Comisión de Txosnas

Mendizabala junto al Ferial

XV Muestra Internacional de Espectáculos
Pirotécnicos de Vitoria-Gasteiz. Piroteknia
Hermanos Caballer (Castellón)

Vota a la mejor piroteknia en www.vitoria-gasteiz.org
y en el teléfono 010

Plaza de la Provincia

Concierto tributo a Joaquín Sabina
con **500 noches**

Calle Olaguibel Toros de Fuego

Jardines Obispo Fernández de Piérola

Discomóvil: V aniversario Gasteizko
Margolariak

Zona Centro y Casco Histórico

Fanfarres *Kilkir y Biotzatarrak*

Plaza de los Fueros

Concierto de **Zea Mays**

Plaza del Arca

Verbena: Lisker taldea

Plaza del Machete

Concierto de **Huntza**

Plaza de España

Orquesta Nueva Alaska

Txosnas. Zona de la Universidad

Verbena con **Tximeleta**



Zea Mays

ABUZZTUAK

6

AGOSTO



34



igandea 6 domingo

Goizez

Santa Isabel hilerria

Hilerrirako bisitaldia eta lore-eskaintza eta hil otoitza hildako "Urrezko Zeledonen" alde
Antolatzailea: Urrezko Zeledonen Institutzioa
Laguntzailea: Andre Maria Zuriaren Kofradia

Iradier Arenan Zezen plaza Bigantxak

Foru plazako pilotalekua (euria egiten badu Ogeta pilotalekuan)

Andre Maria Zuriaren jaietako euskal pilota txapelketa

Antolatzailea: Arabako Pilota Federazioa

Loma Jeneralaren plaza

Gastronomia eta Eskulangintza Azoka

Antolatzailea: Vital Fundazioa

Espainia plaza

Haurrentzako XIII. Margolaritza lehiaketa

Antolatzailea: Nekazariak taldea

Carmelo Bernaola ibilbidea

Eskulanen azoka

San Migel Elizan, Andre Maria Zuriaren kapera

Meza, aureskua eta lore-eskaintza

Antolatzailea: "Urrezko Zeledonen" Institutzioa

Laguntzailea: Andre Maria Zuriaren Kofradia

Prado parkea

Abentura gunea haur eta gazteentzat

Espainia plaza

Kalejira: Udal Musika Banda, Udal Txistulari Banda, Gesaltza fanfarrea, gaita jotzaileak, txistulariak eta trikitilariak

Mañana

Cementerio de Santa Isabel

Visita al cementerio y Ofrenda de flores y responso por los "Celedones de Oro"

fallecidos. Organiza: Institución "Celedones de Oro". Colabora: Cofradía Virgen Blanca

Iradier Arena. Plaza de Toros Vaquillas

Frontón de la Plaza de los Fueros (en caso de lluvia en el Frontón Ogueta)

Campeonato de Pelota Vasca de Fiestas de la Virgen Blanca

Organiza: Fed. Alavesa de Pelota

Plaza del General Loma

Feria de Gastronomía y Artesanía Popular

Organiza: Fundación Vital

Plaza de España

XIII Concurso de pintura para niños y niñas

Organiza: Cuadrilla Nekazariak

Paseo Carmelo Bernaola

Mercado de artesanía

Iglesia de San Migel. Capilla de la Virgen Blanca

Misa, Auresku y Ofrenda floral

Organiza: Institución "Celedones de Oro"

Colabora: Cofradía Virgen Blanca

Parque del Prado

Espacio Aventura infantil y juvenil

Plaza de España

Pasacalles con la Banda Municipal de Música, Banda Municipal de Txistularis, fanfarre Gesaltza, gaiteros, txistularis y trikitilaris



igandea 6 domingo

Kalez kale, San Prudentzio kalean hasita Erraldoi, buruhandi, zaldi eta txoten konpartsa

Ibilbidea: San Prudentzio, Dato, Andre Maria Zuriaren plaza, Hedegile kalea, Aurora egoitza, Aldabe plaza, Buruileria plaza, Arriagako atea, Errementari kalea, Pedro Egaña, Jesusen Zerbitzarien kalea eta Probintzia plaza

Foru plaza

Herri kiroletako Andre Maria Zuria txapelketa
Aizkolariak, harria eta ingudea jasotzea.
Antolatzailea: Arabako Herri Kirolen Fed.

Txosnak. Unibertsitate eremua

Haurrentzako ikuskizuna: Irrien lagunak
Antolatzailea: Txosna Batzordea

San Bizente aldapa, San Frantzisko aldapa eta Olagibel kalea

Gasteizko II. Goitibehera jaitsiera
Antolatzailea: Alegrios taldea

Urrezko Zeledonen plazan

Basatilandia. Umeentzako jolasak eta puzgarriak
Antolatzailea: "Basatiak" taldea

Francisco Juan Aiala plaza

Zoko arabiarra: mundu arabiarreko jantokiak, artisautza eta animazioak

Peñafloridako Kondearen plaza Gargantua

Andre Maria Zuriaren plaza

Abarka jaurtiketa lehiaketaren XIII. edizioa
Antolatzailea: Jatorrak taldea

Aihotz plaza

Trikitixa Udal Folklore Akademiako trikitilariak

Peñafloridako Kondearen plaza

Umeentzako ikuskizuna. Eidaberen eskutik
"Txapela buruan eta dantza munduan".
Euskara

Urrezko Zeledonen plazan

IV. "Zeledon" mus txapelketa Amaiera
Antolatzailea: Urrezko Zeledonen Institutzioa
Babeslea: Vital Fundazioa

12:00

12:00-14:00

12:00-14:30

12:30-14:30

12:30

Itinerante desde la calle San Prudencio Comparsa de Gigantes, Cabezudos, Caballos y Sotas

Recorrido: San Prudencio, Dato, plaza de la Virgen Blanca, Correría, residencia Aurora, plaza de Aldabe, plaza de la Burullería, Portal de Arriaga, Herrería, Pedro Egaña, Siervas de Jesús y plaza de la Provincia

Plaza de los Fueros

Torneo Virgen Blanca de Herri Kirolak
Aizkolariak, levantamiento de piedra y yunque
Organiza: Federación Alavesa de Herri Kirolak

Txosnas. Zona de la Universidad

Espectáculo infantil con Irrien lagunak
Organiza: Comisión de Txosnas

Cuesta de San Vicente, Cuesta de San Francisco y Olaguibel

II Descenso de Goitiberas de Vitoria-Gasteiz
Organiza: Cuadrilla Alegrios

Plaza Celedones de Oro

Basatilandia. Juegos infantiles con hinchables
Organiza: Cuadrilla Basatiak

Plaza Juan de Ayala

Zoco Árabe: restauración, artesanía y animaciones del mundo árabe

Plaza del Conde de Peñaflorida Gargantúa

Plaza de la Virgen Blanca

XIII Concurso de Lanzamiento de Abarca
Organiza: Cuadrilla Jatorrak

Plaza del Machete

Trikitixa. Trikitilaris de la Academia Municipal de Folklore

Plaza del Conde de Peñaflorida

Espectáculo infantil. Eidabe presenta
"Txapela buruan eta dantza munduan"
Euskera.

Plaza Celedones de Oro

IV Campeonato de Mus "Celedón". Final
Organiza: Institución "Celedones de Oro"
Patrocina: Vital Fundazioa

igandea 6 domingo

Kalez kale, Probintzia plazan hasita Erraldoi, buruhandi, zaldi eta txoten konpartsa Ibilbidea: Diputazioa, Andre Maria Zuriaren plaza, Dato, Arka plaza eta San Prudentzio	12:30	Itinerante desde la plaza de la Provincia Comparsa de Gigantes, Cabezudos, Caballos y Sotas Recorrido: Diputación, plaza de la Virgen Blanca, Dato, plaza del Arca y San Prudencio
Florida parkea Udal Musika Bandaren kontzertua	13:00	Parque de la Florida Concierto de la Banda Municipal de Música
Aihotz plaza Bertso-saioa: Felipe Zelaieta, Paula Amilburu, Xavier Terreros, eta Sebastián Lizaso Aurkezlea: Maialen Kortabarria Antolatzailea: Arabako Bertsozale Elkartea	13:30	Plaza del Machete Bertso-saioa: Felipe Zelaieta, Paula Amilburu, Xavier Terreros y Sebastián Lizaso Presenta: Maialen Kortabarria Organiza: Arabako Bertsozale Elkartea
Arratsalde		Tarde
Espainia plazatik, Eduardo Dato eta Florida kaleetan barrena, Berpizkundearen plazaraino Blusa eta neska talde guztien joateko kalejira	17:00	Desde la plaza de España por las calles Dato y Florida hasta plaza del Renacimiento Kalejira de ida de todas las cuadrillas de Blusas y Neskas
Beti Jai pilotalekuak, Ogeta pilotalekua Andre Maria Zuria esku pilota torneo (profesionalak) Antolatzailea: Pilotaren enpresa profesionala	17:00	Complejo de Frontones Beti-Jai, Frontón Ogueta Torneo Virgen Blanca de Pelota Mano Profesional Organiza: Empresa profesional de pelota
Txosnak. Unibertsitate eremua Kontzertua Azido folklorikoren eskutik Antolatzailea: Txosna Batzordea		Txosnas. Zona de la Universidad Concierto con Azido folkloriko Organiza: Comisión de Txosnas
Prado parkea Abentura gunea haur eta gazteentzat	17:00- 21:00	Parque del Prado Espacio Aventura infantil y juvenil
Iradier Arena Errekortadoreen lehiaketa, uztaien modalitatean		Iradier Arena Concurso de Recortadores de Anillas
Peñafloridako Kondearen plaza Jotak: Acordes navarros	18:00	Plaza del Conde de Peñaflorida Jotas con Acordes Navarros
Prado parkea Gargantua		Parque del Prado Gargantúa
Arka plaza Haurrentzako lehiaketa Antolatzailea: Okerrak taldea	18:00-20:00	Plaza del Arca Concurso infantil Organiza: Cuadrilla Okerrak
Urrezko Zeledonon plazan VI. mahai-futbol txapelketa Antolatzailea: Los Martinicos taldea		Plaza Celedones de Oro VI Campeonato de fútbol Organiza: Cuadrilla Los Martinicos

igandea 6 domingo

Frontoi portatila. Mendizorrotza euria egiten badu Ogeta pilotalekuan

Pilota egokitua

Pilota gorpilezko ahulkiekin

18:00-22:00

Frontón portátil. Mendizorrotza (en caso de lluvia en el Frontón Ogueta)

Pelota Adaptada

Pelota en silla de ruedas

Francisco Juan Aiala plaza

Zoko arabiarra: mundu arabiarreko jantokiak, artisautza eta animazioak

18:00-02:00

Plaza Juan de Ayala

Zoco Árabe: restauración, artesanía y animaciones del mundo árabe

Foru plazako bolatokia

Blusa eta nesken taldeentzako **arabar erako bolo jokoen IV. txapelketa**

Bolera Plaza Fueros

IV Campeonato de Bolo Alavés para Cuadrillas de Blusas y Niskas

Erregearen atea

Txantxetako olinpiadak

Antolatzailea: Los Desiguales taldea

18:30-20:00

Portal del Rey

Desolimpiadas

Organiza: Cuadrilla Los Desiguales

Andre Maria Zuriaren plaza

Aerobica eta Ginkana

Antolatzailea: Los Baines taldea

Plaza de la Virgen Blanca

Aerobic y Ginkana

Organiza: Cuadrilla Los Baines

Erdialdea eta Hirigune Historikoa

Biotzatarrak fanfarrea

18:30- 21:00

Zona Centro y Casco Histórico

Fanfarre Biotzatarrak

Falerina lorategia

Kontzertua: Ghost number & His Topsy Gipsies

19:00

Falerina Lorategia

Concierto: Ghost number & His Topsy Gipsies

Florida parkea

Dantzaldia: Galea orkestra

19:00-21:30

Parque de la Florida

Bailables con la orquesta **Galea**

Aihotz plaza

Folkon eta Argiako Dantzariak

Plaza del Machete

Folkon y Argiako Dantzariak

Fdez. de Pierola Apezpikuaren lorategia

Umore txokoa. Humberto Gutiérrez eta Mikel Bermejo bikoteak "Monólokos" aurkeztuko dute

19:30

Jardines del Obispo Fernández de Piérola

Rincón del Humor. Humberto Gutierrez y Mikel Bermejo presenta "Monólokos"

Peñafloridako Kondearen plaza

Disko Txikiak **Lanku** "Plaza irrintzika" ikuskizunarekin. Euskara

Plaza del Conde de Peñaflorida

Mini Disco. Lanku con el espectáculo "Plaza irrintzika". Euskera



igandea 6 domingo

Principal antzokia

“El Test” Luis Merlo, Antonio Molero, Maru Valdivieso, eta Itziar Atienza aktoreen eskutik

20:00

Aihotz plaza

Larrain Dantza eta Txulalai, Udal Folklore Akademiako gaita jotzaileekin

Berpizkundearen plazan hasita

Blusa eta neska talde guztien **etortzeko kalejira**
1. ibilbidea: Pio XII.aren eta Jesus Guridi kaleetan barrena
2. ibilbidea: Dato eta Florida kaleetan barrena

20:30

Falerina lorategia
Kontzertua Monkey Men

Gauez

Peñafloridako Kondearen plaza

Igel-toka

Antolatzailea: Biznietos de Celedón taldea

22:00–00:00

Principal antzokia

“El Test” Luis Merlo, Antonio Molero, Maru Valdivieso eta Itziar Atienza aktoreen eskutik

22:30

Txosnak. Unibertsitate eremua

Kontzertua Sirokarekin

Antolatzailea: Txosna Batzordea

Mendizabala (feria-lekuaren ondoan)

Gasteizko Piroteknia ikuskizunen nazioarteko XV. erakustaldia Piroteknia: **Privatex Pyro** (Eslovaquia)

Eman botoa piroteknia onenari, www.vitoria-gasteiz.org webgunean eta 010 telefonoan

23:00

Probintzia plaza
Ukrainian Folk 1944 Ballet kosakoa

Teatro Principal

“El Test” con Luis Merlo, Antonio Molero, Maru Valdivielso e Itziar Atienza

Plaza del Machete

Larrain Dantza y Txulalai con los Gaiteros de la Academia Municipal de Folklore

Desde la plaza del Renacimiento

Kalejira de vuelta de todas las cuadrillas de Blusas y Neskas
Recorrido 1 por calle Pio XII y Jesús Guridi
Recorrido 2 por calle Florida y Dato

Jardín de Falerina
Concierto: Monkey Men

Noche

Plaza Conde de Peñaflorida

Juego de la Rana

Organiza: Cuadrilla Biznietos del Celedón

Teatro Principal

“El Test” con Luis Merlo, Antonio Molero, Maru Valdivielso e Itziar Atienza

Txosnas. Zona de la Universidad

Concierto con Siroka

Organiza: Comisión de Txosnas

Mendizabala junto al Ferial

XV Muestra Internacional de Espectáculos Pirotécnicos de Vitoria-Gasteiz. Piroteknia **Privatex Pyro** (Eslovaquia)

Vota a la mejor piroteknia en www.vitoria-gasteiz.org y en el teléfono 010

Plaza de la Provincia

Ballet Cosaco de Ukrainian Folk 1944



Ukrainian Folk

igandea 6 domingo



En Tol Sarmiento

40

Olagibel kalea
Zezen suzkoak

23:30

Calle Olaguíbel
Toros de Fuego

Erdialdea eta Hirigune Historikoa
Fanfarreak: Ezberdinak eta Seigurpil

Zona Centro y Casco Histórico
Fanfarres Ezberdinak y Seigurpil

Foru plaza
E.T.S (En Tol Sarmiento) taldearen kontzertua

Plaza de los Fueros
Concierto de E.T.S (En Tol Sarmiento)

Aihotz plaza
Kontzertua: Mikel Urdangarin

Plaza del Machete
Concierto de Mikel Urdangarin

Txosnak. Unibertsitate eremua
Kontzertua: Ze esatek!
Antolatzailea: Txosna Batzordea

Txosnas. Zona de la Universidad
Concierto de Ze esatek!
Organiza: Comisión de Txosnas

Arka plaza
Dantzaldia Joselu Anaiak taldearekin
Antolatzailea: Okerrak taldea

00:00-03:00

Plaza del Arca
Verbena con Joselu Anaiak
Organiza: Cuadrilla Okerrak

Espainia plaza
Maremagnum Orkestra Show

00:30

Plaza de España
Maremagnum Orkestra Show

Txosnak. Unibertsitate eremua
Kontzertua: Skakeitan
Antolatzailea: Txosna Batzordea

02:00

Txosnas. Zona de la Universidad
Concierto de Skakeitan
Organiza: Comisión de Txosnas

JAIETAN... ZUK JARTZEN DUZU GIRO ONA!

EN FIESTAS ... ITÚ HACES POSIBLE EL BUEN AMBIENTE!



Guztiok batera Zeledonekin: egizu salto, hunkitu, abestu plazan hilaren 4an, festen ikurrik kuttunena dugun horri abegi egitean. **Portaera zakarrak, trauskileriak eta bultzadak bazter.**

Aurten Zeledon hartu eta agurtu **beirarik gabe**. Jai iraunkor eta adeitsuen alde, **ez ezazu kristalezko botilarik ekarri** plazara abuztuaren 4an eta 9an. Badaude **aukerak!**

Gaueko atsedena: denok dugu gogoko dibertitzea... eta behar dugunean atsedean hartzea.

Jarri mugak alkoholari: norbera da bere gorputza ongien ezagutzen duena, alkohol-kontsumoa ongien kontrola dezakeena, nahikoa edan duela ongien jabetu daitekeena. **Neurriz joka.**

Jai garbiak: erabil itzazu edukiontzi eta paperontziak. Kalea ez da komuna, bai amankomuna.

Hiriaren aurkezpen-txartelik onena gara. **Partekatu gasteiztarron bozkarioa eta abegi ona** jaietara kanpotik datozenekin. **Ez daitezela gaizki esaka jardun!**

Todas y todos a una con Celedón: salta, vibra, canta en la plaza el día 4 para recibir a nuestro símbolo más querido de Fiestas. **Los malos rollos, gamberradas y empujones, no molan.**

Este año, recibe y despide a Celedón **sin vidrio**. Por unas fiestas sostenibles y respetuosas, **no traigas botellas de cristal** a la plaza los días 4 y 9 de agosto. ¡Hay **alternativas!**

Descanso nocturno: a todas y todos nos gusta divertirnos...y descansar cuando lo necesitamos.

Ponte límites con el alcohol: Cada cual es quien mejor conoce su cuerpo, quien mejor puede controlar su consumo y reconocer cuando ha bebido lo suficiente. **No te pases.**

Fiestas limpias: Usa los contenedores y papeleras. La calle no es un wc.

Somos la mejor tarjeta de presentación de nuestra ciudad. **Comparte tu alegría y la hospitalidad vitoriana** con las personas que vienen a conocer nuestras fiestas. **¡Que no se diga!**



ABUZZTUAK

7

AGOSTO



42



astelehena 7 lunes

Goizez

Gasteizko erdigunea

Iruñeko Erraldoi eta Buruhandien
Konpartsarekin senidetzea
Antolatzailea: Bihurriak taldea

10:00-20:00

Foru plazako pilotalekua (euria egiten badu Ogeta pilotalekuan)

Andre Maria Zuriaren jaietako euskal
pilota txapelketa
Antolatzailea: Arabako Pilota Federazioa

10:30

Andre Maria Zuriaren plaza
Txikien argazkien XXIII. edizioa
Antolatzailea: Bereziak taldea

10:30-13:30

Loma Jeneralaren plaza
Gastronomia eta Eskulangintza Azoka
Antolatzailea: Vital Fundazioa

10:30-15:00

San Migel Elizan, Andre Maria Zuriaren kapera

Gasteizko blusa eta neska txikiei harrera
egitea Lore eskaintza San Migeleko balkoiko
irudiaren aurrean, Zeledon eta Neska Txiki
bertan daudelarik

Kalez kale, San Prudentzio kalean hasita Erraldoi, buruhandi, zaldi eta txoten konpartsa

Ibilbidea: S. Prudentzio, Foru kalea, Alaba
Jeneralaren kalea, Dato eta Espainia plaza

11:00

Arka plaza

V. Pintxo-pote solidarioa
Antolatzailea: Zintzarri taldea

Mañana

Centro de Vitoria-Gasteiz

Hermanamiento con Comparsa de
Gigantes y Cabezudos de Pamplona
Organiza: Cuadrilla Bihurriak

Frontón de la Plaza de los Fueros (en caso de lluvia en el Frontón Ogueta)

Campeonato de Pelota Vasca de Fiestas
de la Virgen Blanca
Organiza: Fed. Alavesa de Pelota

Plaza de la Virgen Blanca
XXIII Tu foto Txiki
Organiza: Cuadrilla Bereziak

Plaza del General Loma
Feria de Gastronomía y Artesanía Popular
Organiza: Fundación Vital

Iglesia de San Migel. Capilla de la Virgen Blanca

Acogida a los Blusas y Neskas Txikis
vitorianos. Ofrenda floral ante la Hornacina
de la Balconada de San Migel con asistencia
de Celedón y Neska Txiki

Itinerante desde la calle San Prudentio Comparsa de Gigantes, Cabezudos, Caballos y Sotas

Recorrido: San Prudentio, Fueros, General
Álava, Dato y plaza de España

Plaza del Arca
V Pintxo-Pote solidario
Organiza: Cuadrilla Zintzarri



astelehena 7 lunes

Prado kalea
Haurrentzako Zoroak gunea. Umeentzako jolasak, kartinga eta puzgarriak
 Antolatzailea: Zoroak taldea

Carmelo Bernaola ibilbidea
Eskulanen azoka

Andre Maria Zuriaren irudia dagoen plazatxo
Zeledon eta Neska txikiren lore-eskaintza eta aurreksua

Prado parkea
Abentura gunea haur eta gazteentzat

Espainia plaza
Zeledon Txikiren eta Neska Txikiren jaitsiera: *Udal Musika Banda eta Udal Txistulari Banda*
Buruhandien konpartsaren dantzaldia
 Babeslea: Udalaitz

Espainia plazan hasita
Kalejira, *Udal Folklore Akademiako trikitilarien eskutik*

Kalez kale, San Prudentzio kalean hasita
Alboka, Txirula eta Txalaparta
Udal Folklore Akademiako Alboka, Txirula eta Txalaparta

Foru plaza
Herri kiroleko Andre Maria Zuria txapelketa: Gizon proba, lokotx-bilketa (emakumezkoak), Txingak gizonetako eta emakumezkoak eta zaku-lasterkariak
 Antolatzailea: Arabako Herri Kirolen Federazioa

Probintzia plaza
BELAKI giza mahai-futbolaren 1.º txapelketa
 Antolatzailea: Belakiak taldea

Prado parkearen ingurua
Gesaltza fanfarrea

Farola handia Aihotz plazako sarrera
 Taldearen **pankarten erakusketa** eta gazta, txistorra, ardoa eta sagardo **dastaketa**.
 Antolatzailea: Txirrita taldea

11:00

11:00-03:00

11:30

11:30-13:30

12:00

12:00-12:30

12:00-14:00

Calle Prado
Zoroakegunea Infantil. Juegos Infantiles, karting e hinchables
 Organiza: Cuadrilla Zoroak

Paseo Carmelo Bernaola
Mercado de artesanía

Hornacina de la Virgen Blanca
Ofrenda Floral y Aurreksu de Celedón Txiki y Neska Txiki

Parque del Prado
Espacio Aventura infantil y juvenil

Plaza de España
Descenso de Celedón Txiki y Neska Txiki: *Banda Municipal de Música y Banda Municipal de Txistularis*
Baile de la Comparsa de Gigantes
 Colabora: Udalaitz

Desde la plaza de España
Kalejira con *Trikitilaris de la Academia Municipal de Folklore*

Itinerante desde la calle San Prudentio
Alboka, Txirula y Txalaparta
 Alboka, Txirula y Txalaparta de la Academia Municipal de Folklore

Plaza de los Fueros
Torneo Virgen Blanca de Herri Kirolak
 Gizon proba, Mazorkas femenino, Txingak masculino y femenino y levantamiento de sacos
 Organiza: Federación Alavesa de Herri Kirolak

Plaza de la Provincia
I Campeonato Fútbol humano BELAKI
 Organiza: Cuadrilla Belakiak

Zona Parque del Prado
Fanfarre Gesaltza

Farolón. Entrada a plaza del Machete
Exposición de pancartas de la cuadrilla y **degustación** de queso, txistorra, vino y sidra
 Organiza: Cuadrilla Txirrita

astelehena 7 lunes

Francisco Juan Aiala plaza
Zoko arabiarra: mundu arabiarreko jantokiak, artisautza eta animazioak

12:00-14:30

Peñafloridako Kondearen plaza
Umeentzako ikuskizuna Zozongo,
“Reziklator” en eskutik. Euskara

Aihotz plaza
Trikitixa *Udal Folklore Akademiako trikitilariak*

Arka plaza
Haurrentzako XI. zaku-lasterketa
 Antolatzailea: Zintzarri taldea

12:30

Santa Maria Katedralaren ataria
Ganbera musika. *Amela Camerata.*
“Benedicat Terra Nostra”
 Laguntzailea: Santa Maria Katedrala fundazioa

Plaza Juan de Ayala
Zoco Árabe: restauración, artesanía y animaciones del mundo árabe

Plaza del Conde de Peñaflorida
Espectáculo Infantil. Zozongo con
 “Reziklator”. Euskera

Plaza del Machete
Trikitixa. *Trikitilaris de la Academia de Folklore*

Plaza del Arca
XI Carrera infantil de Sacos
 Organiza: Cuadrilla Zintzarri

Pórtico de la Catedral de Santa María
Música de Cámara. *Amela Camerata*
“Benedicat Terra Nostra”
 Colabora: Fundación Catedral Santa María

Probintzia plaza
Urdaiazpiko-dastaketa
 Antolatzailea: Belakiak taldea
 Laguntzailea: Jamonseria de Oscar Batanete

12:30-13:00

Plaza de la Provincia
Degustación de jamón
 Organiza: Cuadrilla Belakiak
 Colabora: Jamonseria de Oscar Batanete

Peñafloridako Kondearen plaza
Gargantua

12:30-14:30

Plaza del Conde de Peñaflorida
Gargantúa

Kalez kale, Espainia plazan hasita
Erraldoi, buruhandi, zaldi eta txoten
konpartsa
 Ibilbidea: Espainia plaza, Olagibel, Foru kalea,
 San Prudentzio, Arka plaza eta San Prudentzio

Itinerante desde la plaza de España
Comparsa de Gigantes, Cabezudos,
Caballos y Sotas
 Recorrido: plaza de España, Olaguíbel, Fueros,
 San Prudencio, plaza del Arca y San Prudencio

Florida parkea
Udal Musika Bandaren kontzertua

13:00

Parque de la Florida
Concierto de la Banda Municipal de Música

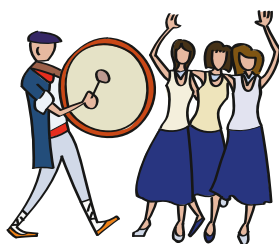
Falerina lorategia
Umeentzako ikuskizuna. “Bidaibizitzen”.
 Euskara
 Antolatzailea: Oihaneder Euskararen Etxea

Jardín de Falerina
Espectáculo infantil. “Bidaibizitzen”.
 Euskera
 Organiza: Oihaneder Euskararen Etxea

Probintzia plaza
XIII. Estropada Bandera “Andre Maria Zuria”
 saria.
 Antolatzailea: Belakiak taldea

13:00-14:00

Plaza de la Provincia
XIII Bandera de Traineras premio “Nuestra Señora de la Virgen Blanca”
 Organiza: Cuadrilla Belakiak



astelehena 7 lunes

Aihotz plaza

Bertso-saioa: Manex Agirre, Peru Abarrategui, Ainhoa Agirreazaldegí eta Unai Iturriaga

Aurkezlea: Oier Suarez

Antolatzailea: Arabako Bertsozale Elkarte

Arratsalde

Espainia plazatik, Eduardo Dato eta Florida kaleetan barrena, Berpizkundearen plazaraino

Joateko kalejira, blusa eta neska talde guztien

Zeledon eta Neska Txikik ere parte hartuta

Prado parkea

Abentura gunea haur eta gazteentzat

Foru plazako pilotalekua

“Esku pilotako VII. Jaialdiaren Luken Saria”

Senior maila: Jáuregui-Vicente vs Elezkano-Isasmendi.

Profesionalak: Saralegui-Pascual vs Lasa-Azpiazu

Arabako Errioxako ardoa eta pintxoak **dastatzea**

Puzgarriak eta **haurrentzako jarduerak**

Antolatzailea: Luken taldea

Iradier Arena

Umeentzako ikuskizuna. “Pupu eta Lore-Haizearen herrira”. Euskara

Peñafloridako Kondearen plaza

Jotak: *La Ribera Canta*

Prado parkea

Gargantúa

Berpizkundearen plaza

Haurrentzako jaia 2017ko Zeledon eta Neska Txikirekin. **Haurrentzako puzgarriak eta askaria.** Basatiak eta Txinparta taldeak

Francisco Juan Aiala plaza

Zoko arabiarra: mundu arabiarreko jantokiak, artisautza eta animazioak

Andre Maria Zuriaren plaza

“Gasteizko jaiak” txokolate-jan handia

Antolatzailea: “Gasteizko jaiak” Blusen eta nesken Federazioa

Laguntzailea: Lacturale eta Arabako Gozogileen Elkarte

Plaza del Machete

Bertso-saioa: Manex Agirre, Peru Abarrategui, Ainhoa Agirreazaldegí y Unai Iturriaga

Presenta: Oier Suarez

Organiza: Arabako Bertsozale Elkarte

Tarde

Desde la plaza de España por las calles Dato y Florida hasta plaza del Renacimiento

Kalejira de ida de todas las cuadrillas de Blusas y Neskas con la participación de **Celedón y Neska Txiki**

Parque del Prado

Espacio Aventura infantil y juvenil

Frontón de Plaza de los Fueros

VII Festival de Pelota Mano “Trofeo Luken”.

Senior: Jáuregui-Vicente vs Elezkano-Isasmendi.

Profesionales: Saralegui-Pascual vs Lasa-Azpiazu

Degustación de Vino Rioja Alavesa y Pintxo

Hinchables y **actividades infantiles**

Organiza: Cuadrilla Luken

Iradier Arena

Espectáculo infantil. “Pupu eta Lore-Haizearen herrira”. Euskera

Plaza del Conde de Peñaflorida

Jotas con *La Ribera canta*

Parque del Prado

Gargantúa

Plaza del Renacimiento

Fiesta infantil con Celedón y Neska Txiki 2017.

Hinchables y merienda para **niños y niñas**

Organizan: Cuadrilla Basatiak y Cuadrilla Txinparta

Plaza Juan de Ayala

Zoko Árabe: restauración, artesanía y animaciones del mundo árabe

Plaza de la Virgen Blanca

Gran Chocolatada “Gasteizko Jaiak”

Organiza: Federación de Neskas y Blusas “Gasteizko Jaiak”

Colabora: Lacturale y Asoc. de Pasteleros de Álava

astelehena 7 lunes

Foru plazako bolatokia
Blusa eta nesken taldeentzako **Arabar Erako Bolo Jokoen IV. Txapelketa**
Antolatzaile: Okerrak taldea

18:30-20:00

Florida parkea
Dantzaldia: Jamaica orkestrarekin

19:00- 21:30

Frontoi portatila. Mendizorrotza euria egiten badu Ogeta pilotalekuan
Pilota txika
Magia, tailerrak, jolasak umeentzat (6-12 urte)

19:00-23:00

Aihotz plaza
Hutsun. "Txalaparta Hutsa"

Fdez. de Pierola Apezpikuaren lorategia
Umore Txokoa. Agustín Jiménez eta Manu Gorriz: "Monólogos 10" ikuskizuna

19:30

Peñafloridako Kondearen plaza
Disko Txikiak "Reziklator", Zozongoren eskutik. Gaztelania

Bolera Plaza de los Fueros
IV Campeonato de Bolo Alavés para Cuadrillas de Blusas y Neskas
Organiza: Cuadrilla Okerrak

Parque de la Florida
Bailables con la orquesta **Jamaica**

Frontón portátil. Mendizorrotza (en caso de lluvia en el Frontón Ogueta)
Pelota txika
Magia, talleres y juego para niños y niñas (6-12 años)

Plaza del Machete
Hutsun. "Txalaparta Hutsa"

Jardines del Obispo Fernández de Piérola
Rincón del Humor. Agustín Jiménez y Manu Gorriz presentan "Monólogos 10"

Plaza del Conde de Peñaflorida
Mini Disco. Zozongo presenta "Reziklator". Castellano

47

Berpizkundearen plazan hasita
Blusa eta neska talde guztien **etortzeko kalejira Zeledon eta Neska txiki** bikoteak parte hartuta

20:00

Principal antzokia
"El Test" Luis Merlo, Antonio Molero, Maru Valdivieso eta Itziar Atienza aktoreen eskutik

Teatro Principal
"El Test" con Luis Merlo, Antonio Molero, Maru Valdivielso e Itziar Atienza

Aihotz plaza
Larrain Dantza eta Txulalai, Udal Folklore Akademiako gaita jotzaileekin

20:30

Gauez

Plaza del Machete
Larrain Dantza y Txulalai con los Gaiteros de la Academia Municipal de Folklore

Noche

Aihotz plaza
Ikuskizun ibiltaria "Kargak & Deskargak", Igor Elortza, Unai Iturriaga, Josu Zabala eta Rafa Ruedaren eskutik.
Antolatzailea: Oihaneder Euskararen etxea, GEU elkarte eta Arabako Bertsozale Elkartea

21:00

Beti Jai pilotalekuak, Ogeta pilotalekua
Andre Maria Zuria esku pilota torneo (profesionalak)
Antolatzailea: Pilotaren enpresa profesionala

22:00

Plaza del Machete
Espectáculo itinerante. "Kargak & Deskargak" con Igor Elortza, Unai Iturriaga, Josu Zabala y Rafa Rueda
Organiza: Oihaneder Euskararen etxea, GEU elkarte eta Arabako Bertsozale Elkartea

Frontones Beti Jai, Frontón Ogueta
Torneo Virgen Blanca de Pelota Mano Profesional
Organiza: Empresa profesional de pelota

astelehena 7 lunes

Peñafloridako Kondearen plaza

Igel-toka

Antolatzailea: Biznietos de Celedón taldea

Principal antzokia

“El Test” Luis Merlo, Antonio Molero, Maru Valdivieso eta Itziar Atienza aktoreen eskutik

Txosnak. Unibertsitate eremua

Kontzertua: Sorkun

Antolatzailea: Txosna Batzordea

Mendizabala (feria-lekuaren ondoan)

Gasteizko Piroteknia ikuskizunen nazioarteko

XV. erakustaldia Piroteknia: **Martí** (Castellón).

XIV. Erakustaldiko (2016) irabazlea

Eman botoa piroteknia onenari, www.vitoria-gasteiz.org webgunean eta 010 telefonoan

Probintzia plaza

Mariachi eta klasikoak euskaraz

Puro Relajoren eskutik

Olagibel kalea

Zezen suzkoak

Erdialdea eta Hirigune Historikoa

Kilkir eta Biotzatarrak fanfarreak

Foru plaza

El Drogas kontzertua

Aihotz plaza

Kontzertua: **Maider Zabalegi**

Arka plaza

Dantzaldia: **Drindots**

Erdialdea eta Hirigune Historikoa

Ezberdinak fanfarrea

Espainia plaza

Isaura orkestra

Txosnak. Unibertsitate eremua

Kontzertua: Liher

Antolatzailea: Txosna Batzordea

Txosnak. Unibertsitate eremua

Kontzertua: **Amparanoia**

22:00-00:00

22:30

23:00

23:30

00:00

00:00-02:30

00:30

02:00

Plaza Conde de Peñaflorida

Juego de la Rana

Organiza: Cuadrilla Biznietos del Celedón

Teatro Principal

“El Test” con Luis Merlo, Antonio Molero, Maru Valdivieso e Itziar Atienza

Txosnas. Zona de la Universidad

Concierto de Sorkun

Organiza: Comisión de Txosnas

Mendizabala junto al Ferial

XV Muestra Internacional de Espectáculos

Pirotécnicos de Vitoria-Gasteiz. Pirotecnia

Martí (Castellón). Ganadora Muestra XIV (2016)

Vota a la mejor pirotecnia en www.vitoria-gasteiz.org y en el teléfono 010

Plaza de la Provincia

Mariachi y clásicos

en euskera con **Puro Relajo**

Calle Olaguibel

Toros de Fuego

Zona Centro y Casco Histórico

Fanfarres Kilkir y Ezberdinak

Plaza de Los Fueros

Concierto de **El Drogas**

Plaza del Machete

Concierto de **Maider Zabalegi**

Plaza del Arca

Verbena con **Drindots**

Zona Centro y Casco Histórico

Fanfarre Ezberdinak

Plaza de España

Orquesta Isaura

Txosnas. Zona de la Universidad

Concierto de Liher

Organiza: Comisión de Txosnas

Txosnas. Zona de la Universidad

Concierto de **Amparanoia**



Puro Relajo



Maider Zabalegi



El Drogas



VITORIA-GASTEIZKO JAIK, GUZTIONTZAT ETA INGURUMENARI KALTE GABE

Andre Maria Zuriaren ohorezko jaiak **ingurumenaren babesa aintzat har dezaten eta denok gozatzeko modukoak** izan daitezen nahi dugu. Bide hori sustatu nahi dugu gure erakundearen funtsezko irizpide gisa, betiere eragin ekonomiko, sozial eta ingurumenekoari erreparatuta.

- * Gasteizko Udalak **segurtasuna** bermatuko du ekitaldi eta jarduera guztietan.
- * Gasteizko Udalak **emakumeen kontrako indarkeriari** aurre egiteko konpromisoa dauka.
- * **Euskararen** sustapena: jarduera ugari programatu dira jai-gune guztietan.
- * **Tokiko** talde eta enpresak sustatuko dira.
- * **Dibertsitate funtzionalak dituzten pertsonen** lehenatasuna emango zaie ikuskizuna hasi aurretik – ordu erdi lehenagora arte–, bai eta leku egokia gorde ere, jarraian adierazitako ekintza eta guneetan: Foru plazako kontzertu handietan, jaien pregoian, haurrentzako ikuskizunetan, Umore txokoan, Aihotz plazan, Ganbera musika zikloan, Udal Musika Bandaren kontzertuetan...
- * Jai-guneetan **komun egokituak** instalatuko dira.
- * Jaietako pregoian, eta Zeledon Txiki eta Neska Txikiren jaitsieran, **zeinu mintzairan** espezializatutako interpretea egongo da.
- * Prado parkeko Abentura Espazioa: **zeinu mintzairan** espezializatutako begirale eta hezitzaileak egongo dira.
- * **Birziklatu** egingo dira **komunikazio- eta hedapen-material** guztiak.
- * Kontrolatu egingo da sortutako **kutsadura akustikoa**.
- * Hiri-garbiketa lanetarako **uraren kontsumoa murriztu** egingo da, eta uraren jatorria aldatu, ahal den neurrian: % 40 gutxienez, akuiferoako ur ez edangarria erabiliko da.
- * Txosnetan plastikozko **edalontzi berrerabilgarriak** erabiliko dira, garbitu ostean berriro erabili daitezkeenak.
- * Artisautza azokan eta txosnetan **papera eta kartoia biltzeko** kanpaina berezia egingo da.
- * Txosnetan edukiontzi berezi batzuen bidez egingo da **materia organikoaren bilketa**.

FIESTAS DE VITORIA-GASTEIZ, EVENTO SOSTENIBLE



En el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, deseamos que las Fiestas de la Virgen Blanca sean **cada vez más sostenibles y accesibles**, por ello, queremos darle un mayor impulso a la sostenibilidad como uno de los criterios básicos en la organización atendiendo al impacto ambiental, social y económico.

- * Se garantiza la **seguridad** en los diferentes eventos organizados.
- * Compromiso en la **lucha contra la violencia** ejercida hacia las **mujeres**.
- * Fomento del **euskera**, con la programación de gran cantidad de actos en todos los espacios festivos.
- * Promoción de los grupos y empresas **locales**.
- * Reserva de acceso y espacio en ubicación preferente para **personas con diversidad funcional**: en los grandes conciertos de la plaza de Fueros, Pregón de fiestas, Espectáculos infantiles, Rincón del Humor, plaza del Machete, Música de Cámara, Conciertos de la Banda Municipal de Música..., hasta media hora antes del comienzo del espectáculo.
- * **Baños adaptados** en los espacios festivos.
- * **Intérprete** de la lengua de **signos** en el pregón de Fiestas y en el descenso del Celedón Txiki y Neska Txiki.
- * **Monitor/a especializado/a en lenguaje de signos** en el Espacio aventura del parque del Prado.
- * Materiales **reciclados** en la **comunicación** y difusión.
- * **Control** de la **contaminación acústica** generada.
- * **Disminución del consumo de agua** en las tareas de limpieza urbana y empleo de fuentes de agua no potable procedente del acuífero en, al menos, un 40%.
- * **Vasos reutilizables** en las Txosnas.
- * **Recogida específica de papel y cartón** en la Feria de Artesanía y en las Txosnas.
- * **Recogida selectiva de materia orgánica** en las txosnas a través de contenedores específicos.

ABUZZTUAK

8

AGOSTO



asteartea 8 martres

Goizez

San Migel Elizan, Andre Maria Zuriaren kapera

Meza, lore-eskaintza eta ohorezko aurrekua, neska eta blusa beteranoek eginda
Antolatzailea: Blusen eta Nesken Batzordea eta Andre Maria Zuriaren Kofradia

Espainia plaza

Kalejira: Udal Musika Banda, Udal Txistulari Banda, Kirrinka fanfarrea, gaita jotzaileak, txistulariak, trikitilariak eta Blusak eta Neskak beteranoak

Espainia plaza

XXIV. Sukaldaritza lehiaketa taldeentzako, Heredad Eguren Ugarte I.go ardo-dastatzea. Arabako labeldun produktuen erakusketa
Ardo zahatoak jaurtitzeko Mundu mailako II. Zeledon Txapelketa
Antolatzailea: Bereziak taldea
Laguntzailea: Vitoria-Gasteiz WINE CITY

Foru plazako pilotalekua (euria egiten badu Ogeta pilotalekuan)

Andre Maria Zuriaren jaietako euskal pilota txapelketa
Antolatzailea: Arabako Pilota Federazioa

Loma Jeneralaren plaza

Gastronomia eta Eskulangintza Azoka
Antolatzailea: Vital Fundazioa

Carmelo Bernaola ibilbidea

Eskulanen azoka

Prado parkea

Abentura gunea haur eta gazteentzat

Mañana

Iglesia de San Miguel. Capilla de la Virgen Blanca

Misa, Ofrenda floral y Aurreku de Honor de las Neskak y Blusas Veteranos
Organiza: Comisión de Blusas y Neskak Veteranos y la Cofradía de la Virgen Blanca

Plaza de España

Pasacalles: Banda Municipal de Música, Banda Municipal de Txistularis, con las fanfarre Kirrinka bandas de gaiteros, txistularis, trikitilaris y Blusas y Neskak Veteranos

Plaza de España

XXIV Concurso Gastronómico para Cuadrillas, I Cata de vinos Heredad Eguren Ugarte y exposición de productos alaveses con Label
II Campeonato del Mundo de Lanzamiento de Bota de Vino Celedón
Organiza: Cuadrilla Bereziak
Colabora: Vitoria-Gasteiz WINE CITY

Frontón de la Plaza de los Fueros (en caso de lluvia en el Frontón Ogueta)

Campeonato de Pelota Vasca de Fiestas de la Virgen Blanca
Organiza: Fed. Alavesa de Pelota

Plaza del General Loma

Feria de Gastronomía y Artesanía Popular
Organiza: Fundación Vital

Paseo Carmelo Bernaola

Mercado de artesanía

Parque del Prado

Espacio Aventura infantil y juvenil



asteartea 8 martes

Andre Maria Zuriaren plaza

Margotxef Haurrentzako gastronomia-jarduera.

Antolatzailea: Gasteizko Margolariak taldea

11:30-14:30

Espainia plazan hasita

Kalejira, *Udal Folklore Akademiako trikitilarien eskutik*

Kalez kale, San Prudentzio kalean hasita

Erraldoi, buruhandi, zaldi eta txoten konpartsa

Ibilbidea: San Prudentzio, Arka plaza, Dato, Posta, Urrezko Zeledonen plaza, Agirre Lehendakaria, San Frantzisko aldapa, Aiztogile kalea, Santa Ana kantoia, San Prudentzio Ikastetxea, Frantzia eta San Prudentzio egoitza

12:00

Foru plaza

Herri kiroletako Andre Maria Zuria txapelketa

Aizkolariak eta Orga jokoa
Harri-jasotzea

Antolatzailea: Arabako Herri Kirolen Federazioa

Urrezko Zeledonen plazan

Apar festa txikientzat

Antolatzailea: "Batasuna" taldea

Bastiturri kalea

XXIII. ganba-jana herrikoia.

Antolatzailea: Gasteiztarrak taldea

12:00-14:00

Francisco Juan Aiala plaza

Zoko arabiarra: mundu arabiarreko jantokiak, artisautza eta animazioak

12:00-14:30

Peñafloridako Kondearen plaza

Gargantua

Arka plaza

Pintxo-Pote solidarioa APASO Sen alde

Antolatzailea: Karraxi taldea

12:30-14:30

Probintzia plaza

"El Meneito Veterano" XXII. dantza lehiaketa

Antolatzailea: Nekazariak taldea

Plaza de la Virgen Blanca

Margotxef Actividad Gastronómica para niños y niñas

Organiza: Cuadrilla Gasteizko Margolariak

Desde la plaza de España

Kalejira con *Trikitilaris de la Academia Municipal de Folklore*

Itinerante desde la calle San Prudencio

Comparsa de Gigantes, Cabezudos, Caballos y Sotas

Recorrido: San Prudencio, plaza del Arca, Dato, Postas, plaza Celedones de Oro, Lehendakari Aguirre, cuesta de San Francisco, Cuchillería, cantón de Santa Ana, Colegio San Prudencio, Francia y residencia San Prudencio

Plaza de los Fueros

Torneo Virgen Blanca de Herri Kirolak

Aizkolari y levantamiento de carro
Levantamiento de piedra

Organiza: Federación Alavesa de Herri Kirolak

Plaza Celedones de Oro

Fiesta Txiki de la espuma

Organiza: Cuadrilla Batasuna

Calle Bastiturri

XXIII Gambada Popular

Organiza: Cuadrilla Gasteiztarrak

Plaza Juan de Ayala

Zoko Árabe: restauración, artesanía y animaciones del mundo árabe

Plaza del Conde de Peñaflorida

Gargantúa

Plaza del Arca

Pintxo-Pote solidario a favor de APASOS

Organiza: Cuadrilla Karraxi

Plaza de la Provincia

XXII Concurso de baile "El Meneito Veterano"

Organiza: Cuadrilla Nekazariak



asteartea 8 martes

Aihotz plaza Trikitixa: <i>Folklore Akademiaren trikitilariak</i> Peñafloridako Kondearen plaza Umeentzako ikuskizuna “Tren geltokia”, <i>Zirika Zirkusen eskutik. Euskara</i> Santa Maria Katedralaren ataria Ganbera musika. <i>Trio Corni 439</i> Laguntzailea: Santa Maria Katedrala fundazioa	12:30	Plaza del Machete Trikitixa: <i>Trikitrilaris de la Academia de Folklore</i> Plaza del Conde de Peñaflorida Espectáculo Infantil. <i>Zirika Zirkus con “Tren geltokia”. Euskera</i> Pórtico de la Catedral de Santa María Música de Cámara. <i>Trio Corni 439</i> Colabora: Fundación Catedral Santa María
Kalez kale, San Prudentzio egoitzan hasita Erraldoi, buruhandi, zaldi eta txoten konpartsa Ibilbidea: San Prudentzio egoitza, San Frantzisko Xabier Kantoia, Pintore kalea, Arkupeak egoitza, San Frantzisko aldapa, Agirre lehendakariaren kalea, Espainia plaza, Dato, Arka plaza eta San Prudentzio Florida parkea Udal Musika Bandaren kontzertua	13:00	Itinerante desde la Residencia S. Prudencio Comparsa de Gigantes, Cabezudos, Caballos y Sotas Recorrido: residencia San Prudencio, cantón de San Francisco Javier, Pintorería, residencia Los Arquillos, cuesta de San Francisco, Lehendakari Aguirre, plaza de España, Dato, plaza del Arca y San Prudencio Parque de la Florida Concierto de la <i>Banda Municipal de Música</i>
Aihotz plaza Bertso-saioa: <i>Asier Rubio, Miren Amuriza eta Julio Soto</i> <i>Aurkezlea: Unai Gomez</i> Antolatzailea: Arabako Bertsozale Elkartea Santa Maria plaza Txistua Dantza Plazan. <i>Txistularien Soka-Dantza</i> Arratsaldez	13:30	Plaza del Machete Bertso-saioa: <i>Asier Rubio, Miren Amuriza y Julio Soto</i> Presenta: <i>Unai Gomez</i> Organiza: Arabako Bertsozale Elkartea Plaza de Santa María Txistu Dantza Plazan. <i>Txistularien Soka-Dantza</i> Tarde
Espainia plazatik, Eduardo Dato eta Florida kaleetan barrena, Berpizkundearen plazaraino Blusa eta neska talde guztien joateko kalejira	17:00	Desde la plaza de España por las calles Dato y Florida hasta plaza del Renacimiento Kalejira de ida de todas las cuadrillas de Blusas y Neskas
Prado parkea Abentura gunea haur eta gazteentzat	17:00-21:00	Parque del Prado Espacio Aventura infantil y juvenil
Probintzia plaza Herri Kirolak haurrentzako Antolatzailea: Txolintxo taldea	17:30-19:30	Plaza de la Provincia Herri Kirolak Infantil Organiza: Cuadrilla Txolintxo
Iradier Arena Zirku-Ikuskizuna “Circo Los Xarivari Blues”	18:00	Iradier Arena Espectáculo de circo. “Circo Los Xarivari Blues”

asteartea 8 martes

Peñafloridako Kondearen plaza

Jotak: *Voces del Ebro*

18:00

Plaza del Conde de Peñaflorida

Jotas con *Voces del Ebro*

Prado parkea

Gargantua

Parque del Prado

Gargantúa

Green Capital plaza

Karaoke

Antolatzailea: Hegotarrak taldea

18:00- 20:00

Plaza Green Capital

Karaoke

Organiza: Cuadrilla Hegotarrak

Francisco Juan Aiala plaza

Zoko arabiarra: mundu arabiarreko jantokiak, artisautza eta animazioak

18:00-02:00

Plaza Juan de Ayala

Zoco Árabe: restauración, artesanía y animaciones del mundo árabe

Foru plazako bolatokia

Blusa eta nesken taldeentzako **Arabar Erako Bolo Jokoen IV. Txapelketa**

18:30-20:00

Bolera Plaza de los Fueros

IV Campeonato de Bolo Alavés para Cuadrillas de Blusas y Neskas

Erdialdea eta Hirigune Historikoa

Gesaltza **Fanfarrea**

19:00-21:00

Zona Centro y Casco Histórico

Fanfarre Gesaltza

Florida parkea

Dantzaldia: Yatagán orkestrarekin

19:00- 21:30

Parque de la Florida

Bailables con la orquesta **Yatagán**

Frontoi portatila. Mendizorrotza euria egiten badu Ogeta pilotalekuan

Pilota handia

Nagusien erakusketa + bertsolariak
Antolatzailea: Arabako Pilota Federazioa

19:00-22:00

Frontón portátil. Mendizorrotza (en caso de lluvia en el Frontón Ogueta)

Pelota veteranos

Exhibición veteranos + bertsolaris
Organiza: Federación Alavesa de Pelota

Aihotz plaza

Alos Quartet & Aukeran Dantza Konpainia

19:30

Plaza del Machete

Alos Quartet & Aukeran Dantza Konpainia

Fdez. de Pierola Apezpikuaren lorategia

Umore txokoa. Ion Martínez eta **Barry Manley:** "Irripar Txou" ikuskizuna. Euskara

Jardines del Obispo Fernández de Piérola

Rincón del Humor. Ion Martínez y **Barry Manley** presentan "Irripar Txou". Euskera

Peñafloridako Kondearen plaza

Haurrentzako dantzalekua Elizagoien

Ahizpak: "Triki dantz txiki" ikuskizuna. Euskara

Plaza del Conde de Peñaflorida

Mini Disco. Elizagoien **Ahizpak** con el espectáculo "Triki dantz txiki". Euskera

Principal antzokia

"Obra de Dios" Mariano Peñaren eskutik

20:00

Teatro Principal

"Obra de Dios" con Mariano Peña

Aihotz plaza

Larrain Dantza eta Txulalai, Udal Folklore
Akadamiako gaita jotzaileekin

Plaza del Machete

Larrain Dantza y Txulalai con los *Gaiteros de la Academia Municipal de Folklore*

Berpizkundearen plazan hasita

Blusa eta neska talde guztien **etortzeko kalejira**
1. ibilbidea: Pio XII.aren eta Jesus Guridi

kaleetan barrena

2. ibilbidea: Dato eta Florida kaleetan barrena

20:30

Desde la plaza del Renacimiento

Kalejira de vuelta de todas las cuadrillas de Blusas y Neskas

Recorrido 1 por calle Pio XII y Jesús Guridi

Recorrido 2 por calle Florida y Dato

asteartea 8 martes

Gauetz

Beti Jai pilotalekuak. Ogeta pilotalekua
Andre Maria Zuria esku pilota saria
(profesionalak)

Antolatzailea: Pilotaren enpresa profesionala

22:00

Peñafloridako Kondearen plaza
Igel-toka

Antolatzailea: Biznietos de Celedón taldea

22:00-00:00

Txosnak. Unibertsitate eremua
Kontzertua: **Sustraha Band**
Antolatzailea: Txosna Batzordea

22:30

Principal antzokia

"Obra de Dios" Mariano Peñaren eskutik

Mendizabala (feria-lekuaren ondoan)

Gasteizko Piroteknia ikuskizunen
nazioarteko XV. erakustaldia Piroteknia:
Tomás (Castellón)

23:00

Eman botoa piroteknia onenari, www.vitoria-gasteiz.org
webgunean eta 010 telefonoan

Probintzia plaza

Askotariko ikuskizunak: **Polaca's Beauty**

Olagibel kalea
Zezen suzkoak

23:30

Erdialdea eta Hirigune Historikoa

Fanfarreak: Biotzatarrak eta Seigurpil

Foru plaza

Kontzertua: **Morat**

00:00

Noche

Frontones Beti Jai. Frontón Ogueta
Torneo Virgen Blanca de Pelota Mano
Profesional

Organiza: Empresa profesional de pelota

Plaza Conde de Peñaflorida

Juego de la Rana

Organiza: Cuadrilla Biznietos del Celedón

Txosnas. Zona de la Universidad

Concierto de **Sustraha Band**

Organiza: Comisión de Txosnas

Teatro Principal

"Obra de Dios" con Mariano Peña

Mendizabala junto al Ferial

XV Muestra Internacional de Espectáculos
Pirotécnicos de Vitoria-Gasteiz. Piroteknia
Tomás (Castellón)

Vota a la mejor pirotecnia en www.vitoria-gasteiz.org
y en el teléfono 010

Plaza de la Provincia

Variedades: **Polaca's Beauty**

Calle Olagüibel

Toros de Fuego

Zona Centro y Casco Histórico

Fanfarres Biotzatarrak y Seigurpil

Plaza de los Fueros

Concierto de **Morat**



La Polaca

55



asteartea 8 martes

Aihotz plaza
Kontzertua: *Hesian*

Txosnak. Unibertsitate eremua
Kontzertua: *Auxili*
Antolatzailea: Txosna Batzordea

Arka plaza
Dantzaldia Petralak Fest 2.0 Discomóvil
La Technomusic eta Dj Froyren eskutik
Antolatzailea: Petralak taldea

Alde Zaharra
Gaueko kalejira
Antolatzailea: "Gasteizko jaiak" Blusen eta nesken Federazioa

Espainia plaza
Nueva Era orkestra

Txosnak. Unibertsitate eremua
Kontzertua: *Skarra Mucci*

00:00

00:00-03:00

00:30

02:00

Plaza del Machete
Concierto de *Hesian*

Txosnas. Zona de la Universidad
Concierto de *Auxili*
Organiza: Comisión de Txosnas

Plaza del Arca
Verbena con Petralak Fest 2.0. Discomóvil
La Technomusic y DJ Froy
Organiza: Cuadrilla Petralak

Casco Viejo
Kalejira nocturna
Organiza: Federación de Neskas y Blusas
"Gasteizko Jaiak"

laza de España
Orquesta Nueva Era

Txosnas. Zona de la Universidad
Concierto de *Skarra Mucci*



VITORIA GASTEIZ



*Sekulako proposamenak
dituen helmuga txikia*

*Un pequeño destino
con propuestas Gigantes*

**VITORIA
GASTEIZ**
turismo
& convention bureau

EUSKADI
BASQUE COUNTRY



Sekulako proposamenak ondare balioaren arloan, gastronomia entzutetsuarekin eta kulturaz guztiz gozatzeko.

Propuestas gigantes en valor patrimonial, con una reconocida gastronomía y para disfrutar de la cultura en todas sus vertientes.

www.vitoria-gasteiz.org/turismo



turismovitoria



turismo_vitoria

ABUZTUAK

9

AGOSTO

58



asteazkena 9 miércoles

Goizez

Foru plazako pilotalekua (euria egiten badu Ogeta pilotalekuan)

Andre Maria Zuriaren jaietako euskal pilota txapelketa

Antolatzailea: Arabako Pilota Federazioa

10:30

Berpizkundearen plaza

Blusen triatloia

Antolatzailea: Gasteiztarrak taldea

11:00

Carmelo Bernaola ibilbidea

Eskulanen azoka

11:00-03:00

Prado parkea

Abentura gunea haur eta gazteentzat

11:30-13:30

Espainia plaza

Kalejira. Udal Musika Banda, Udal Txistulari Banda, gaita jotzaileen, txistularien eta trikitilarien bandak

Kalez kale, San Prudentzio kalean hasita

Erraldoi, buruhandi, zaldi eta txoten konpartsa

Ibilbidea: San Prudentzio, Arka plaza, San Prudentzio, Foru kalea, Alaba Jenerala, Loma Jeneralaren plaza, Posta, Andre Maria Zuriaren plaza, Espainia plaza, Dato, Arka plaza eta San Prudentzio

12:00

Foru plaza

Herri kiroletako Andre Maria Zuria txapelketa Arraste probak: "idi-dema", "zaldi-dema" eta "gizon-proba" Emakumezkoen herri

kirolen erakustaldia

Antolatzailea: Arabako Herri Kirolen Federazioa

Artiumen aurreko plaza

XII. txorizo-jan herrikoia

Antolatzailea: "Alegríos" taldea

Andre Maria Zuriaren plaza

Igerilekua, Garbiaren eguna

Antolatzailea: Jatorrak taldea

12:00-14:00

Francisco Juan Aiala plaza

Zoko arabiarra: mundu arabiarreko jantokiak, artisautza eta animazioak

12:00-14:30

Mañana

Frontón de la Plaza de los Fueros (en caso de lluvia en el Frontón Ogueta)

Campeonato de Pelota Vasca de Fiestas de la Virgen Blanca

Organiza: Fed. Alavesa de Pelota

Plaza del Renacimiento

Triatlón Blusístico

Organiza: Cuadrilla Gasteiztarrak

Paseo Carmelo Bernaola

Mercado de artesanía

Parque del Prado

Espacio Aventura infantil y juvenil

Plaza de España

Pasacalles. Banda Municipal de Música, Banda Municipal de Txistularis, las Bandas de gaiteros, txistularis y trikitilaris

Itinerante desde la calle San Prudentio

Comparsa de Gigantes, Cabezudos, Caballos y Sotas

Recorrido: San Prudentio, plaza del Arca, San Prudentio, Fueros, General Álava, plaza General Loma, Postas, plaza de la Virgen Blanca, plaza de España, Dato, Plaza del Arca y San Prudentio

Plaza de los Fueros

Torneo Virgen Blanca de Herri Kirolak.

Pruebas de arrastre: "idi-proba", "zaldi-proba" y "gizon-proba". Exhibición de Herri Kirolak femenino.

Organiza: Federación Alavesa de Herri Kirolak

Plaza del Artium

XII Chorizada popular

Organiza: Cuadrilla Alegríos

Plaza de la Virgen Blanca

Piscina, Día del Limpio

Organiza: Cuadrilla Jatorrak

Plaza Juan de Ayala

Zoco Árabe: restauración, artesanía y animaciones del mundo árabe

asteazkena 9 miércoles

Espainia plaza

“Con voluntad comemos todos y todas”

Txorizo-patatak **elkartasunez dastatzea**

Elikagaien Bankuaren alde

Organiza: Comisión de Blusas y Neskas

Peñafloridako Kondearen plaza

Gargantua

Aihotz plaza

Trikitixa Udal Folklore Akademiako

trikitilariak

Peñafloridako Kondearen plaza

Umeentzako ikuskizuna. “Petresku etzi eta ez etsi”, *Lankuk* aurkeztuta. Euskara

Florida parkea

Udal Musika Bandaren kontzertua

S. Antonio kalea S.Prudentzio kalearen ertzean

Erraldoi, Buruhandi, Zaldi eta Txoten

Konpartsaren agurra

Aihotz plaza

Bertso-saioa: Asier Otamendi, Ruben

Sanchez, Ane Labaka eta Uxue Alberdi

Aurkezlea: Nieves del Álamo

Antolatzailea: Arabako Bertsozale Elkartea

Arratsalde

Espainia plazatik, Eduardo Dato eta

Florida kaleetan barrena, Berpizkundearen

plazaraino

Joateko kalejira, blusa eta neska talde

guztiena

Prado parkea

Abentura gunea haur eta gazteentzat

Iradier Arena

Euskal-pilota jolasak

Prado parkea

Gargantua

Green Capital plaza

Azken jai handia

Txolintxo taldeak antolatua

12:00-15:00

12:30-14:30

12:30

13:00

13:30

17:00

17:00-21:00

18:00

18:00- 20:00

Plaza de España

“Con voluntad comemos todos y todas”

Degustación solidaria de patatas con chorizo

a favor del Banco de Alimentos

Organiza: Comisión de Blusas y Neskas

Plaza del Conde de Peñaflorida

Gargantúa

Plaza del Machete

Trikitixa. *Trikitilaris de la Academia Municipal*

de Folklore

Plaza del Conde de Peñaflorida

Espectáculo infantil. *Lanku* presenta

“Petresku etzi eta ez etsi”. Euskera

Parque de la Florida

Concierto de la **Banda Municipal de Música**

San Antonio esquina San Prudencio

Despedida de la Comparsa de Gigantes,

Cabezudos, Caballos y Sotas

Plaza del Machete

Bertso-saioa: Asier Otamendi, Ruben

Sanchez, Ane Labaka y Uxue Alberdi

Presenta: Nieves del Álamo

Organiza: Arabako Bertsozale Elkartea

Tarde

Desde la plaza de España por las

calles Dato y Florida hasta plaza del

Renacimiento

Kalejira de ida de todas las cuadrillas de

Blusas y Neskas

Parque del Prado

Espacio Aventura infantil y juvenil

Iradier Arena

Juegos de pelota vasca

Parque del Prado

Gargantúa

Plaza Green Capital

Fiestón Final

Organiza Cuadrilla Txolintxo

asteazkena 9 miércoles

Francisco Juan Aiala plaza
Zoko arabiarrak: mundu arabiarreko jantokiak, artisautza eta animazioak

18:00-02:00

Plaza Juan de Ayala
Zoko Árabe: restauración, artesanía y animaciones del mundo árabe

Foru plazako bolatokia
 Blusa eta nesken taldeentzako **Arabar Erako Bola-Jokoko IV. txapelketaren** finala

18:30-20:00

Bolera Plaza de los Fueros
 Final del **IV Campeonato de Bolo Alavés** para Cuadrillas de Blusas y Neskak

Probintzia plaza
Apar festa DJ Kaktusen eskutik: "Kaktus eta aparra, hau jaia!" ikuskizuna. Ele bietan

18:30

Plaza de la Provincia
Fiesta de la espuma. DJ Kaktus con "Kaktus eta aparra, hau jaia!". Bilingue

Andre Maria Zuriaren plaza
Eusko Labelen eskutik dastatzea: hegaluze eta hanburgesa pintxoak. Prezioa: euro bat, AEFAT-AITZINA FOLK elkartearen alde

19:00

Plaza de la Virgen Blanca
Degustación Eusko Label de pinchos de bonito y hamburguesa. Precio: 1 euro destinado a la Asociación AEFAT-AITZINA FOLK

Florida parkea
Dantzaldia New York orkestrarekin

19:00-21:30

Parque de la Florida
Bailables con la orquesta **New York**

Aihotz plaza
Dantza Plazan, *Udal Folklore Akademiarekin*

19:30

Plaza del Machete
Dantza Plazan con la *Academia M. de Folklore*

Fernandez de Pierola Apezpikuaren lorategia
Umore txokoa. Enrique San Francisco eta Raúl Gervé bikoteak "Una noche con Enrique San Francisco" aurkeztuko dute

Jardines del Obispo Fernández de Piérola
Rincón del Humor. Enrique San Francisco y Raúl Gervé presentan "Una noche con Enrique San Francisco"

Principal antzokia
"Obra de Dios" Mariano Peñaaren eskutik

20:00

Teatro Principal
"Obra de Dios" con *Mariano Peña*



Enrique San Francisco

Aihotz plaza
Larrain Dantza eta Txulalai, *Udal Folklore Akademiako gaita jotzaileekin*

Plaza del Machete
Larrain Dantza y Txulalai con los *Gaiteros de la Academia Municipal de Folklore*

Berpizkundearen plazan hasita
 Blusa eta neska talde guztien **etorrera**
 1. ibilbidea: Pio XII.aren eta Jesus Guridi kaleetan barrena
 2. ibilbidea: Dato eta Florida kaleetan barrena

20:30

Desde la plaza del Renacimiento
Vuelta de todas las cuadrillas de Blusas y Neskak
 Recorrido 1 por calle Pio XII y Jesús Guridi
 Recorrido 2 por calle Florida y Dato

Gauez

Noche

Txosnak. Unibertsitate eremua
Kontzertua: La Sra. Tomasa

22:00

Txosnak. Zona de la Universidad
Concierto con **La Sra. Tomasa**

Foru plaza
Kontzertua: M-Clan

23:00

Plaza de los Fueros
Concierto de **M-Clan**

Probintzia plaza
Ahots eta musika taldea: Araciel

Plaza de la Provincia
Grupo música vocal Araciel



Espainia plaza
Taxxara Orquesta show

Olagibel kalea
Zezen suzkoak

Erdialdea eta Hirigune Historikoa
Kilkir eta Seigurpil Fanfarreak

Txosnak. Unibertsitate eremua
Kontzertua: Aspencat

Andre Maria Zuriaren plaza
Zeledonen igoera, Udal Musika Bandarekin.
Azken petardo-sorta FML pirotekniarekin

San Migel elizako balkoi jarraitua.
Hiriaren azken eskaintza Andre Maria
Zuriari eta herri-salbea
Antolatzailea: Andre Maria Zuriaren Kofradia

Andre Maria Zuriaren irudia dagoen plazatxoa
Jaien amaiera Andre Maria Zuriaren aurrean.
Ohorezko **aurrekua** egingo diote blusen eta nesken talde batzuk

Prado kalea
Eroritako blusaren eta neskaren igoera
Antolatzailea: Belakiak taldea

Mateo Moraza kalea
Zeledon agurtzeko omenaldia
Ibilbidea: Urrezko Zeledonen plaza, Dato, Arka plaza. **Aurrekua** Ibiltariaren eskulturaren aurrean. Antolatzailea: Zoroak taldea

Kandelen prozesioa
Antolatzailea: Karraxi taldea

San Prudentzio kalea
Txokolate eta bizkotxoaren dastaketa
Antolatzailea: Belakiak taldea

Txosnak. Unibertsitate eremua
Kontzertua: Tremenda Jauria
Antolatzailea: Txosna Batzordea

23:00-03:30

23:30

00:00

01:00

01:15

02:30

Plaza de España
Taxxara Orquesta show

Calle Olaguibel
Toros de Fuego

Zona Centro y Casco Histórico
Fanfarres Kilkir y Seigurpil

Txosnas. Zona de la Universidad
Concierto de Aspencat

Plaza de la Virgen Blanca
Subida de Celedón con la *Banda Municipal de Música*. **Traca final** con **Pirotecnia FML**

Balconada de la Iglesia de San Miguel
Última ofrenda de la Ciudad a la Virgen
Balnc a y Salve popular
Organiza: Cofradía de la Virgen Blanca

Hornacina de la Virgen Blanca
Despedida de las fiestas ante la Virgen Blanca. **Aurreku** de honor por parte de algunas cuadrillas de Blusas y Neskas

Calle Prado
Subida del Blusa y la Neska caídos
Organiza: Cuadrilla Belakiak

Calle Mateo Moraza
Homenaje de despedida a Celedón
Recorrido: Plaza Celedones de Oro, Dato, Plaza del Arca. **Aurreku en el Caminante**
Organiza: Cuadrilla Zoroak

Procesión de las Velas
Organiza: Cuadrilla Karraxi

Calle San Prudencio
Degustación de chocolate con bizcocho
Organiza: Cuadrilla Belakiak

Txosnas. Zona de la Universidad
Concierto de Tremenda Jauria
Organiza: Comisión de Txosnas

*Monografikoa * Monográfico*

ERRALDOIEN ETA BURUHANDIEN KONPARTSA

Ehun urte jaiaren muinean

COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS

Cien años en el centro de la fiesta





Probintziako jauregia. 1917. Argazkia: Enrique Guinea. AMVG. Uztailaren 30ean irudi hauxe birsortuko da mendeurrena ospatzeko ekitaldien barruan.
Palacio de la Provincia. 1917. Fotografía: Enrique Guinea. AMVG. El 30 de julio se recreará esta misma imagen, dentro de los actos conmemorativos del Centenario.

Gasteizko erraldoi eta buruhandien konpartsak ehun urte bete ditu, eta jaietako pertsonaia bitxi horiek sortzen duten lilura 1917ko abuztu urrun hartan bezain bizi dago, orduan lortu baitzen XVIII. mendearen amaieran galdutako tradizioa berreskuratzea, hiriaren ahaleginari esker.

Hamar erraldoiren bi bilduma oso ditu gaur egun konpartsak: Aramaioko bikotea, Arabako Mendialdeko bikotea, Regüeveroak eta barajako lau erregeak, bakoitza bere txota eta zaldunek lagunduta. Horiekin batera, zortzi buruhandi: historikoak ("Zeledon" "Cachán", "Escachapobres" eta "Margolaria") eta lau modernoak ("Betokerra", "Atsoa" edo "Andereñoa", "Negartia" eta "Kaskasoila").

Konpartsa hiriko jai herrikoien funtsezko ardatza izan da, eta hala izaten jarraitzen du. Buruhandi itsusi eta itxuragabeek dibertsioa sortzen dute neska-mutilen artean, eta izua txikiaren artean. Erraldoiek, berriz, harridura eta lilura pizten dute jendearengan beren garaiera eta jantziengatik, solemnitatez

desfilatzen dutenean, eta gizatiartu egiten dira lau metrotik gorako altueraz koreografia landuak dantzatzen dituztenean gaita-jotzaile eta dultzaina-jotzaileen erritmoari jarraituz.

Historia etena

Gasteizen erraldoien konpartsa bati egiten zaizkion aipamen zaharrenak "Reglamento y Cédula de S.M. de 15 de diciembre de 1643 de los salarios de los dependientes de la ciudad y otros gastos para su administración y gobierno" deritzon agiri batean agertzen dira, bertan "zortzi dukat" esleitzen baitzaizkio "erraldoiak zaintzen dituen pertsonari, jantzi eta erantzteagatik, konponketez gain...".

"Quincuatro Seráfico Franciscano" izenekoan (1728) ere aipatzen dira erraldoiak. Frantziskotarren ordenako kide batzuen kanonizazioa dela eta argitaratutako argitalpena da, hiriari monasterioa baitzuten. Jaiak aipatzen dituelarik, hau dio: "ya por las calles y plazas se escuchaban placenteras aleluyas; ya reseñaban la marcha el clarín y los tambores; ya los gigantes

y danzas alborozaban el circo con sus acorizados brincos..."

Argitalpen horretan, halaber, Gasteizko Santa Maria kolegio-elizako kalonje eta apaiz Martín de Gorostiza jaunaren erromantze batean, erraldoiak aipatzen dira, eta "naneta" bat, garai hartan halaxe deitzen baitzitzairen buruhandiei: "aquí los bayles son extravagantes, aquí con sus gigantes...aquí hasta la naneta crece a codos..."

Eskubideen 1747ko Erregelamendu Berrian, berriz aipatzen dira Gasteizko erraldoiak, eta urte batzuk geroago Landazurik Corpus eguneko prozesioan erraldoiak zihozala aipatzen du, zehazki, "zortzi figurante eta egitura bitxiko bi ipotx", baina erreferentzia historikoetan ez da daturik jakiteko zein itxura zuten garai hartako konpartsako figurek; haien egiteko nagusia umeak erakartzea zela uste da, prozesioen aurretik joan zitezen eta enbarazu egin ez zezaten. Jai zibil eta erlijiosoetan presente egon ziren pertsonaia herrikoi horien pista 1780 aldera galtzen da, harrezkero gertuko hiriei eskatzen baitzaizkie maileguan.





Espainia plaza/Plaza de España. Hacia 1969. urte aldera. Argazkia/Fotografía: José Luis Barroso. AMVG

La comparsa de gigantes y cabezudos de Vitoria-Gasteiz cumple cien años y la fascinación popular hacia estos personajes singulares y festivos sigue tan vigente como en aquel lejano agosto de 1917, cuando el empeño de la ciudad consiguió recuperar una tradición que se había perdido al final del siglo XVIII.

La actual comparsa la integran dos colecciones completas de diez gigantes: la pareja de Aramayona, la pareja de la Montaña alavesa, los Regüeveros y los cuatro Reyes de la Baraja, que se complementan con sus correspondientes sotas y caballos. A los gigantes acompañan ocho cabezudos: los históricos, Celedón, Cachán, Escachapobres y Pintor y los cuatro más modernos, Ojo Biriqui, La Vieja o la Señorita, el Llorón y Calva Seca.

La comparsa ha sido y continúa siendo eje fundamental de las fiestas populares de la ciudad. Los cabezudos, feos y deformes, son elemento de diversión para la chavalería o de terror para los más pequeños. Los gigantes en cambio despiertan admiración y fascinación

popular por su altura, ropajes y desfile solemne, pero se humanizan cuando con sus más de cuatro metros bailan estudiadas coreografías al ritmo de gaiteros y dulzaineros.

La historia interrumpida

Las referencias más antiguas de la existencia en Vitoria de una comparsa de gigantes se remontan al "Reglamento y Cédula de S.M. de 15 de diciembre de 1643 de los salarios de los dependientes de la ciudad y otros gastos para su administración y gobierno", donde se asignan "ocho ducados para la persona que cuida de los gigantes, por vestirlos y desnudarlos, además de los repastos..."

En el Quincuatero Seráfico Franciscano de 1728 también hay referencias a los gigantes. Se trata de una publicación editada con motivo de la canonización de integrantes de la orden de los franciscanos, ya que la ciudad contaba con un monasterio. Haciendo alusión a los festejos se dice "ya por las calles y plazas se escuchaban placenteras aleluyas; ya reseñaban la marcha el clarín y los tambores; ya los gigantes y danzas alborozaban el circo con sus acorizados brincos..."

En un romance heroico de don Martín de Gorostiza, canónigo y cura de la Insigne Iglesia colegial de Santa María de Vitoria, incluido es esta publicación, hay una referencia a los gigantes y a una "naneta", como se en la época se denominaba a los cabezudos: "aquí los bayles son extravagantes, aquí con sus gigantes...aquí hasta la naneta crece a codos..."

En el Nuevo Reglamento de los Derechos... de 1747 se vuelven a mencionar a los gigantes de Vitoria y años más tarde Landázuri se refiere a la presencia de gigantes en la procesión del Corpus y habla de "ocho figurantes y dos enanos de estructura particular", pero en ninguna de las referencias históricas aparecen datos que aporten cual era la imagen de aquellos antiguos integrantes de la comparsa, cuya misión principal se cree que era atraer a la chavalería para que precediera a las procesiones y no estorbara a su paso. A estos populares personajes, presentes en festejos civiles y religiosos, se les pierde la pista hacia 1780, ya que a partir de esta fecha se pedirán prestados a ciudades próximas.

En su desaparición tuvo mucho que ver la Real Orden de Carlos III de 1789, en la que se indica claramente que "en ninguna iglesia de estos reinos... haya delante danzas y gigantones, y cese del todo esa práctica en procesiones y demás funciones eclesiásticas, como poco conforme a la gravedad y decoro que en ellas se requiere"

Una realidad gracias al empeño popular

Pero la población vitoriana, que siempre había contado con estos personajes festivos en sus celebraciones, no se resignó a su ausencia y desde distintos sectores de la sociedad se lanzaron propuestas e iniciativas tendentes a su recuperación. En 1861 una empresa encargada de organizar festejos taurinos y otros actos para las fiestas se dirigió al Ayuntamiento para que encargara la fabricación de gigantes y cabezudos porque "contribuían mucho en otras poblaciones para animar las diversiones", pero la institución municipal no tomó en consideración la propuesta.



Desagerpen horretan zerikusi handia izan zuen Carlos III.aren 1789ko Errege Aginduak, bertan argi eta garbi adierazten baita: *"en ninguna iglesia de estos reinos...haya delante danzas y gigantes, y cese del todo esa práctica en procesiones y demás funciones eclesiásticas, como poco conforme a la gravedad y decoro que en ellas se requiere"*.

Herritarren ahaleginari esker

Baina gasteiztarrak ohituta zeuden pertsonaia horiek ospakizunetan ikusten, eta ez zuten etsi, beraz, gizarteko sektore ezberdinetatik haiek berreskuratzeke proposamenak eta ekimenak sortu ziren. 1861ean, zezenketak eta jaietako beste jarduera batzuk antolatzeaz arduratzen zen enpresa batek Udalera jo zuen erraldoiak eta buruhandiak egin zitezen eskatzeko, "beste leku batzuetan dibertsioak animatzen asko laguntzen" baitzuten, baina udal erakundeak ez zuen proposamena aintzat hartu.

Estamentu ofizialetatik herritarren eskaerari erantzuten ez ziotenez, Círculo Vitoriano elkarteari bururatu zitzion Iruñeko agintariei eskatzea erraldoiak,



Zapateri kalea/ Calle Zapatería
Hacia 1960. urte aldera. Argazkia/Foto: S. Arina. AMVG

kilikiak eta zaldikoak maileguan uzteko. Gasteizko Udalak ere inplikatzeko lortu zuen, zeinak uztailaren gutun bat bidali baitzion Iruñeko Udalari, konpartsa eta segizioa ekartzeko aurrekontua eskatuz. Eskaera onartu eta hartara erraldoi iruindarrak lehen aldiz atera ziren hiri hartatik.



Argazkia/Fotografía: Quintas

Erraldoien bilera

Konpartsaren mendeurrena ospatzeko, uztailaren 30ean 52 erraldoi bilduko dira orotara, Gasteizkoak gehi leku hauetatik etorritakoak: Bilbo, Donostia, Amurrio, Oion, Guardia, Urduña, Bergara, Noain eta Iruñea (Txantrea eta Buztintxuri auzoetakoak).

Hiru multzotan banatuta, Florida parkean, Bepizkundearen plazan eta Katedral Berriaren aurrean bilduko dira, 11.00etatik 11.30era. Ordu horretan Andre Maria Zuriaren plazarantz abiatuko dira denak, eta bertan figura erraldoien eta koreografia landuen erakustaldia egingo dute 12.30ean.

Eguerdian, Gasteizko konpartsak 1917an Diputazio jauregiaren aurrean ateratako argazkia erreproduzituko du: lehenengo, duela ehun urte agertzen ziren pertsonaiak bakarrik jarriko dira, eta ondoren, orain konpartsa osatzen duten guztiak.

Arratsaldeko ordubietatik, bisitari erraldoiek kalejira egingo dute erdialdean: Andre Maria Zuriaren plaza, Posta kalea, Foru kalea, Independentzia kalea, Babesgabetuen plaza, Angulema kalea eta Bepizkundearen plaza; han hiruretatik lau eta erdiak arte egongo dira ikusgai.

Hirian egiten den erraldoien bigarren bilera da. Izan ere, 1992ko abuztuaren 2an, 75 erraldoi etorri ziren Gasteizera Euskal Herritik eta Kataluniatik, konpartsaren 75. urteurrena zela eta.

Hala ere, Gasteizek bere konpartsa izateko gogoak bere horretan jarraitu zuen, eta 1909an, denbora laburra iraun zuen zezenzale talde batek jai bat antolatu zuen tradizio hori berreskuratzeke funtsak biltzeko, baina entitate hori desagertu zelarik dirua ongintzarako erabili zen.

1916an Iruñeko erraldoiak etorri ziren berriro, eta ekimenari behin betiko bulkada eman zioten. Gasteiztar ospetsuek ere sostengua ematen zioten ekimenari, Odón eta Ángel Apraizek, esaterako, zeinek ideiak eta "billete txoren" bat jartzen baitzuten erraldoi eta buruhandiak erosteko antolatu zen diru-bilketa herrikoirako.

Lehenengo erraldoi eta naneteak

1917ko otsailean, Jai Batzordeko lehen-dakari Vitoriano Lozak baimena eman zion Udal Musika Bandari —aurreko urtean sortua— antzezlan bat eskaini zezan, konpartsarako funtsak biltzeko asmoz. Gasteiztarren ekarpenekin dirua biltzen zuten bitartean, Jai Batzordeak zenbait lantegiri idatzi zien arrazoizko aurrekontuak lortzearen, eta pertsonaia berezi horiek izan behar zuten itxuraz eztabaidatzen zen. Aho batez erabaki zuten alderdi hori: erraldoi bikoteek Arabako eskualdeak ordezkatuko zituzten, eta Aramaioko harana eta Arabako Mendialdea izango ziren lehenak.

Isaac Díaz Ibáñez artista gasteiztarrak lau erraldoiak eta beste horrenbeste buruhandi 2.300 pezetan egitea eskaini zuen, eta zirriborroak ere aurkeztu zituen, baina Udalak bazuen eskaintza merkeago bat, Madrileko F. Losadaren lantegiena: 440 pezeta bi erraldoi egiteagatik eta 30 pezeta buruhandi bakoitzeko. Jai Batzordeak Arabako Mendialdeko bi erraldoiak eta bi buruhandi agindu zitzion artista madrildarri, eta Isaac Diez Ibáñezi, berriz, Aramaioko erraldoien bikotea eta beste bi buruhandi. Udalak goraipatu egin zuen artista gasteiztarraren lana; Losadaren lantegiak egindako gizonezko figura, aldiz, ez zitzaion gustatu, "eskultoreak ez baitzuen asmatu gizonezkoari bizarra uztean", jakinarazi ziotenaren arabera.

Dena prest zegoen 1917ko Andre Maria Zuriaren jaietarako, eta egitarauan aipatzen zen abuztuaren 3an bazkide



Como desde los estamentos oficiales no se daba respuesta a esta demanda popular, fue el Círculo Vitoriano el que tuvo la ocurrencia, en 1900, de solicitar a las autoridades de Pamplona que prestaran sus gigantes, kilikis y zaldikos. En esta iniciativa consiguió implicar al Ayuntamiento vitoriano que, en el mes de julio, dirigió una carta al de Pamplona solicitando un presupuesto para trasladar la comparsa y su séquito. Se accedió a la petición y por primera vez en su historia los gigantes pamplonicos salieron de su ciudad.

Pero el empeño de Vitoria de contar con su propia comparsa seguía presente y en 1909, de la mano de un club taurino de vida efímera, se organizó un festejo con el objetivo de recaudar fondos para retomar esta tradición festiva, pero la entidad desapareció y el dinero se destinó a un fin benéfico.

En 1916 los gigantes de Pamplona volvieron a las fiestas de Vitoria y dieron el empuje definitivo a la iniciativa, que tuvo el apoyo de ilustres vitorianos como Odón y Ángel Apraiz, que aportaban ideas y algún "billetico" a la suscripción popular organizada para recaudar fondos para la compra de los gigantes y cabezudos.

Llegan los primeros gigantes y nanetes

En febrero de 1917 el presidente de la Comisión de Festejos, Vitoriano Loza, autorizó a la Banda Municipal de Mú-

sica, creada el año anterior, para que ofreciera una función teatral para recaudar fondos para la comparsa. Mientras el dinero iba llegando con las aportaciones de los vitorianos, la Comisión de Festejos escribió a distintos talleres para conseguir presupuestos accesibles y se debatía sobre la fisonomía que tendrían estos singulares personajes. El acuerdo en este asunto fue unánime: los gigantes, en pareja, representarían a zonas de Álava y se empezaría por el Valle de Aramayona y la Montaña Alavesa.

El artista vitoriano Isaac Díaz Ibáñez se ofrece para crear los cuatro gigantes y otros tantos cabezudos por 2.300 pesetas, de los que aportaba los correspondientes bocetos, pero al Ayuntamiento había llegado una propuesta más barata de los talleres de F. Losada de Madrid que ofertaba 440 pesetas por dos gigantes y 30 pesetas por cada uno de los cabezudos. La Comisión de Festejos encomendó al artista madrileño los dos gigantes representativos de la Montaña Alavesa y dos cabezudos, mientras que Isaac Diez Ibáñez se encargó de la pareja de gigantes de Aramayona y de los otros dos cabezudos. El trabajo del artista vitoriano fue elogiado por el Ayuntamiento que, por el contrario, puso reparos a la figura masculina creada por el taller de Losada, "ya que el escultor no estuvo acertado al dejar barba al varón", como así se lo comunicó.



2012. Argazkia/Fotografía: Javier Agote



2013. Argazkia/Fotografía: Quintas

Gigantada

Para celebrar el centenario de la comparsa, el 30 de julio se celebrará una concentración de 52 gigantes, procedentes de Bilbao, Donostia, Amurrio, Oion, Laguardia, Orduña, Bergara, Noain, de los barrios pamplonicos de Txantrea y Buztintxuri, además de los de Vitoria-Gasteiz.

Repartidos en tres grupos, los gigantes se reunirán en el parque de la Florida, plaza del Renacimiento y frente a la Catedral Nueva, donde permanecerán desde las 11.00 hasta las 11.30 horas, momento en el que todos partirán hasta la plaza de la Virgen Blanca donde se concentrarán, a las 12.30 horas, para hacer una exhibición de sus enormes figuras y sus estudiadas coreografías.

La comparsa de Vitoria-Gasteiz recreará la foto de 1917, al mediodía, frente al Palacio de la Diputación, primero solo los personajes que posaron hace cien años y a continuación todos los que la integran en la actualidad.

Una kalejira de estos enormes forasteros recorrerá, desde las dos de la tarde, las calles del centro ciudad: Virgen Blanca, Postas, Fueros, Independencia, Desamparadas, Angulema y plaza del Renacimiento, donde quedarán expuestos, desde las tres hasta las cuatro y media de la tarde.

Esta es la segunda concentración de gigantes. Para celebrar el 75 aniversario de la comparsa el 2 de agosto de 1992 acudieron a Vitoria 75 gigantes de Euskal Herria y Cataluña.





Arabako Mendialdeko emakumezko nekazaria
Aldeana de la Montaña alavesa

Sortzea/Creación: Taller F. Losada (Madrid). 1917
Berritzea/Renovación 1992 la cabeza y 1998 la estructura del cuerpo
Garaiera/Altura: 3,70 m
Pisua/Peso: 48 kg

Arabako Mendialdeko gizonezko nekazaria
Aldeano de la Montaña alavesa

Sortzea/Creación: Taller F. Losada (Madrid). 1917
Berritzea/Renovación: 1992 la cabeza y 1998 la estructura del cuerpo
Garaiera/Altura: 3,75 m
Pisua/Peso: 48 kg

Aramaioko emakumezko nekazaria
Aldeana de Aramayona

Sortzea/Creación: Isaac Díaz Ibáñez (Vitoria). 1917
Berritzea/Renovación: 1992 y 1998
Garaiera/Altura: 3,75 m
Pisua/Peso: 45 kg

Aramaioko gizonezko nekazaria
Aldeano de Aramayona

Sortzea/Creación: Isaac Díaz Ibáñez (Vitoria). 1917
Berritzea/Renovación: 1992 la cabeza y 1998 la estructura del cuerpo
Garaiera/Altura: 3,75 m
Pisua/Peso: 45 kg

“Regüevera”
La Regüevera

Sortzea/Creación: Taller de Higinio Basterra (Bilbao), bocetos de Adrián Aldecoa. 1929
Berritzea/Renovación: 1992 la cabeza y 1998 la estructura del cuerpo
Garaiera/Altura: 3,72 m
Pisua/Peso: 52 kg

“Regüevero”
El Regüevero

Sortzea/Creación: Taller de Higinio Basterra (Bilbao), bocetos de Adrián Aldecoa. 1929
Berritzea/Renovación: 1992 la cabeza y 1998 la estructura del cuerpo
Garaiera/Altura: 3,75 m
Pisua/Peso: 52 kg



“Betokerra” | Ojo Biriqui

Sortzea/Creación: Higinio Basterra (Bilbao) - 1930
Berritzea/Renovación: Taller de Salvador y Pascual Jimeno (Valencia). 1974 y Taller Menina (Hondarribia). 1997 y 2001
Garaiera/Altura: 0,82 m
Pisua/Peso: 7 kg

“Kaskasoila” | Calvaseca

Sortzea/Creación: Higinio Basterra (Bilbao) - 1930
Berritzea/Renovación: Taller de Salvador y Pascual Jimeno (Valencia). 1974 y Taller Menina (Hondarribia). 1997 y 2001
Garaiera/Altura: 0,80 m
Pisua/Peso: 6 kg

“Negartia” | El Llorón

Sortzea/Creación: Higinio Basterra (Bilbao) - 1930
Berritzea/Renovación: Taller de Salvador y Pascual Jimeno (Valencia). 1974 y Taller Menina (Hondarribia). 1997 y 2001
Garaiera/Altura: 0,81 m
Pisua/Peso: 7 kg

“Atsoa”, “Hilehoria” edo “Andereñoa”
La Vieja, La Rubia o La Señorita

Sortzea/Creación: Higinio Basterra (Bilbao) - 1930
Berritzea/Renovación: Taller de Salvador y Pascual Jimeno (Valencia). 1974 y Taller Menina (Hondarribia). 1997 y 2001
Garaiera/Altura: 0,80 m
Pisua/Peso: 7 kg



“Betokerra” | Ojo Biriqui

“Kaskasoila” | Calvaseca

“Negartia” | El Llorón

“Atsoa”, “Hilehoria” edo “Andereñoa”
La Vieja, La Rubia o La Señorita

Bigarren bilduma | Segunda colección



Errege bastoia | Rey de Bastos

Sortzea/Creación: Talleres de Enrique Sáez y Víctor Guevara (Vitoria), encargo Heracleio Fournier. 1943

Desagertzea Desaparición: 1962

Berritzea/Renovación: Talleres Subiza y Monguillán (Pamplona). 1991

Garaiera/Altura: 3,25 m

Pisua/Peso: 53 kg



Errege kopa | Rey de Copas

Sortzea/Creación: Talleres de Enrique Sáez y Víctor Guevara (Vitoria), encargo Heracleio Fournier. 1943

Desagertzea Desaparición: 1962

Berritzea/Renovación: Talleres Subiza y Monguillán (Pamplona). 1991

Garaiera/Altura: 3,25 m

Pisua/Peso: 51 kg



Ezpata erregea | Rey de Espadas

Sortzea/Creación: Talleres de Enrique Sáez y Víctor Guevara (Vitoria), encargo Heracleio Fournier. 1943

Desagertzea Desaparición: 1962

Berritzea/Renovación: Talleres Subiza y Monguillán (Pamplona). 1991

Garaiera/Altura: 3,25 m

Pisua/Peso: 51 kg



Errege urrea | Rey de Oros

Sortzea/Creación: Talleres de Enrique Sáez y Víctor Guevara (Vitoria), encargo Heracleio Fournier. 1943

Desagertzea Desaparición: 1962

Berritzea/Renovación: Talleres Subiza y Monguillán (Pamplona). 1991

Garaiera/Altura: 3,25 m

Pisua/Peso: 51 kg

Txota eta Zaldunen Konpartsa | Comparsa de Sotas y Caballos



Txota Urrea
Sota de Oros

Zaldun Urrea
▼Caballo de Oros



Txota Kopa
Sota de Copas

Zaldun Kopa
▼Caballo de Copas



Txota Ezpata
Sota de Espadas

Zaldun Ezpata
▼Caballo de Espadas



Txota Bastoia
Sota de Bastos

Zaldun Bastoia
▼Caballo de Bastos



Sortzea: 1998. urtearen ondoren. Talde horren jantziak zein konpartsako gainerako pertsonaien jantziak mantentzeaz Txaro Iturralde jostuna arduratzen da.

Creación: después de 1998. Del mantenimiento de los trajes de este grupo, así como del resto de los personajes de la comparsa se encarga la modista Txaro Iturralde.



Zeledon | Celedón

Sortzea/Creación: Isaac Díaz Ibáñez (Vitoria) o F. Losada (Madrid) - 1917

Desagertzea Desaparición: 1928

Berritzea/Renovación: Diseño de Marco Ibáñez de Matauco - 1985

Garaiera/Altura: 1,20 m

Pisua/Peso: 8 kg



Cachán

Sortzea/Creación: Isaac Díaz Ibáñez (Vitoria) o F. Losada (Madrid) - 1917

Desagertzea Desaparición: 1928

Berritzea/Renovación: Diseño de Marco Ibáñez de Matauco - 1985

Garaiera/Altura: 1,20 m

Pisua/Peso: 9 kg



Gasteizko margolaria | Pintor de Vitoria

Sortzea/Creación: Isaac Díaz Ibáñez (Vitoria) o F. Losada (Madrid) - 1917

Desagertzea Desaparición: 1928

Berritzea/Renovación: Diseño de Marco Ibáñez de Matauco - 1985.

Garaiera/Altura: 1,22 m

Pisua/Peso: 8 kg



Escachapobres

Sortzea/Creación: Isaac Díaz Ibáñez (Vitoria) o F. Losada (Madrid) - 1917

Desagertzea Desaparición: 1928

Berritzea/Renovación: Diseño de Marco Ibáñez de Matauco - 1985

Garaiera/Altura: 1,51 m

Pisua/Peso: 12 kg



Hacia 1983. urte aldera. Argazkia/Fotografia: José Luis Barroso. AMVG

batzorde batek entregatuko ziola Udalarari "Gasteizko herriak Udal Txit Gorenari oparitzen dion erraldoi eta nanteen konpartsa" emaileen izenean.

"Regüeveroak" eta barajako erregeak

1929ko ekainaren erdialdera, Udalak erabaki zuen beste bi pertsonaia gehitzea erraldoien konpartsari, "regüevero" deitutakoak: Batzar Nagusien bilkurara joateko bidaia beren nekazaritza-produktuak saltzeko aprobeztatzaren zuten batzarkide bikotea. Bilboko lantegi bati, Higinio Basterrarenari, agindu zitzaion, Adrián Aldecoaren zirriborroak baliatuz, baina zoritzarrez uztailaren 26an gizonetakoaren burua

apurtu egin zen labetik ateratzean. Lana errepikatu zuten baina ez zen margotzeko astirik izan, beraz, Aldecoaren estudioa eraman zuten kolore ukitu batzuk emateko, "regüevero" bikotearekin batera atera zedin Andre Maria Zuriaren jaietako azken bi egunetan. Abuztuaren amaieran berriro eraman zuten Bilbora, Bastera etxean irudia bukatu zezaten.

Udalak aukera baliatu zuen Bilboko eskulangileari sei buruhandiren aurrekontua eskatzeko, lehenengo lauak nahiko hondatuta baitzeuden hamabi urtez umeen ekinaldiak jasan ondoren. 1930eko jaietan atera ziren buruhandi berriak kalera, nortasun propioa gabe. Herriarrek asmatu zituzten izenak: "betokerra", "kaskasoila", "andereñoa", "negartia", "atsoa" eta "ilehoria". Izen horiek 1973ra arte iraun zuten.

1930etik 1940ra, sei erraldoi eta sei buruhandik osatu zuten Gasteizko konpartsa, gehi 1923an Serafín Basterraren Bilboko lantegiak egindako gargantuak, zeinak 4.915 pezeta balio izan baitzuten.

1943an Heraclio Fournier enpresa inplikatu zen erraldoi taldea handitzen, barajako lau erregeak sortuta, eta Enrique Sáez eta Víctor Guevararen lantegiei agindu zitzaion diseinua. Abuztuaren 4an aurkeztu ziren lau erregeak garai hartan karta lantegia zegoen lekuan, Foru kalearen eta Manuel Iradier kaleen artean. Haien aurpegiak palo bakoitzaren sinboloaren karikatura ziren: kopena, mozkorra; txotena, zakarra; ezpatena, liskargilea, eta

urreena, mutur beltza. Barajako erregeek 1962ko jaietara arte iraun zuten, eta desagertzean zerikusi handia izan zuten gehiegizko pisuak, zaila baitzen garraiatzea.

Kartoi iragazgaitzetik beira-zuntzera

1974an Udalak sei buruhandi herrikoiak berritzea erabaki zuen, eta Salvador eta Pascual Jimenoren lantegiei (Valentzia) agindu zizkien. Abuztuaren 4an aurkeztu ziren erreproduktio berriak, zeinak harri-kartoizkoak izan beharrean kartoi iragazgaitzezkoak baitziren, baina haien itxurak ez zuten aurrekoen antz handirik. Buruhandi horiek hondatu egin ziren erabiliaren erabiliaz eta ezegoki gordetzeagatik, eta pertsonaietako bi desagertu egin ziren.

Konpartsa biziberritzeko asmoz, 1984ko erdialdean Udalak lau buruhandi historikoak berreskuratu nahi izan zituen, eta lehiaketa bat antolatu zuen; Marco Ibáñez de Matauko artistari esleitu zitzaion, aurretik ere egina baitzituen antzeko lanak, besteak beste, Floridako jaiotza monumentalerako irudiak eta antzerki taldeen-tzak maskarak.

1985eko jaietan, desagertu zirenetik berrogeita hamasei urte igaro ondoren, "Escachapobres", "Cachán", "Zeledon" eta "Margolaria" berriro ibili ziren Gasteizko umeen atzetik jaietan, baina oraingoan beira-zuntzez eginak.

Barajako lau erregeak berreskuratu zirelarik, behin betiko bultzada eman zitzaion erraldoien konpartsari. 1991ko apirilaren 21ean aurkeztu ziren erregeen figura berriak, San Prudentzio jaien testuinguruan; aurpegi hieratikokoak zituzten, 1943koenak ez bezalakoak, eta horrek zenbait kritika piztu zituen, baina alde handiena irudi berrien arintasuna zen.

1992an sei nekazari erraldoien buruak berriro ziren, eta 1998an gorpuzten zumea kendu —dantzarako egonkortasun txikikoa— eta beirazko-zuntzez eta zurezko astoez osatutako egitura batez ordeztu zen, barajako erregeei aurretik jarri zitzaion bezala, zeinari lehenengo buruak eta eskuak lotu baitzitzaizkion. Geroxeago egokitzen jo zuen erregeak barajako palo bakoitzeko txotek eta zaldunek laguntzea.



1960. Argazkia/Fotografia: J. M. Parra. AMVG

Todo estaba listo para las fiestas de la Blanca de 1917 y en el programa se hacía referencia a que el 3 de agosto una comisión de suscriptores, en nombre de los donantes, haría entrega a la Casa Consistorial “de la comparsa de gigantes y nanetes que regala el pueblo de Vitoria al Excelentísimo Ayuntamiento”.

Los “regüeveros” y los Reyes de la Baraja

A mediados del mes de junio de 1929 el Ayuntamiento decidió ampliar la comparsa de gigantes con dos personajes más: “los regüeveros”, una pareja de junteros, que aprovechan su viaje para asistir a la sesión de Juntas Generales, para vender después sus productos agrícolas en el mercado. Su realización se encargó al taller de Higinio Basterra de Bilbao con bocetos de Adrián Aldecoa, pero la mala suerte hizo que, el 26 de julio, la cabeza del varón se destrozara al sacarla del horno. El trabajo se repitió pero no dio tiempo a pintarlo; se trasladó al estudio de Aldecoa para que le diera unos toques de color y el “regüevero” pudiera acompañar a su pareja los dos últimos días de las fiestas de la Blanca, pero a finales de agosto regresó a Bilbao para que la casa Basterra rematara la figura.

El Ayuntamiento aprovechó esta circunstancia y pidió al artesano bilbaíno un presupuesto para la creación de seis cabezudos, porque los cuatro primeros estaban bastante decrépitos tras doce años de aguantar los envites de la chavalería. En las fiestas de 1930 los nue-



Prado kalean/En la calle Prado. Hacia 1974. urte aldera. Argazkia/Fotografía: J. Luis Barroso. AMVG

vos cabezudos salieron a la calle, pero sin una identidad propia. Fue el ingenio popular el que se encargó de los nombres de cada uno de ellos: ojo biriquí, calvaseca, la señorita, el llorón, la vieja y la rubia, que subsistieron hasta 1973.

Entre 1930 y 1940 la comparsa de Vitoria estuvo integrada por seis gigantes y seis cabezudos, más el gargantúa, creado en 1923 en el taller bilbaíno de

Serafín Basterra y que costó a Vitoria 4.915 pesetas.

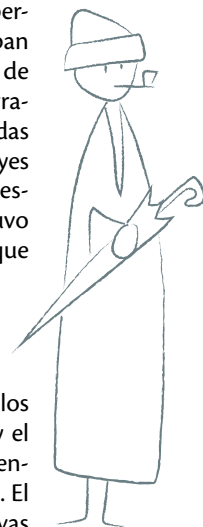
En 1943 se implicó a la empresa Heraclio Fournier en la ampliación del grupo de gigantes con los cuatro reyes de la baraja, cuyo diseño se encargó a los talleres de Enrique Sáez y Víctor Guevara. El 4 de agosto, en la confluencia de las calles Fueros y Manuel Iradier, donde estaba ubicada la fábrica de naipes, se presentaron los regios personajes, cuyos rostros caricaturizaban el simbolismo del palo de la baraja de cada uno de ellos: el de copas borracho, el de bastos bronco, el de espadas camorrista y hosco el de oros. Los reyes de la baraja sobrevivieron hasta las fiestas de 1962 y en su desaparición tuvo mucho que ver su excesivo peso, que dificultaba el trabajo de portarlos.

Del cartón impermeable a la fibra de vidrio

El Ayuntamiento decidió renovar los seis cabezudos populares en 1974 y el trabajo se encargó a los talleres valencianos de Salvador y Pascual Jimeno. El 4 de agosto se presentaron las nuevas reproducciones, ya no en cartón piedra, sino en cartón impermeable, pero



1931. Argazkia/Fotografía: Ceferino Yanguas. AMVG





2009. Argazkia/Fotografia: D. Llano



2012. Argazkia/Fotografia: J. Agote



2009. Argazkia/Fotografia: D. Llano

1990eko hamarkadaz geroztik Udala arduratu da konpartsako pertsonaiak mantendu eta berritzeaz. Gaur egun denak dira beira-zuntzezkoak. 1997an, Hondarribiko Menina artisautza lantegiari agindu zitzaion "Kaskasoila", "Betokerra", "Negartia" eta "Andereñoa" izeneko irudien buru berriak egin zitzaizkion, 1974koak eredu hartuta, eta horietatik laguntzen diete orain historikoei. Hiriko jai-egutegian parte hartzen dute eta auzo-elkarteei uzten zaizkie auzoetako jaietan ateratzeko.

Garai berrietara egokituz joan dira, eta dagoeneko ez dituzte zerri-maskuriak erabiltzen xaxatzeko, antzina bezala, poliesterreko puxiak baizik.

Konpartsaren bi multzo oso daude, bat txikixeagoa, eta hori da ekitaldietara eramaten dena edo kultur eta jai entitateei uzten zaiena.



Andre Maria Zuriaren plaza / Plaza de la Virgen Blanca. 1929. Argazkia/Fotografia: Enrique Guinea. AMVG



Frantzia kalea / calle Francia. 1929. Argazkia/Fotografia: Enrique Guinea. AMVG

Gargantua

Serafín Basterraren lantegietan (Bilbo) egindako gargantua 1923. urtearen hasieran iritsi zen Gasteizera, baina abuztuaren 4ra arte ez zen ofizialki aurkeztu, Andre Maria Zuriaren jaietako egitarauan jasota dagoenaren arabera.

Figura izugarria jai herrikoien funtsezko osagaia izan da, eta urtez urte iraun du. 4,30 metro garai, 2,50 metro zabal eta burutik oinetara 8 metro luze da; lehenak 506 kiloko pisua zuen, eta 4.915 pezeta balio izan zuen.

94 urte hauetan hainbatetan berritu da. 1997an beira-zuntzezko gorputz berria eraiki zen, eta jantzi berriak ere egin zitzaizkion, furgoneta batean txertatu ahal izateko; hasiera batean, aldiz, idiak baliatzen ziren irudia garraiatzeko, eta geroago, trakto-reak. Hurrengo urtean zurezko burua zaharberritu zen.

2005eko abuztuaren 5ean, Andre Maria Zuriaren jaien erdian, gargantuak kalte handiak izan zituen udal biltegietatik egun hartako ekitaldietan parte hartzeko ateratzerakoan. Buru erraldoian kolpea hartu eta hura gorputzetik zentimetro batzuk askatu zen; horren ondorioz, jatunaren erraietatik doan txirrista erabili ezinik geratu zen, eta ezin izan zuen parte hartu urte hartako jaietako gainerako egunetan.

"Istripua" zela eta, 2006an beste gargantua bat egiteko agindu zitzaion Menina lantegiari (Hondarribia), beira-zuntzezko burua-ekin, eta aurrekoaren zurezko burua erabili zen eredutzat; hain zuzen ere, lehengo burua gordeta dago, gerora beste kopiarik egin behar bada ere.



Hacia 1919. urte aldera. Argazkia/Fotografía: Enrique Guinea. AMVG

su fisonomía poco se parecía a la de sus predecesores. Estos cabezudos se fueron deteriorando por el uso y un almacenamiento inadecuado, llegando a desaparecer dos de los personajes.

En un nuevo impulso a la comparsa, a mediados de 1984, el Ayuntamiento quiso recuperar los cuatro cabezudos históricos y convocó un concurso que se adjudicó al artista Marco Ibáñez de Matauco, que ya había realizado trabajos relacionados con la imaginería popular vitoriana, figuras del Belén Monumental de la Florida o máscaras para grupos de teatro.

En las fiestas de 1985, cincuenta y seis años después de su desaparición, Escachapobres, Cachán, Celedón y Pintor volvieron a perseguir durante las fiestas a los niños vitorianos, ahora en fibra de vidrio.

Con la recuperación de los cuatro reyes de la baraja culminó el impulso definitivo a la comparsa de gigantes. El 21 de abril de 1991 en el contexto de las fiestas de San Prudencio se presentaron las nuevas regias figuras con rostros hieráticos, no como las de 1943, lo que fue criticado por algunos vitorianos, pero sobre todo mucho más ligeras.

En 1992 se renovaron las cabezas de los seis aldeanos gigantes y en 1998 concluyó la sustitución del

mimbre del cuerpo, que ofrecía poca estabilidad en el baile, por una estructura de fibra de vidrio y caballete de madera, similar a la de los reyes de la baraja, a la que se unieron las cabezas y manos existentes. Poco después se consideró oportuno que los reyes estuvieran acompañados por las sotas y caballos de cada uno de los palos de la baraja.

A partir los 90 el Ayuntamiento se ha encargado del mantenimiento y renovación de los personajes de la comparsa, que en la actualidad son todos de fibra de vidrio. En 1997 encargó a Menina, Taller de Artesanía de Hondarribia, la realización de nuevas cabezas de calva seca, ojo biriqui, el llorón y la señorita tomando como modelo las de 1974, que son los cabezudos que en la actualidad acompañan a los históricos. Participan en el calendario festivo de la ciudad y se prestan a las asociaciones de vecinos para que participen en las fiestas de los barrios.

Se han ido adaptando a los nuevos tiempos y los cabezudos ya no azuzan con bochinchas de cerdo como antaño, sino con bolas de poliéster.

Existen dos colecciones completas de la comparsa, una un poco más pequeña de tamaño, que es la que se desplaza a los diferentes eventos o se presta a entidades culturales y festivas.



El Gargantúa



1974. Argazkia/Fotografía: J. L. Barroso. AMVG

El gargantúa llegó a Vitoria en los primeros días de 1923, desde los Talleres de Serafín Bastera (Bilbao), pero su presentación oficial fue el 4 de agosto, como así se hace constar en el programa oficial de las fiestas de La Blanca.

Su imponente figura ha sido elemento fundamental de las fiestas populares de la ciudad y su presencia se ha mantenido a lo largo de los años. Mide 4,30 metros de alto por 2,50 de ancho y 8 metros de la cabeza a los pies; el inicial pesaba 506 kilos y costó 4.915 pesetas.

En sus 94 años de historia ha sufrido varias renovaciones. En 1997 para encastrarlo en una furgoneta, se construyó un nuevo cuerpo en fibra de vidrio y una nueva vestimenta, ya que hasta entonces el gargantúa era arrastrado primero por bueyes y más tarde por tractores. Al año siguiente se restaura la cabeza de madera.

El 5 de agosto de 2005, en plenas Fiestas de La Blanca, el gargantúa sufrió graves desperfectos al salir de los almacenes municipales para participar en los actos previstos del día. Un golpe en su enorme cabeza hizo que se separara unos centímetros del cuerpo, por lo que quedó inutilizado el tobogán que recorre las entrañas de este tragón e hizo imposible su participación en el resto de las jornadas festival de ese año.

Este "accidente" hizo que en 2006 se encargara al Taller Menina (Hondarribia) la ejecución de un nuevo gargantúa con la cabeza en fibra de vidrio, para la que se utilizó como modelo la de madera del antiguo, que todavía hoy se conserva para futuras renovaciones.

Monográfico / Monografikoa



2016. Konpartsa eta zamaketariak abuztuaren 9ko azken desfilearen ondoren
2016. Comparsa y portadores tras el último desfile el 9 de agosto

Erraldoien eta Buruhandien Konparitsaren Mendurrena
Centenario de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos



AGENDA

MUSIKA-İKUSKIZUNAK

KONTZERTU HANDIAK

00:00 Foru plaza

4. La Raíz
5. Zea Mays
6. E.T.S (En Tol Sarmiento)
7. El Drogas
8. Morat
9. M-Clan (23:00)



KONTZERTUAK EUSKARAZ

00:00 Aihotz plaza

5. Huntza
6. Mikel Urdangarin
7. Maider Zabalegi
8. Hesian

ORKESTRAK

00:30 Espainia plazan

4. Vulkano Show
5. Nueva Alaska
6. Maremagnum Orquesta Show
7. Isaura
8. Nueva Era
9. Taxxara Orquesta Show (23:00)

ASKOTARIKO IKUSKIZUNAK

23:00 Probintzia plaza

5. Joaquín Sabinari omenezko kontzertua: 500 noches
6. Ukranian Folk 1944 Ballet kosakoa
7. Mariachi eta klasikoak euskaraz Puro Relajoren eskutik
8. Askotariko ikuskizunak Polaca's Beautyren eskutik
9. Araciel ahots eta musika taldea

TXOSNETAKO KONTZERTUAK

Unibertsitate eremua

4. 22:00 Rukula
00:00 Aurora and The Betrayers
02:00 The Soulbreaker Company(*)
5. 22:30 Guda Dantza
01:00 Tximeleta (*)
6. 17:00 Azido Folkloriko
22:30 Siroka
00:00 Ze esatek!
02:00 Skakeitan

ESPECTÁCULOS MUSICALES

GRANDES CONCIERTOS

00:00 Plaza de los Fueros

4. La Raíz
5. Zea Mays
6. E.T.S (En Tol Sarmiento)
7. El Drogas
8. Morat
9. M-Clan (23:00)

CONCIERTOS EN EUSKERA

00:00 Plaza del Machete

5. Huntza
6. Mikel Urdangarin
7. Maider Zabalegi
8. Hesian

ORQUESTAS

00:30 Plaza de España

4. Vulkano Show
5. Nueva Alaska
6. Maremagnum Orquesta Show
7. Isaura
8. Nueva Era
9. Taxxara Orquesta Show (23:00)

VARIEDADES

23:00 Plaza de la Provincia

5. Concierto tributo a Joaquín Sabina con 500 noches
6. Ballet Cosaco de Ukranian Folk 1944
7. Mariachi y clásicos en euskera con Puro Relajo
8. Variedades con Polaca's Beauty
9. Grupo musico vocal Araciel

CONCIERTOS EN TXOSNAS

Zona de la Universidad

4. 22:00 Rukula
00:00 Aurora and The Betrayers
02:00 The Soulbreaker Company(*)
5. 22:30 Guda Dantza
01:00 Tximeleta (*)
6. 17:00 Azido Folkloriko
22:30 Siroka
00:00 Ze esatek!
02:00 Skakeitan

7. **22:30** Sorkun
00:30 Liher
02:00 Amparanoia(*)
 8. **22:30** Sustraha Band
00:00 Auxili
02:00 Skara Mucci(*)
 9. **22:00** La Sra. Tomasa(*)
00:00 Aspencat(*)
02:30 Tremenda Jauria
- (*) Antolatzailea: Gasteizko Udala

Tokiko taldeen kontzertuak

Falerina lorategia

5. **19:00** Kontzertua: Noveno in Blues
20:30 Kontzertua: Blue Jam
6. **19:00** Kontzertua: Ghost Number & His Topsy Gypsies
20:30 Kontzertua: Monkey men

DANTZALDIK

19:00-21:30 Florida parkea

4. Marán Laukote
5. Pérgola
6. Galea
7. Jamaica
8. Yatagán
9. New York



GAU-JAIK

00:00 Arka plaza

4. Koxkor Taldea
5. Lisker Taldea
6. Joselu Anaiak. Antolatzailea: Okerrak taldea
7. Drindots
8. DJ Froy. Antolatzailea: Petralak taldea

JOTAK

18:00 Peñafloridako Kondearen plaza

5. Jotas de Aragón
6. Acordes navarros
7. La Ribera canta
8. Voces del Ebro



7. **22:30** Sorkun
00:30 Liher
02:00 Amparanoia(*)
 8. **22:30** Sustraha Band
00:00 Auxili
02:00 Skara Mucci(*)
 9. **22:00** La Sra. Tomasa(*)
00:00 Aspencat(*)
02:30 Tremenda Jauria
- (*) Organiza: Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

Conciertos de grupos locales

Jardín de Falerina

5. **19:00** Concierto de Noveno In Blues
20:30 Concierto de Blue Jam
6. **19:00** Concierto de Ghost Number & His Topsy Gypsies
20:30 Concierto de Monkey men

BAILABLES

19:00-21:30 Parque de La Florida

4. Cuarteto Marán
5. Pérgola
6. Galea
7. Jamaica
8. Yatagán
9. New York

VERBENAS

00:00 Plaza del Arca

4. Koxkor Taldea
5. Lisker Taldea
6. Joselu Anaiak. Organiza: Cuadrilla Okerrak
7. Drindots
8. DJ Froy. Organiza: Cuadrilla Petralak

JOTAS

18:00 Plaza del Conde de Peñaflorida

5. Jotas de Aragón
6. Acordes navarros
7. La Ribera canta
8. Voces del Ebro

EUSKAL FOLKLOREA

Espainia plaza

Kalejira

Abuztuak 5. 09:00

Abuztuaren 6a eta 9a. 12:00

Abuztuak 8. 10:00

Udal Musika Banda, Udal Txistulari Banda, fanfarre, gaita jotzaileak, txistulariak eta trikitilariak.

12:00 Espainia plaza

Gasteizko zortzikoa

Abuztuak 5

Soka Dantza. Dantzaris de Vitoria-Gasteiz. Udal Txistulari Banda

12:00 Espainia plazan hasita

Kalejira

5, 7 eta 8. Udal Folklore Akademiako trikitilariak

12:00 Kalez kale, San Prudentzio kalean hasita

Alboka / Txirula / Txalaparta

Abuztuak 7, Udal Folklore Akademiako Alboka, Txirula eta Txalaparta

12:30 Aihotz plaza

Trikitixa

5, 6, 7, 8 eta 9 Udal Folklore Akademiako trikitilariak

13:30 Bertso-saioak

5. Oihane Perea eta Jon Maia

Aurkezlea: Aintzane Irazusta

6. Felipe Zelaieta, Paula Amilburu, Xavier Terreros eta Sebastián Lizaso

Aurkezlea: Maialen Kortabarria

7. Manex Agirre, Peru Abarrategui, Ainhoa

Agirreazaldegia eta Unai Iturriaga

Aurkezlea: Oier Suarez

8. Asier Rubio, Miren Amuriza eta Julio Soto

Aurkezlea: Unai Gómez

9. Asier Otamendi, Rubén Sánchez, Ane Labaka eta Uxue Alberdi

Aurkezlea: Nieves del Alamo

Antolatzailea: Arabako Bertsozale Elkarte

13:30 Santa Maria plaza

Txistua

Abuztuak 8, Dantza Plazan. Txistularien Soka-Dantza



FOLKLORE VASCO

Plaza de España

Pasacalles

5. 09:00

6 y 9. 12:00

8. 10:00

Banda Municipal de Música, Banda Municipal de Txistularis, fanfarre, gaiteros y txistularis y trikitilaris

12:00 Plaza de España

Gasteizko Zortzikoa

5 de agosto.

Soka Dantza. Dantzaris de Vitoria-Gasteiz. Banda Municipal de Txistularis

12:00 Desde la plaza de España

Kalejira

5, 7 y 8 de agosto. Trikitilaris de la Academia Municipal de Folklore

12:00 Itinerante desde la calle S. Prudencio

Alboka, Txirula y Txalaparta

7 de agosto. Alboka, Txirula y Txalaparta de la Academia Municipal de Folklore

12:30 Plaza del Machete

Trikitixa

5, 6, 7, 8 y 9 de agosto. Trikitilaris de la Academia Municipal de Folklore

13:30 Bertso-saioak

5. Oihane Perea y Jon Maia

Presenta: Aintzane Irazusta

6. Felipe Zelaieta, Paula Amilburu, Xavier Terreros y Sebastián Lizaso

Presenta: Maialen Kortabarria

7. Manex Agirre, Peru Abarrategui, Ainhoa

Agirreazaldegia y Unai Iturriaga

Presenta: Oier Suarez

8. Asier Rubio, Miren Amuriza y Julio Soto

Presenta: Unai Gómez

9. Asier Otamendi, Rubén Sánchez, Ane Labaka y Uxue Alberdi

Presenta: Nieves del Alamo

Organiza: Arabako Bertsozale Elkarte

13:30 Plaza de Santa María

Txistu

8. Dantza Plazan. Txistularien Soka-Dantza



Musika eta dantza

19:30 Aihotz plaza

5. **Txistularien kontzertua.** Euskal Herriko Txistulariak, Udal Folklore Akademia, Indarra Dantza Taldea

6. **Folkon** eta **Argiako Dantzariak**

7. **Hutsun.** "Txalaparta Hutsa"

8. **Alos Quartet & Aukeran Dantza Konpainia**

9. **Dantza Plazan.** Udalaren Folklore Akademia

Larrain Dantza y Txulalai

20:30 Aihotz plaza

Abuztuaren 4, 5, 6, 7, 8 eta 9a

Udal Folklore Akademiako gaita jotzaileak



MUSIKA BANDAK

13:00 Florida parkea

Uztailaren 25a eta abuztuaren 5, 6, 7, 8 eta 9a

Gasteizko Udal Musika Banda

20:00 Arka plaza

Abuztuak 1. **Ertzaintzaren Musika Banda**

Abuztuak 2. **Guardiako Musika Banda**

Abuztuak 3. **Eltziegoko Musika Banda**

GANBERA MUSIKA

12:30 Santa Maria Katedralaren ataria

Abuztuak 7. **Amela Camerata.** "Benedicat terra nostra"

Abuztuak 8. **Trio Corni 439**

Laguntzailea:



UMORE TXOKOA

19:30 Fernandez de Pierola Apezpikuaren lorategiak

5. **Yolanda Ramos, Maribel Salas** eta **Alazne Etxeberria** hirukoteak "Monólogos" aurkeztuko dute

6. **Humberto Gutiérrez** eta **Mikel Bermejo** bikoteak "Monolokos" aurkeztuko dute

7. **Agustín Jiménez** eta **Manu Gorritz** bikoteak "Monólogos 10" aurkeztuko dute

8. **Jon Martínez** eta **Barry Manley** bikoteak "Irripar Txou" aurkeztuko dute. Euskara

9. **Enrique San Francisco** eta **Raúl Gervé** bikoteak "Una noche con Enrique San Francisco" aurkeztuko dute

Música y danza

19:30 Plaza del Machete

5. **Concierto de Txistularis.** Euskal Herriko Txistulariak, Academia Municipal de Folklore, Indarra Dantza Taldea

6. **Folkon** eta **Argiako Dantzariak**

7. **Hutsun.** "Txalaparta Hutsa"

8. **Alos Quartet & Aukeran Dantza Konpainia**

9. **Dantza Plazan.** Academia Municipal de Folklore

Larrain Dantza y Txulalai

20:30 Plaza del Machete

4, 5, 6, 7, 8 y 9 de agosto

Gaiteros de la Academia Municipal de Folklore

BANDAS DE MÚSICA

13:00 Parque de la Florida

25 de julio y 5, 6, 7, 8 y 9 de agosto

Banda Municipal Música de Vitoria-Gasteiz

20:00 Plaza del Arca

1 de agosto. **Banda de la Ertzaintza**

2 de agosto. **Banda de Laguardia**

3 de agosto. **Banda de Elciego**

MÚSICA DE CÁMARA

12:30 Pórtico de la Catedral de Santa María

7 de agosto. **Amela Camerata.** "Benedicat terra nostra"

8 de agosto. **Trio Corni 439**

Colabora:



RINCÓN DEL HUMOR

19:30 Jardines del Obispo Fz. de Piérola

5. **Yolanda Ramos, Maribel Salas** y **Alazne Etxeberria** presentan "Monólogos"

6. **Humberto Gutiérrez** y **Mikel Bermejo** presenta "Monolokos"

7. **Agustín Jiménez** y **Manu Gorritz** presentan "Monólogos 10"

8. **Jon Martínez** y **Barry Manley** presentan "Irripar Txou". Euskera

9. **Enrique San Francisco** y **Raúl Gervé** presentan "Una noche con Enrique San Francisco"

ERRALDOI, BURUHANDI, ZALDI ETA TXOTEN KONPARTSA

Abuztuak 4

18:30 Kalez kale, San Prudentzio kalean hasita
Ibilbidea: San Prudentzio, Arka plaza, Dato, Posta eta Urrezko Zeledonon plaza

19:15 Udaletxean hasita
Udalbatzari laguntzea Udal segizioa bezperetara joaten denean

19:30 San Migel Elizan
Andre Maria Zuriaren omenezko bezpera handiak

Erraldoi, buruhandi, zaldi eta txoten konpartsaren dantzaldia, San Migeleko eskaileren azpian
Ibilbidea: Mateo Moraza, Agirre Lehendakaria, Posta, Dato eta San Prudentzio

Abuztuak 5

11:00 Kalez kale, San Prudentzio kalean hasita
Ibilbidea: San Prudentzio, Dato, Posta, Agirre Lehendakaria, Mateo Moraza eta San Migeleko eskailera

11:30 San Migeleko eskailera
Buruhandien konpartsaren dantzaldia

12:00 Kalez kale, Andre Maria Zuriaren plazan hasita
Ibilbidea: Andre Maria Zuriaren plaza, Posta, Foru plaza, Foru kalea, Alaba Jenerala, Dato eta Espainia plaza

13:00 Kalez kale, Espainia plazan hasita
Ibilbidea: Espainia plaza, Andre Maria Zuriaren plaza, Posta, Dato, Arka plaza eta San Prudentzio

Abuztuak 6

12:00 Kalez kale, San Prudentzio kalean hasita
Ibilbidea: San Prudentzio, Dato, Andre Maria Zuriaren plaza, Hedegile kalea, Aurora egoitza, Aldabe plaza, Buruileria plaza, Arriagako atea, Errementari kalea, Pedro Egaña, Jesusen Zerbitzarien kalea eta Probintzia plaza.

13:00 Kalez kale, Probintzia plazan hasita
Ibilbidea: Diputazioa, Andre Maria Zuriaren plaza, Dato, Arka plaza eta San Prudentzio

Abuztuak 7

11:00 Kalez kale, San Prudentzio kalean hasita
Ibilbidea: San Prudentzio kalea, Foru kalea, Alaba Jeneralaren kalea, Dato kalea eta Espainia plaza

COMPARSA DE GIGANTES, CABEZUDOS, CABALLOS Y SOTAS

4 de agosto

18:30 Itinerante desde la calle San Prudencio
Recorrido: San Prudencio, plaza del Arca, Dato, Postas y plaza Celedones de Oro

19:15 Desde la Casa Consistorial
Acompañamiento a la Corporación en la Comitiva municipal de ida a Vísperas

19:30 Iglesia de San Miguel
Solemnes Vísperas en Honor de la Virgen Blanca

Baile de la Comparsa de Gigantes, Cabezudos, Caballos y Sotas en las Vísperas bajo las escaleras de San Miguel
Recorrido: Mateo Moraza, Lehendakari Aguirre, Postas, Dato y San Prudencio

5 de agosto

11:00 Itinerante desde la calle San Prudencio
Recorrido: San Prudencio, Dato, Postas, Lehendakari Aguirre, Mateo Moraza y escaleras de San Miguel

11:30 Escaleras de San Miguel
Baile de la Comparsa de Gigantes

12:00 Itinerante desde pz. de la Virgen Blanca
Recorrido: plaza de la Virgen Blanca, Postas, plaza de los Fueros, Fueros, General Álava, Dato y plaza de España

13:00 Itinerante desde la plaza de España
Recorrido: plaza de España, plaza de la Virgen Blanca, Postas, Dato, plaza del Arca y San Prudencio

6 de agosto

12:00 Itinerante desde la calle San Prudencio
Recorrido: San Prudencio, Dato, plaza de la Virgen Blanca, Correría, residencia Aurora, plaza de Aldabe, plaza de la Burullería, Portal de Arriaga, Herrería, Pedro Egaña, Siervas de Jesús y plaza de la Provincia

13:00 Itinerante desde la plaza de la Provincia
Recorrido: Diputación, plaza de la Virgen Blanca, Dato, plaza del Arca y San Prudencio

7 de agosto

11:00 Itinerante desde la calle San Prudencio
Recorrido: San Prudencio, Fueros, General Álava, Dato y plaza de España

12:00 Espainia plazan

Zeledon Txikiren eta Neska Txikiren jaitsiera
Erraldoien konpartsaren dantzaldia

13:00 Kalez kale, Espainia plazan hasita

Ibilbidea: Espainia plaza, Olagibel, Foru kalea, San Prudentzio, Arka plaza eta San Prudentzio

Abuztuak 8

12:00 Kalez kale, San Prudentzio kalean hasita

Ibilbidea: San Prudentzio, Arka plaza, Dato, Posta, Urrezko Zeledon plaza, Agirre Lehendakaria, San Frantzisko aldapa, Aiztogile kalea, Santa Ana kantoia, San Prudentzio Ikastetxea, Frantzia eta San Prudentzio egoitza

13:00 Kalez kale, San Prudentzio egoitzan hasita

Ibilbidea: San Prudentzio egoitza, San Frantzisko Xabier kantoia, Pintore kalea, Arkupeak egoitza, San Frantzisko aldapa, Agirre lehendakariaren kalea, Espainia plaza, Dato, Arka plaza eta San Prudentzio.

Abuztuak 9

12:00 Kalez kale, San Prudentzio kalean hasita

Ibilbidea: San Prudentzio, Arka plaza, San Prudentzio, Foru kalea, Alaba Jenerala, Loma Jeneralaren plaza, Posta, Andre Maria Zuriaren plaza, Espainia plaza, Dato, Arka plaza eta San Prudentzio

13:30 San Antonio kalea San Prudentzio kalearen ertzean

Konpartsaren agurra

GARGANTUA

12:30-14:30 Peñafloridako Kondearen plaza

Abuztuaren 5, 6, 7, 8 eta 9a.

18:00-20:00 Prado parkea.

Abuztuaren 5, 6, 7, 8 eta 9a.

HAUR IKUSKIZUNAK

Antzerkia, txotxongiloak eta pailasoak.

12:30 Peñafloridako Kondearen plazan

5. "Cirkusz Rupt", *El Gran Dimitri*ren eskutik. Gaztelaniaz
6. *Eidaberen* eskutik "Txapela buruan eta dantza munduan". Euskaraz
7. "Reziklator", *Zozongoren* eskutik. Euskaraz
8. "Tren geltokia", *Zirika Zirkusen* eskutik. Euskaraz
9. "Petresku etzi eta ez etsi", *Lankuk* aurkeztuta. Euskaraz

12:00 Plaza de España

Descenso de Celedón Txiki y Neska Txiki.
Baile de la Comparsa de Gigantes

13:00 Itinerante desde la plaza de España

Recorrido: plaza de España, Olaguibel, Fueros, San Prudentcio, plaza del Arca y San Prudentcio

8 de agosto

12:00 Itinerante desde la calle San Prudentcio

Recorrido: San Prudentcio, plaza del Arca, Dato, Postas, plaza Celedones de Oro, Lehendakari Aguirre, cuesta de San Francisco, Cuchillería, cantón de Santa Ana, Colegio San Prudentcio, Francia y residencia San Prudentcio

13:00 Itinerante desde la residencia San Prudentcio

Recorrido: residencia San Prudentcio, cantón de San Francisco Javier, Pintorería, residencia Los Arquillos, cuesta de San Francisco, Lehendakari Aguirre, plaza de España, Dato, plaza del Arca y San Prudentcio

9 de agosto

12:00 Itinerante desde la calle San Prudentcio

Recorrido: San Prudentcio, plaza del Arca, San Prudentcio, Fueros, General Álava, plaza General Loma, Postas, plaza de la Virgen Blanca, plaza de España, Dato, plaza del Arca y San Prudentcio

13:30 San Antonio esquina San Prudentcio

Despedida de la Comparsa.

GARGANTÚA

12:30-14:30 Plaza del Conde de Peñaflorida

5, 6, 7, 8 y 9.

18:00-20:00 Parque del Prado

5, 6, 7, 8 y 9.

ESPECTÁCULOS INFANTILES

Teatro, títeres y payasos

12:30 Plaza del Conde de Peñaflorida

5. *El Gran Dimitri* presenta "Cirkusz Rupt". Castellano
6. *Eidabe* presenta "Txapela buruan eta dantza munduan". Euskera
7. *Zozongo* presenta "Reziklator". Euskera
8. *Zirika Zirkus* presenta "Tren geltokia". Euskera
9. *Lanku* presenta "Petresku etzi eta ez etsi". Euskera



Haurrentzako dantzalekua

19:30 Peñafloridako Kondearen plazan

5. *Sustrai doinuak* "Giro onean...hobe dantzatzea" ikuskizunarekin. Ele bietan.
6. *Lanku* "Plaza irrintzika" ikuskizunarekin. Euskaraz
7. "Reziklator", Zozongoren eskutik. Gaztelaniaz
8. *Elizagoien Ahizpak* "Triki dantz txiki" ikuskizunarekin. Euskaraz



Apar festa

18:30 Probintzia plaza

9. *DJ Kaktusen* eskutik: "Kaktus eta aparra, hau jaia!" ikuskizuna. Ele bietan

Abentura gunea haur eta gazteentzat

11:30-13:30 y 17:00-21:00 Prado parkea

Abuztuaren 5etik 9ra
Puzgarriak, lantegiak, jolasak, kirol pistak...

AZOKA ARABARRA

Francisco Juan Aiala plaza

Abuztuak 4. 21:00-02:00
abuztuaren 5etik 9ra 12:00-14:30 eta 18:00-02:00
Mundu arabiarreko jantokiak, artisautza eta animazioak Abuztuaren 4tik 9ra *Al Turaz Al Andalusi* (Dantza arabiarrek) *Gisela* dantza ikuskizunak, Haurrentzako jolasak eta lantegiak



SU ARTIFIZIALAK, ZEZEN SUZKOAK ETA SUZIRIAK

Gasteizko Piroteknia ikuskizunen nazioarteko XV. erakustaldia.

23:00 Mendizabala (feria-lekuaren ondoan)

5. *Hermanos Caballer* (Castelló)
6. *Privatex Pyro* (Eslovakia)
7. *Martí* (Castelló). XIV. Erakustaldiko (2016) irabazlea
8. *Tomás* (Castelló)

Eman botoa zure ustez piroteknia onena denari, www.vitoria-gasteiz.org web gunean eta 010 telefonoan, abuztuaren 5eko 23:30etik abuztuaren 9ko 18:00ak arte. Boto emaileen artean liburuak erosteko txartel bat zozketatuko da. Irabazten duen pirotekniak datorren urteko erakustaldian hartuko du parte.

Zezen suzkoak

23:30 Olagibel kalea

4tik 9ra FML pirotekniarekin
(*) Zezen suzko ekitaldian parte hartzea borondatezkoa da, beraz, horren ondorioz gerta daitezkeen istripuen gaineko erantzukizuna parte-hartzaileena beraiena izango da.

Mini Disco

19:30 Plaza del Conde de Peñaflorida

5. *Sustrai doinuak* con el espectáculo "Giro onean... hobe dantzatzea". Bilingüe
6. *Lanku* con el espectáculo "Plaza irrintzika". Euskera
7. *Zozongo* presenta "Reziklator". Castellano
8. *Elizagoien Ahizpak* con el espectáculo "Triki dantz txiki". Euskera

Fiesta de la espuma

18:30 Plaza de la Provincia

9. *DJ Kaktus* con el espectáculo "Kaktus eta aparra, hau jaia!". Bilingüe

Espacio Aventura infantil y juvenil

11:30-13:30 y 17:00-21:00 Parque del Prado

Del 5 al 9 de agosto
Hinchables, talleres, juegos, pistas deportivas...

ZOCO ÁRABE

Plaza Juan de Ayala

4 de agosto. 21:00-02:00
5 al 9 de agosto. 12:00-14:30 y 18:00-02:00
Restauración, artesanía y animaciones del mundo árabe. Del 4 al 9 de agosto: *Al Turaz Al Andalusi* (Danzas Árabes) espectáculo de danza *Gisela*, Divertijuegos y talleres infantiles

ESPECTÁCULOS PIROTÉCNICOS, TOROS DE FUEGO Y COHETERÍA

XV Muestra Internacional de Espectáculos Pirotécnicos de Vitoria-Gasteiz

23:00 Mendizabala junto al Ferial

5. *Hermanos Caballer* (Castellón)
6. *Privatex Pyro* (Eslovaquia)
7. *Martí* (Castellón). Ganadora Muestra XIV (2016)
8. *Tomás* (Castellón)

Se podrá votar a la mejor pirotecnia en www.vitoria-gasteiz.org y en el teléfono 010, desde las 23:30 del día 5 de agosto hasta las 18:00 del día 9 de agosto. Entre las personas votantes se sorteará un vale para la compra de libros. La pirotecnia ganadora volverá a concursar en la Muestra del año que viene

Toros de fuego

23:30 Calle Olaguibel

Del 4 al 9 con pirotecnia FML
(*) La participación en el toro de fuego es voluntaria, por lo que cualquier percance que ocurriera será responsabilidad de la persona participante

Suziria, dianak eta Berpizkundearen plazara joatea

Abuztuaren 4tik 9ra FML pirotekniarekin

Azken traka

01:00 Andre Maria Zuriaren plaza

Abuztuak 9

FML pirotekniaren eskutik

AZOKAK, BARRAKAK ETA DASTATZEAK

Barrakak

Mendizabaleko feria-lekua

Uztailaren 20tik abuztuaren 10era.

Sarrera merkeak: Uztailak 27. egun osoa

Abuztuak 3. 11:00tik 15:00etara

Abuztuaren 10 Egun osoz, (instalazio handi batzuetan izan ezik)

Eskulanen azoka

11:00-03:00 Karmelo Bernaola ibilbidea

Uztailaren 24tik abuztuaren 9ra

Uztailaren 24ko 12:00etan irekiko da eta abuztuaren

9ko 02:00etan itxiko da

Eskulangintza eta Gastronomia azoka

10:30-15:00 Loma Jeneralaren plaza

Abuztuaren 5etik 8ra

Antolatzailea: Vital Fundazioa

Dastaketa

19:00 Andre Maria Zuriaren plaza

Abuztuak 9, Eusko Labelen eskutik dastatzea: hegaluze eta hanburgesa pintxoak. Prezioa: 1 euro. Bildutakoa AEFAT-AITZINA FOLK elkartearentzat izango da.

PRINCIPAL ANTZOKIA

Uztailak 27. 20:30

Uztailak 28. 19:30 eta 22:30

Uztailak 29. 19:30 eta 22:30

“Rumba, el musical Mayumaná”

Estoparen musikarekin

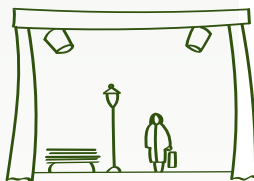
Abuztuak 4. 22:30

Abuztuak 5. 20:00 eta 22:30

“Prefiero que seamos amigos”, Lolita eta Luis Mottola bikotearekin

Abuztuak 6 eta 7. 20:00 eta 22:30

“El Test” Luis Merlo, Antonio Molero, Maru Valdivieso eta Itziar Atienza aktoreen eskutik



Txupinazo, dianas e ida a la plaza del Renacimiento

Del 5 al 9 de agosto con pirotecnia FML

Traca final

01:00 Plaza de la Virgen Blanca

9 de agosto

Con pirotecnia FML

FERIAS, BARRACAS Y DEGUSTACIONES

Barracas

Recinto ferial de Mendizabala

A partir del 20 de julio hasta el 10 de agosto

Días populares: 27 de julio. Toda la jornada

3 de agosto. De 11:00 a 15:00

10 de agosto Toda la jornada, (a excepción de algunas instalaciones grandes)

Mercado de artesanía

11:00-03:00 Paseo Carmelo Bernaola

Del 24 de julio al 9 de agosto

Apertura 24 de julio a las 12:00 y finalización 9 de agosto a las 02:00

Feria de Artesanía y Gastronomía Popular

10:30-15:00 Plaza General Loma

Del 5 al 8 de agosto.

Organiza: Fundación Vital

Degustación

19:00 Plaza de la Virgen Blanca

9 de agosto. **Degustación de Eusko Label** de pinchos de bonito y hamburguesa. Precio: 1 €. La recaudación se destinará a la Asociación AEFAT-AITZINA FOLK



TEATRO PRINCIPAL

27 de julio. 20:30

28 de julio. 19:30 y 22:30

29 de julio. 19:30 y 22:30

“Rumba, el musical Mayumaná”

Con música de Estopa

4 de agosto. 22:30

5 de agosto. 20:00 y 22:30

“Prefiero que seamos amigos”

con Lolita y Luis Mottola

6 y 7 de agosto. 20:00 y 22:30

“El Test” con Luis Merlo, Antonio Molero, Maru Valdivieso e Itziar Atienza

Abuztuak 8. 20:00 eta 22:30

Abuztuak 9. 20:00

“Obra de Dios” Mariano Peñaren eskutik

ANDRE MARIA ZURIA KIROL TXAPELKETAK

Jai atarikoak

Foru plazako bolatokia

Andre Maria Zuriaren jaien LIV. Txapelketa

Uztailak 23.

10:00 Maila Absolutua

17:00 Gazte Kategoria

18:00 Emakumezko Kategoria

Antolatzailea: Antolatzailea: Bola-jokoko Araba kluba

Foru plazako pilotalekua (euria egiten badu Ogeta pilotalekuan)

Andre Maria Zuriaren jaietako euskal pilota txapelketa

Uztailaren 18, 20, 25 eta 27a 18:30

Abuztuaren 1-9. 10:30

“Green Capital” pilota txapelketa (emakumezkoak)

uztailaren 11, 13, 14, 18, 20, 21, 25 eta 27a. 18:30

Abuztuaren 1, 3 eta 5a 10:30

Antolatzailea: Arabako Euskal Pilota Federazioa

Uztailak 22

Sansomendiko gizarte etxea

Halterofiliako XLIX. Andre Maria Zuria Sariaren

finala. 17:30etik aurrera

Antolatzailea: Arabako Halterofilia Federazioa

Uztailak 23 eta 24.

10:00-13:00 **Estibalizko santutegia**

Europako Vitoria-Gasteiz/Ruta de Europa XVI. hipika-proba

Uztailak 25

17:00 **Ogueta Pilotalekua**

Emakumeen Gomazko Paletako Finala

Eskuz Binakako partida profesionala

Andre Maria Zuriaren jaiak

Abuztuaren 5etik 8ra

Beti Jai pilotalekuak, Ogeta pilotalekua

Andre Maria Zuria txapelketa esku pilota profesional mailan

Abuztuaren 5 eta 6a. 17:00

Abuztuaren 7 eta 8a. 22:00



8 de agosto. 20:00 y 22:30

9 de agosto. 20:00

“Obra de Dios” con Mariano Peña

CAMPEONATOS DEPORTIVOS VIRGEN BLANCA

Prefiestas

Bolera de los Fueros

LIV Campeonato Fiestas Virgen Blanca

23 de julio

10:00 Categoría Absoluta

17:00 Categoría Juvenil

18:00 Categoría Femenas

Organiza: Organiza: Club Araba de Bolos

Frontón de la Plaza de los Fueros (en caso de lluvia en el Frontón Ogueta)

Campeonato de Pelota Vasca de Fiestas de la Virgen Blanca

18, 20, 25 y 27 de julio. 18:30

1-9 de agosto. 10:30

Campeonato de Pelota Femenina Green Capital

11, 13, 14, 18, 20, 21, 25 y 27 de julio. 18:30

1, 3 y 5 de agosto. 10:30

Organiza: Fed. Alavesa de Pelota Vasca

22 de julio

Centro Cívico Sansomendi

Final XLIX Trofeo Virgen Blanca de Halterofilia

A partir de las 17:30

Organiza: Fed. Alavesa de Halterofilia

23 y 24 de julio

10:00-13:00 **Santuario de Estibaliz**

XVI Raid Hípico de Vitoria-Gasteiz/Ruta de Europa

25 de julio

17:00 **Frontón Ogueta**

Final de Paleta Goma Femenina

Partido Mano Parejas Profesional

Fiestas de la Virgen Blanca

Del 5 al 8 de agosto

Complejo de Frontones Beti-Jai, Frontón Ogueta.

Torneo Virgen Blanca de Pelota Mano Profesional

5 y 6 de agosto. 17:00

7 y 8 de agosto. 22:00

Frontoi portatila. Mendizorrotza (euria egiten badu Ogeta pilotalekuan)

Abuztuak 5 **18:00 – 22:00**

Emakume Pilotaria

Eskuz, pala eta zestaz

Abuztuak 6 **18:00 – 22:00**

Pilota egokitua

Pilota gurpilezko ahulkiekin

Abuztuak 7 **19:00 – 23:00**

Pilota txika

Magia, tailerrak, jolasak umeentzat (6-12 urte)

Abuztuak 8 **19:00 – 22:00**

Pilota handia

Nagusien erakusketa + bertsolariak

Antolatzailea: Arabako Pilota Federazioa

Herri kiroleko Andre Maria Zuria txapelketa

12:00 Foru plaza

Abuztuak 5

Aizkolarien Andre Mari Zuria txapelketa

Lasto-jasotzeetako Andre Maria Zuria txapelketa

Trontzalarien Andre Mari Zuria txapelketa (gizonak eta emakumeak)

Abuztuak 6

Aizkolarien Andre Mari Zuria txapelketa

Harri-altxatzeetako Andre Maria Zuria txapelketa

Ingude-altxatzeetako Andre Maria Zuria txapelketa

Abuztuak 7

Gizon probetako Andre Mari Zuria txapelketa

Emakumezkoen lokotx-bilketako Andre Mari Zuria txapelketa

Txinga eramaileen Andre Mari Zuria Txapelketa (gizonak eta emakumeak)

Zaku-lasterketen Andre Maria Zuria txapelketa

Abuztuak 8

Aizkolarien Andre Mari Zuria txapelketa

Harri-altxatzea

Orga jokoen Andre Mari Zuria txapelketa

Abuztuak 9

Arraste probak: “idi-dema”, “zaldi-dema” eta “gizon-proba”

Emakumezkoen herri kirolen erakustaldia

Antolatzailea: Herri Kirolen Federazioa

Frontón portátil. Mendizorrotza (en caso de lluvia en el Frontón Ogueta)

5 de agosto **18:00 – 22:00**

Mujer Pelotari

Mano, pala y zesta

6 de agosto **18:00 – 22:00**

Pelota Adaptada

Pelota en silla de ruedas

7 de agosto **19:00 – 23:00**

Pelota txika

Magia, talleres y juego para niñas y niños (6-12 años)

8 de agosto **19:00 – 22:00**

Pelota veteranos

Exhibición veteranos + bertsolaris

Organiza: Federación Alavesa de Pelota

Torneo Virgen Blanca de Herri Kirolak

12:00 Plaza de los Fueros

5 de agosto

Torneo Virgen Blanca de Aizkolaris

Torneo Virgen Blanca de Levantamiento de fardo

Torneo Virgen Blanca de Tronza masculino y femenino

6 de agosto

Torneo Virgen Blanca de Aizkolaris

Torneo Virgen Blanca de Levantamiento de piedra

Torneo Virgen Blanca de Levantamiento de Yunque

7 de agosto

Torneo Virgen Blanca Gizon proba

Torneo Virgen Blanca de Mazorkas femenino

Torneo Virgen Blanca de Txingak masculino y femenino

Torneo Virgen Blanca Carrera de sacos

8 de agosto

Torneo Virgen Blanca Aizkolaris y Levantamiento de piedra

Torneo Virgen Blanca de Levantamiento de carro

9 de agosto

Pruebas de arrastre: “idi-proba”, “zaldi-proba” y “gizon-proba”

Exhibición de Herri Kirolak femenino

Organiza: Federación de Herri Kirolak

IRADIER ARENAKO IKUSKIZUNAK

10:30-12:00 Uztailak **25**, eta abuztuaren **5** eta **6a**.
Bigantxak. Prezioa: 4 €

18:00

Uztailak **25**

Super Grand Prix, blusa eta nesken taldeek parte hartuta. Prezioa: 3 €

Abuztuak **5**

Umore Horia. Prezioa: 3 €

Abuztuak **6**

Errekortadoreen lehiaketa, uztaien modalitatean. Prezioa: 7 €

Abuztuak **7**

Umeentzako ikuskizuna. "Pupu eta Lore-Haizearen herrira". Euskaraz. Prezioa: 4 €

Abuztuak **8**

Zirku-Ikuskizuna "Circo Los Xarivari Blues". Prezioa: 3 €

Abuztuak **9**

Euskal-pilota jolasak. Prezioa: 3 €

On-line salmenta uztailaren 10etik aurrera: www.iradierarena.grupodisport.es

ERRALDOIEN ETA BURUHANDIEN KONPARTSAREN MENDEURRENA

Uztailak **30**

11:00-11:30 Florida parkea, Berpizkundearen plaza eta Katedral berriaren aurrean

Bertaratutako konpartsen Erraldoiak **biltzea**

12:00 Probintzia plaza

Gasteizko konpartsak 1917an Diputazio plazan ateratako **argazkiaren antzezpena**

12:30 Andre Maria Zuriaren plaza

Parte hartzen duten konpartsak **biltzea eta dantza egitea**

14:00 Kalejira hiriaren erdialdean

Ibilbidea: Andre Maria Zuriaren plaza, Posta, Foru kalea, Independentzia kalea, Babesgabetuen plaza, Angulema kalea, Berpizkundearen plaza.

15:00 Berpizkundearen plaza

Erraldoien **erakusketa**

18:30 Berpizkundearen plazan hasita

Gasteizko Erraldoi, Buruhandi, Zaldi eta Txoten Konpartsen **itzulera.**

ESPECTÁCULOS EN EL IRADIER ARENA

10:30-12:00 **25** de julio y **5** y **6** de agosto.
Vaquillas. Precio: 4 €

18:00

25 de julio

Super Grand Prix con la participación de las Cuadrillas de Blusas y Neskas. Precio: 3 €

5 de agosto

Humor Amarillo. Precio: 3 €

6 de agosto.

Concurso de Recortadores de Anillas. Precio: 7 €

7 de agosto

Espectáculo infantil. "Pupu eta Lore-Haizearen herrira". En euskera. Precio: 4 €

8 de agosto.

Espectáculo de circo. "Circo Los Xarivari Blues" Precio: 3 €

9 de agosto.

Juegos de pelota vasca. Precio: 3 €

Venta On-line a partir del 10 de julio: iradierarena.grupodisport.es

CENTENARIO DE LA COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS

30 de julio

11:00-11:30 Parque de la Florida, plaza del Renacimiento y frente a la Catedral nueva

Concentración de Gigantes de las comparsas asistentes

12:00 Plaza de la Provincia

Recreación de la foto de 1917 frente al Palacio de la Diputación de la Comparsa de Vitoria-Gasteiz

12:30 Plaza de la Virgen Blanca

Concentración y bailes de las Comparsas participantes

14:00 Por el centro de la ciudad

Kalejira de todas las Comparsas de Gigantes. Recorrido: Virgen Blanca, Postas, Fueros, Independencia, Desamparadas, Angulema y plaza del Renacimiento.

15:00 Plaza del Renacimiento

Exposición de los Gigantes

18:30 Desde la Plaza del Renacimiento

Regreso de la Comparsa de Gigantes, Cabezones, Caballos y Sotas de Vitoria-Gasteiz



"GASTEIZKO JAIK" BLUSEN ETA NESKEN FEDERAZIOAK ETA BLUSEN ETA NESKEN BATZORDEAK ANTOLATUTAKO EKITALDIAK

SANTIAGO EGUNA. Uztailak 25

8:00 San Migel eliza. Andre Maria Zuriaren kapera

Meza Manuel Iradier Abesbatzaren laguntzarekin.

**9:00 Espainia plazan
Dianak**

9:30 Santa Isabel hilerria

Lore eskaintza eta zendutako neska eta blusen aldeko **ohorezko aurrekua**.

Laguntzailea: Andre Maria Zuriaren Kofradia.

11:00-12:00 Foru plazako pilotalekua

Zesta puntako partida umeentzat

Antolatzailea: Gasteizko Margolariak taldea

11:30-12:30 Espainia plaza

Ardo Upelen II. Lasterketa Blusa eta nesken taldeentzako

Laguntzailea: Gasteizko WINE CITY elkarte

11:30-13:30 Andre Maria Zuriaren plaza

Elkartasunezko txori-pintxo ASCUDEAN elkartearen alde (*laguntza behar duten adineko pertsonak zaintzen dituzten familien elkartea*)

Laguntzaileak: Diario de Noticias de Alava, Panaderías El Talo, Lankide, Bell Comunicación Publicitaria eta Radio Vitoria

12:30-14:00 Foru plaza

Herri kirolak: Herri kirolen erakustaldia Soka tira txapelketa blusa eta neska taldeen artean. Artaburu-bilketa txapelketa, blusa eta neska taldeen artean.

Laguntzailea: Arabako Herri Kirolen Federazioa

13:00 Florida parkea

Gasteizko **Udal Musika Bandaren** kontzertua, blusa edo neska baten zuzendaritzapean

13:00 Espainia plazan

2017ko Zintzarritar sarien banaketa Antolatzailea: Zintzarri taldea

18:30 Espainia plazan

"Urrezko abarka" omenaldia



ACTOS ORGANIZADOS POR LA COMISIÓN DE BLUSAS Y NESKAS Y LA FEDERACIÓN DE NESKAS Y BLUSAS "GASTEIZKO JAIK"

DÍA DE SANTIAGO. 25 de julio

8:00 Iglesia de San Miguel. Capilla de la Virgen Blanca

Misa con la participación de la Coral Manuel Iradier

**9:00 Plaza de España
Dianas**

9:30 Cementerio de Santa Isabel

Ofrenda floral y Aurreku de Honor por todos los Blusas y Neskas fallecidos.

Colabora: Cofradía de la Virgen Blanca

11:00-12:00 Frontón de la plaza de los Fueros

Encuentro de cesta punta para niños y niñas.

Organiza: Cuadrilla Gasteizko Margolariak

11:30-12:30 Plaza de España

II Carrera de Barricas de Vino para Cuadrillas de Blusas y Neskas

Colabora: Asociación Vitoria-Gasteiz WINE CITY

11:30-13:30 Plaza de la Virgen Blanca

Txori-pintxo solidario a beneficio de la *Asociación ASCUDEAN (Asociación de familias cuidadoras y personas dependientes)*

Colaboran: Diario de Noticias de Alava, Panaderías El Talo, Lankide, Bell Comunicación Publicitaria y Radio Vitoria

12:30-14:00 Plaza de los Fueros

Herri kirolak: Exhibición de herri kirolak y Campeonato de soka tira entre cuadrillas de Blusas y Neskas. Campeonato de recogida de mazorcas entre Blusas y Neskas.

Colabora: Federación Alavesa de Herri Kirolak

13:00 Parque de La Florida

Concierto de la **Banda Municipal** dirigido por un blusa o una neska

13:00 Plaza de España

Entrega de los premios Zintzarreños 2017.

Organiza: Cuadrilla Zintzarri

18:30 Plaza de España

Homenaje "Abarka de Oro"

JAI ATARIKOAK

Uztailak 30

12:00-13:00 Aihotz plaza

“Gasteizko Jaiak” nesken eta blusen federazioaren taldeetako pankartak aurkeztea
Andre Maria Zuriaren jaietarako.

Abuztuak 2

19:00 Aihotz plaza

Blusen eta nesken Batzordeak eta GEU elkarteak batera duten txosnaren inaugurazioa (Machete Txotx, sagardotegia, sidra&pinchos, Ordago Folk&dantza plaza)

Abuztuak 3

16:00-20:30 Urrezko Zeledonon plaza

Odola ematea
Antolatzailea: Nekazariak eta odol emaileen elkarte

18:30-19:30 Aihotz plaza

“Gasteizko Jaiak” nesken eta blusen batzordearen taldeek Andre Maria Zuriaren jaietarako egindako pankartak aurkeztea.

20:00 Aihotz plaza

Kontzertua eta DJen saioa: The Icer Company eta DJ loro. Laguntzailea: GEU Elkarte

ANDRE MARIA ZURIAREN JAIK

Abuztuak 5

9:00 Espainia plaza

Dianak

9:00-14:00 Andre Maria Zuriaren irudia dagoen plazatxoa

Lore Eskaintza eta ohorezko aureskua Andre maria Zuriari, blusa eta nesken koadrilek egina.

13:00 Espainia plaza

Ikurrinari omenaldia eskaintzea Algara dantza taldearen ekitaldiarekin

18:30-20:00 Foru plaza (bolatokia)

Blusa eta nesken taldeentzako Arabar Erako Bolo Jokoen IV. Txapelketa. Okerrak taldea

23:30-02:30 Fz. Pierola Apezpikuaren lorategiak
Diskodantza: Gasteizko Margolarien V. urteurrena

22:00-00:00 Peñafloidako Kondearen plaza
Igel-toka. Biznietos de Celedón taldea.

PREFIESTAS

30 de julio

12:00-13:00 Plaza del Machete

Presentación de las pancartas de las Cuadrillas de la Federación de Neskas y Blusas “Gasteizko Jaiak” para las Fiestas de la Virgen Blanca.

2 de agosto

19:00 Plaza del Machete

Inauguración de la txosna de la Comisión de Blusas y Neskas conjuntamente con GEU Elkarte (Machete Txotx, sagardotegi, sidra&pinchos, Ordago Folk&dantza plaza)

3 de agosto

16:00-20:30 Plaza Celedones de Oro

Donación de sangre
Organiza: Nekazariak y Asociación de donantes de sangre

18:30-19:30 Plaza del Machete.

Presentación de las pancartas de las cuadrillas de la Comisión de Blusas y Neskas para las Fiestas de la Virgen Blanca

20:00 Plaza del Machete.

Concierto y Dj: The Icer Company y DJ loro
Colabora: GEU Elkarte

FIESTAS DE LA VIRGEN BLANCA

5 de agosto

9:00 Plaza de España

Dianas

9:00-14:00 Hornacina de la Virgen Blanca

Ofrenda Floral y Auresku de Honor a la Virgen Blanca por todas las Cuadrillas de Blusas y Neskas

13:00 Plaza de España

Homenaje a la ikurriña con la actuación de Algara Dantza Taldea

18:30-20:00 Plaza de los Fueros (Bolera)

IV Campeonato de Bolo Alavés para Cuadrillas de Blusas y Neskas. Cuadrilla Okerrak

23:30-02:30 Jardines Obispo Fernandez Pierola
Discomóvil V aniversario Gasteizko Margolariak

22:00-00:00 Plaza Conde de Peñaflores

Juego de la Rana. Cuadrilla Biznietos de Celedón.

Abuztuak 6

11:00-13:00 **Espainia plaza**

Haurrentzako XIII. Margolaritza lehiaketa.
Nekazariak taldea

12:00-14:00 **Urrezko Zeledonon plaza**

Basatilandia. Umeentzako jolasak eta puzgarriak
Basatiak taldea

12:00-14:00 **San Bizente aldapa, San Frantzisko aldapa eta Olagibel kalea**

Gasteizko II. Goitibehera jaitsiera.
Alegríos taldea

12:00-14:00 **Andre Maria Zuriaren plaza**

Abarka jaurtiketa lehiaketaren XII. edizioa Jatorrak taldea

18:00 - 20:00 **Green Capital plaza**

Karaokea Hegotarrekin

18:00 - 20:00 **Arka plaza**

Haurrentzako lehiaketa. Okerrak taldea

18:00-20:00 **Urrezko Zeledonon plazan**

VII. mahai-futbol txapelketa Los Martinikos taldea.

18:30-20:00 **Foru plazako bolatokia**

Blusa eta nesken taldeentzako **Arabar Erako Bolo Jokoen IV. txapelketa**

18:30-20:00 **Erregearen atea**

Txantxetako olinpiadak. Los Desiguales taldea.

18:30-20:00 **Andre Maria Zuriaren plaza**

Aerobica eta Ginkana. Los Bainas taldea.

22:00-00:00 **Peñafloridako Kondearen plaza**

Igel-toka. Biznietos de Celedón taldea.

00:00 - 03:00 **Arka plaza**

Gau-jaia Joselu Anaiak taldearen eskutik. Okerrak taldea

Abuztuak 7

10:00-20:00 **Gasteizko erdigunea**

Iruñeko Erraldoi eta Buruhandien Konpartsarekin senidetzea. Bihurriak taldea

10:30-13:30 **Andre Maria Zuriaren plaza**

Txikien argazkien XXIII. edizioa. Bereziak taldea

11:00 **Arka plaza**

V. Pintxo-pote solidarioa. Zintzarri taldea

11:00-13:00 **Prado kalea**

Haurrentzako Zoroak gunea. Umeentzako jolasak, kartinga eta puzgarriak. Zoroak taldea

6 de agosto

11:00-13:00 **Plaza de España**

XIII Concurso de pintura para niños y niñas.
Cuadrilla Nekazariak

12:00-14:00 **Plaza Celedones de Oro**

Basatilandia. Juegos infantiles con Hinchables.
Cuadrilla Basatiak

12:00-14:00 **Cuesta de San Vicente, Cuesta de San Francisco y Olaguibel**

II Descenso de Goitiberas de Vitoria Gasteiz.
Cuadrilla Alegrios

12:00-14:00 **Plaza de la Virgen Blanca.**

XII edición del concurso de lanzamiento de Abarca. Cuadrilla Jatorrak

18:00 - 20:00 **Plaza Green Capital**

Karaoke con Hegotarrak

18:00 - 20:00 **Plaza del Arca**

Concurso infantil. Cuadrilla Okerrak

18:00-20:00 **Plaza Celedones de Oro**

VII Campeonato de Fútbolín. Cuadrilla Los Martinikos

18:30-20:00 **Bolera Plaza Fueros**

IV Campeonato de Bolo Alavés para Cuadrillas de Blusas y Neskas

18:30-20:00 **Portal del Rey**

Desolimpiadas. Cuadrilla Los Desiguales

18:30-20:00 **Plaza de la Virgen Blanca**

Aerobic y Ginkana. Cuadrilla Los Bainas

22:00-00:00 **Plaza del Conde de Peñaflorida**

El Juego de la Rana. Cuadrilla Biznietos de Celedón

00:00 - 03:00 **Plaza del Arca**

Verbena champanera con **Joselu Anaiak.** Cuadrilla Okerrak

7 de agosto

10:00-20:00 **Centro de Vitoria-Gasteiz**

Hermanamiento con Comparsa de Gigantes y Cabezudos de Pamplona. Cuadrilla Bihurriak

10:30-13:30 **Plaza de la Virgen Blanca**

XXIII Tu foto Txiki. Cuadrilla Bereziak

11:00 **Plaza del Arca**

V Pintxo-Pote solidario. Cuadrilla Zintzarri

11:00-13:00 **Calle Prado**

Zoroakegunea Infantil. Juegos Infantiles, karting e hinchables. Cuadrilla Zoroak

11:30 Andre Maria Zuriaren irudia dagoen plazatxo

Zeledon eta Neska txikiren lore-eskaintza eta aureskua

12:00-12:30 Probintzia Plaza

BELAKI giza mahai-futbolaren I.go txapelketa
Belakiak taldea

12:00-14:00 Farola handia Aihotz plazako sarrera

Taldearen pankarten erakusketa eta gazta, txistorra, ardoa eta sagardo **dastaketa**. Txirrita taldea

12:30-13:00 Probintzia plaza

Urdaiazpiko-dastaketa

Laguntzailea: Jamonseria de Oscar Batanete.
Belakiak taldea

12:30 Arka plaza

Haurrentzako XI. zaku-lasterketa. Zintzarri taldea

13:00 – 14:00 Probintzia plaza

XIII. Estropada Banderen “Andre Maria Zuria” saria. Belakiak taldea

17:00 Espainia plaza Dato kaleko ertzea

Txikiak kalejiran joatea. Zeledon eta Neska Txikirekin

17:30-20:00 Foru plazako pilotalekua

“Esku pilotako VII. Jaialdiaren Luken Saria”

Senior maila: Jáuregui-Vicente vs Elezkano-Isasmendi.
Profesionalak: Saralegui-Pascual vs Lasa-Azpiazu.
Arabako Errioxako ardoa eta pintxoak **dastatzea**
Puzgarriak eta **haurrentzako jarduerak**
Antolatzailea: Luken taldea

18:00-20:00 Berpizkundearen plaza

Haurrentzako jaia 2017ko Zeledon eta Neska Txikirekin. **Haurrentzako puzgarriak eta askaria**.
Basatiak eta Txinparta taldeak

18:30 Andre Maria Zuriaren plaza

“Gasteizko jaiak” txokolate-jan handia.

Laguntzailea: Lacturale eta Arabako Gozogileen Elkarte.

18:30-20:00 Foru plazako bolatokia

Blusa eta nesken taldeentzako **Arabar Erako Bolo Jokoen IV. Txapelketa**. Okerrak taldea

20:00 Florida eta Pio XII.aren kaleen arteko kantoia

Txikiak Kalejiran itzultzea Blusek eta Neskek lagunduta

22:00-00:00 Peñafloridako Kondearen plaza

Igel-toka. Biznietos de Celedón taldea.

11:30 Hornacina de la Virgen Blanca

Ofrenda Floral y Aurreku de Celedón y Neska Txiki

12:00-12:30 Paza de la Provincia

I Campeonato Futbolin humano BELAKI. Cuadrilla Belakiak

12:00 – 14:00 Farolón. Entrada plaza del Machete

Exposición de pancartas de la Cuadrilla y **degustación** de queso, txistorra, vino y sidra.
Cuadrilla Txirrita

12:30-13:00 Plaza de la Provincia

Degustación de jamón.

Colabora: Jamonseria de Oscar Batanete.
Cuadrilla Belakiak

12:30 Plaza del Arca

XI Carrera infantil de Sacos. Cuadrilla Zintzarri

13:00 – 14:00 Plaza de la Provincia

XIII Bandera de Traineras Premio “Nuestra Señora la Virgen Blanca”. Cuadrilla Belakiak

17:00 Plaza de España con Calle Dato.

Kalejira de Ida de los txikis con Celedón y Neska Txiki

17:30-20:00 Frontón de Plaza de los Fueros

“VII Festival de Pelota Mano Trofeo Luken”. Senior: Jáuregui-Vicente vs Elezkano-Isasmendi. Profesionales: Saralegui-Pascual vs Lasa-Azpiazu.

Degustación de Vino Rioja Alavesa y Pintxo.

Hinchable y **actividades infantiles**. Cuadrilla Luken

18:00-20:00 Plaza del Renacimiento

Fiesta Infantil con Celedón y Neska Txiki 2017.

Hinchables y merienda para niños y niñas.

Cuadrilla Basatiak y Cuadrilla Txinparta

18:30 Plaza de la Virgen Blanca

Gran Chocolatada “Gasteizko Jaiak”.

Colabora: Lacturale y Asociación de Pasteleros de Álava.

18:30-20:00 Bolera Plaza de los Fueros

IV Campeonato de Bolo Alavés para Cuadrillas de Blusas y Neskak. Cuadrilla Okerrak

20:00 Calle Florida esquina Pio XII

Kalejira de vuelta de Txikis con Blusas y Neskak

22:00-00:00 Plaza del Conde de Peñaflorida

El Juego de la Rana. Cuadrilla Biznietos de Celedón.

Abuztuak 8

10:00 **Espainia plaza**

XXIV. Sukaldaritza lehiaketa taldeentzako.
Heredad Eguren Ugarte I. ardo-dastatzea.
Arabako labeldun produktuen erakusketa
Ardo zahatoak jaurtitzeko Mundu mailako II.
Zeledon Txapelketa. Bereziak taldea

11:30-14.30 **Andre Maria Zuriaren plaza**

Margotxef Haurrentzako gastronomia-jarduera.
Gasteizko Margolariak taldea

12:00 **Urrezko Zeledonon plaza**

Apar festa txikientzat. Batasuna taldea

12:00-14:00 **Arka plaza**

Pintxo-Pote solidarioa APASOSen alde. Karraxi taldea

12:00-14:00 **Probintzia plaza**

“El Meneito Veterano” **XXII. dantza lehiaketa.**
Nekazariak taldea

12:00-14:00 **Bastiturri kalea**

XXIII. ganba-jana herrikoia. Gasteiztarrak taldea

17:30-19:30 **Probintzia plaza**

Haurrentzako Herri Kirolak. Txolintxo taldea

18:30-20:00 **Foru plazako bolatokia**

Blusa eta nesken taldeentzako **arabar erako bolo jokoen IV. txapelketa**

22:00-00:00 **Peñafloridako Kondearen plaza**

Igel-toka. Biznietos de Celedón taldea.

00:00-03:00 **Arka plaza**

Gau-jaia. Petralak fest 2.0. Discomóvil La Technomusic eta Dj Froyren eskutik. Petralak taldea

00:00-03:00 **Alde Zaharra**

Gaueko kalejira.

Abuztuak 9

11:00 **Berpizkundearen plaza**

Blusen triatloia. Gasteiztarrak taldea

12:00-15.00 **Espainia plaza**

“Con voluntad comemos todos”
Txorizo-patatak elkartasunez dastatzea Elikagaien Bankuaren alde. Basatiak taldea

12:00 **Artiumen aurreko plaza**

XII. txorizo-jan herrikoia. Alegriós taldea

12:00-14:00 **Andre Maria Zuriaren plaza**

Igerilekua, Garbiaren eguna. Jatorrak taldea

8 de agosto

10:00 **Plaza de España**

XXIV Concurso Gastronómico para Cuadrillas.
I Degustación de vinos Heredad Eguren Ugarte.
Exposición de productos alaveses con Label.
II Campeonato del Mundo de Lanzamiento de Bota de Vino Celedón. Cuadrilla Bereziak

11:30-14.30 **Plaza de la Virgen Blanca**

Margotxef Actividad Gastronómica para niños y niñas.
Cuadrilla Gasteizko Margolariak

12:00 **Plaza Celdones de Oro.**

Fiesta txiki de la espuma. Cuadrilla Batasuna

12:00-14:00 **Plaza del Arca.**

Pintxo-Pote solidario a favor de APASOS. Cuadrilla Karraxi

12:00-14:00 **Plaza de la Provincia.**

XXII Concurso de baile “El Meneito Veterano”.
Cuadrilla Nekazariak

12:00-14:00 **Bastiturri.**

XXIII Gambada Popular. Cuadrilla Gasteiztarrak

17:30-19:30 **Plaza de la Provincia.**

Herri Kirolak Infantil. Cuadrilla Txolintxo

18:30-20:00 **Bolera Plaza Fueros**

IV Campeonato de Bolo Alavés para Cuadrillas de Blusas y Neskas

22:00-00:00 **Plaza del Conde de Peñaflorida**

El Juego de la Rana. Cuadrilla Biznietos de Celedón.

00:00-03:00 **Plaza del Arca**

Verbena Petralak fest 2.0 con Discomóvil La Technomusic y Dj Froy. Cuadrilla Petralak

00:00-03:00 **Casco Viejo**

Kalejira nocturna.

9 de agosto

11:00 **Plaza del Renacimiento**

Triatlón Blusístico. Cuadrilla Gasteiztarrak

12:00-15.00 **Plaza de España**

“Con voluntad comemos todos”
Degustación solidaria de patatas con chorizo a favor del Banco de Alimentos. Cuadrilla Basatiak

12:00 **Plaza del Artium**

XII Chorizada popular. Cuadrilla Alegriós

12:00-14:00 **Plaza de la Virgen Blanca**

Piscina Día del Limpio. Cuadrilla Jatorrak

18:00-20:00 Green Capital plaza**Azken jai handia.** Txolintxo taldea**18:30 - 20:00 Foru plazako bolatokia**Blusa eta nesken taldeentzako **Arabar Erako Bola-Jokoko VI.** txapelketaren finala**01:00 Andre Maria Zuriaren irudia dagoen plazatxoa****Jaien amaiera** Andre Maria Zuriaren aurrean: talde batzuk **ohorezko aureskua** dantzatuko dute.**01:15 Prado kalea****Eroritako blusaren eta neskaren igoera.**

Belakiak taldea

01:15 Mateo Moraza kalea**Zeledon agurtzeko omenaldia**

Ibilbidea: Urrezko Zeledonon plaza, Dato, Arka plaza.

Aureskua Ibiltariaren eskulturaren aurrean

Zoroak taldea

01:15 Mateo Moraza kalea**Kandelen prozesioa.** Karraxi taldea**02:30 San Prudentzio kalea**Txokolate-bizkotxo **dastaketa**

Belakiak taldea

Uztailaren **25**ean eta abuztuaren **5**etik **9**ra**17:00 Joateko kalejira****Espainia plazatik, Eduardo Dato eta Florida kaleetan barrena, Berpizkundearen plazaraino****20:30 Itzultzeko kalejira****Berpizkundearen plazan hasita****1. ibilbidea:** Pio XII.aren eta Jesus Guridi kaleetan barrena**2. ibilbidea:** Dato eta Florida kaleetan barrenaUztailaren **25**ean eta abuztuaren **5**etik **9**ra**Taldeen bisitaldia Adinekoen Egoitza-zentroetara.****ANDRE MARIA ZURIAREN KOFRADIAK
ANTOLATUTAKO EKINTZAK****JAI ATARIKOAK****Santiago eguna** Uztailak **25****08:00 San Migel Elizan, Andre Maria Zuriaren kapera****Meza** Manuel Iradier abesbatzaren laguntzarekin.

Antolatzailea: Andre Maria Zuriaren Kofradia.

18:00-20:00 Plaza Green Capital**Fiestón Final.** Cuadrilla Txolintxo**18:30 - 20:00 Bolera Plaza Fueros****Final del VI Campeonato de Bolo Alavés** para

Cuadrillas de Blusas y Neskas

01:00 Hornacina de la Virgen Blanca**Despedida** de las fiestas ante la Virgen Blanca con **auresku de honor** por parte de algunas cuadrillas**01:15 Calle Prado****Subida del Blusa y la Neska caídos**

Cuadrilla Belakiak

01:15 Calle Mateo Moraza**Homenaje de despedida a Celedón**

Recorrido: Plaza Celedones de Oro, Dato, Plaza del

Arca. **Auresku** en el Caminante

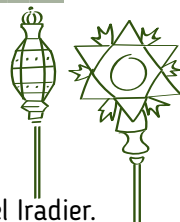
Cuadrilla Zoroak

01:15 Calle Mateo Moraza**Procesión de las Velas.** Cuadrilla Karraxi**02:30 Calle San Prudentio****Degustación** de chocolate con bizcocho

Cuadrilla Belakiak

25 de julio y del **5** al **9** de agosto**17:00 Kalejira de ida.****Desde la plaza de España por las calles Dato y Florida hasta plaza del Renacimiento****20:30 Kalejira de vuelta.****Desde la plaza del Renacimiento****Recorrido 1** por calle Pio XII y Jesús Guridi**Recorrido 2** por calle Florida y Dato**25** de julio y del **5** al **7** de agosto**Visita de las Cuadrillas a los Centros Residenciales de Mayores****ACTOS ORGANIZADOS POR LA
COFRADÍA DE LA VIRGEN BLANCA****PREFIESTAS****Día de Santiago.** **25** de julio**08:00 Iglesia de San Migel.
Capilla de la Virgen Blanca****Misa** con la participación de la Coral Manuel Iradier.

Organiza: Cofradía de la Virgen Blanca



09:30 Santa Isabel hilerria

Lore eskaintza eta zendutako neska eta blusen aldeko **ohorezko aureskua**.

Laguntzailea: Andre Maria Zuriaren Kofradia.

Uztailaren **27**tik abuztuaren **3**ra

11:30 y 19:15 San Migel eliza

Andre Maria Zuriaren omenezko bederatzaurrena

Prediku egileak: *José Antonio Goitia j.* (11:30) eta *Carlos Ortiz de Zárate j.* (19:15)

Gasteizko eta Arabako hainbat abesbatzak parte hartuko du, esaterako: San Biator, San Migel, San Prudentzio, Katedralako abesbatza, etab...

Uztailak **30**

9:00-11:30 Erdialdea eta Alde Zaharra

Egunsentiko Arrosario zaleen eguna

Jaiak eta Egunsentiko Arrosarioa iragartzeko abestaldeak

Ibilbidea: Andre Maria Zuriaren plaza, Hedegile kalea, Harategi kantoia, Santa Maria katedralaren ataria, San Marcos kantoia, Aiztogile kalea, Arkupeko ibilbidea, Andre Maria Zuriaren irudia eta Andre Maria Zuriaren plaza

09:00-10:00 Andre Maria Zuriaren irudia dagoen plazatxo. **Biltzea eta lehen Egunsentia**

10:00-10:15 Santa Maria Katedralaren ataria. **Bigarren Egunsentia**

Txokolate-jana partaideentzat, “cochocho” direlakoez lagunduta

10:15-11:00 Andre Maria Zuriaren plazara itzultzea.

Hirugarren Egunsentia

11:00-11:15 San Migel elizako eskailerak **Laugarren eta azken Egunsentia**

ANDRE MARIA ZURIAREN JAIK

Abuztuak **4**

19:30 San Migel Elizan

Andre Maria Zuriaren omenezko bezpera handiak

Amaieran, Arabako zazpi kuadrillen eskaintza eta herri-salbea, San Migeleko balkoiko irudiaren aurrean.

22:00 Erdialdea

Farolen Arrosariooko prozesioa

Ibilbidea: Zapatari kalea, Mateo Benigno Moraza, Andre Maria Zuriaren plaza, Prado, Becerro de Bengoa, San Antonio, Florida, Ramon Ortiz de Zarate, Foru kalea, Alaba Jenerala, San Antonio, Becerro de Bengoa, Prado, Andre Maria Zuriaren plaza, Mateo Moraza eta Zapatari kalea.

09:30 Cementerio de Santa Isabel

Ofrenda floral y Auresku de Honor por todos los Blusas y Neskas fallecidos.

Colabora: Cofradía de la Virgen Blanca

Del **27** de julio al **3** de agosto

11:30 y 19:15 Iglesia de San Miguel

Novena en honor de la Virgen Blanca

Predicada por: D. *José Antonio Goitia* (11:30) y D. *Carlos Ortiz de Zárate* (19:15)

Con la participación de coros Vitorianos y Alaveses, como: *San Viator, San Miguel, San Prudencio, Coro Catedral, etc....*

30 de julio

9:00-11:30 Zona Centro y Casco Viejo

Día de los Auroros

Coros anunciadores de las Fiestas y del Rosario de la Aurora

Recorrido: plaza de la Virgen Blanca, Correría, cantón de las Carnicerías, pórtico de la Catedral de Santa María, cantón de San Marcos, Cuchillería, Pasaje de los Arquillos, Hornacina de la Virgen Blanca y plaza de la Virgen Blanca

09:00-10:00. Hornacina de la Virgen Blanca.

Concentración y primera Aurora

10:00-10:15. Pórtico de la Catedral de Santa María.

Segunda Aurora

Chocolatada con “cochochos” para participantes

10:15-11:00. Regreso a Plaza de la Virgen Blanca.

Tercera Aurora

11:00-11:15. Escalinata Iglesia de San Miguel. Cuarta y última Aurora

FIESTAS DE LA VIRGEN BLANCA

4 de agosto

19:30 Iglesia de San Miguel

Solemnes Vísperas en honor de la Virgen Blanca.

Al finalizar, ofrenda de las Siete Cuadrillas de Álava y Salve Popular ante la Hornacina de la balconada de San Miguel

22:00 Zona Centro

Procesión del Rosario de los Faroles

Recorrido: Zapatería, Mateo de Moraza, plaza de la Virgen Blanca, Prado, Becerro de Bengoa, San Antonio, Florida, Ortiz de Zárate, Fueros, General Alava, San Antonio, Becerro de Bengoa, Prado, plaza de la Virgen Blanca, Mateo Moraza y Zapatería

Abuztuak 5

07:00 Erdialdea

Farolen Arrosarioko prozesioaren ibilbidea:

Zapatari, Andre Maria Zuriaren plaza, Mateo Moraza, San Frantzisko aldapa, San Bizente aldapa, Frai Zacarias Martinez, Santa Maria plaza, Santa Maria kantoia, Txikita, Hedegile, Errementari, Pedro Egaña, Probintzia plaza, Diputazio kalea eta Andre Maria Zuriaren plaza.

Amaieran, herri-salbea Andre Maria Zuriaren plazan.

8:00 Andre Maria Zuriaren plaza

Egunsentiko meza.

10:30 San Migel Eliza

Gotzain meza

Laguntzailea: Manuel Iradier abesbatza

Abuztuak 6

10:00 Santa Isabel hilerria

Hilerrirako bisitaldia eta lore-eskaintza, hildako “Urrezko Zeledonen” alde.

Antolatzailea: “Urrezko Zeledonen” Institutuzioa

Laguntzailea: Andre Maria Zuriaren Kofradia.

11:30 San Migel Eliza,

Andre Maria Zuriaren kapera

Meza, aureskua eta lore-eskaintza

Antolatzailea: Urrezko Zeledonen Institutuzioa

Laguntzailea: Andre Maria Zuriaren Kofradia.

Abuztuak 7

11:00 San Migel Eliza, Andre Maria Zuriaren kapera

Gasteizko blusa eta neska txikiei **harrera** egitea

Lore eskaintza San Migeleko balkoiko irudiaren aurrean, Zeledon eta Neska Txiki bertan daudelarik.

Antolatzailea: Andre Maria Zuriaren Kofradia.

Abuztuak 8

09:00 San Migel Eliza, Andre Maria Zuriaren kapera

Meza, lore-eskaintza eta ohorezko aureskua, neska eta blusa beteranoek eginda.

Antolatzailea: Andre Maria Zuriaren Kofradia.

Abuztuak 9

San Migel elizako balkoia

Hiriaren azken eskaintza Andre Maria Zuriari eta herri-salbea

5 de agosto

07:00 Zona Centro

Procesión del Rosario de la Aurora Recorrido:

Zapatería, plaza de la Virgen Blanca, Mateo Moraza, cuesta de San Francisco, cuesta de San Vicente, Fray Zacarías Martínez, plaza de Santa María, cantón de Santa María, Chiquita, Correría, Herrería, Pedro Egaña, plaza de la Provincia, Diputación y plaza de la Virgen Blanca. Al finalizar, Salve Popular en la Plaza de la Virgen Blanca

8:00 Plaza de la Virgen Blanca

Misa de la Aurora

10:30 Iglesia de San Miguel.

Misa Pontifical

Colabora: Coral Manuel Iradier

6 de agosto

10:00 Cementerio de Santa Isabel

Visita al Cementerio y Ofrenda de flores, por los “Celedones de Oro” fallecidos

Organiza: Institución “Celedones de Oro”

Colabora: Cofradía de la Virgen Blanca”

11:30 Iglesia de San Miguel.

Capilla de la Virgen Blanca

Misa, Auresku y Ofrenda floral

Organiza: Institución “Celedones de Oro”

Colabora: Cofradía de la Virgen Blanca”

7 de agosto

11:00 Iglesia de San Miguel. Capilla de la Virgen Blanca

Acogida a los “Blusas y Neskas Txikis” vitorianos

Ofrenda floral ante la Hornacina de la Balconada de San Miguel con la asistencia de Celedón y Neska Txiki

Organiza: Cofradía Virgen Blanca

8 de agosto

09:00 Iglesia de San Miguel. Capilla de la Virgen Blanca

Misa, Ofrenda floral y Auresku de Honor de las Neskas y Blusas Veteranos

Organiza: Cofradía Virgen Blanca

9 de agosto

01:00 Balconada de la Iglesia de San Miguel

Última ofrenda de la Ciudad a la Virgen Blanca y Salve popular



Espacios Festivos

- | | | |
|---|----|--|
| Andre Maria Zuriaren plaza | 1 | Plaza de la Virgen Blanca |
| Espainia plaza | 2 | Plaza de España |
| Foru plaza | 3 | Plaza de los Fueros |
| Aihotz plaza | 4 | Plaza del Machete |
| Probintzia plaza | 5 | Plaza de la Provincia |
| Arka plaza | 6 | Plaza del Arca |
| Peñafloridako Kondearen plaza | 7 | Plaza del Conde de Peñaflorida |
| Francisco Juan Aiala plaza | 8 | Plaza Juan de Ayala |
| Loma Jeneralaren plaza | 9 | Plaza General Loma |
| Florida parkea | 10 | Parque de la Florida |
| Prado parkea | 11 | Parque del Prado |
| Senda ibilb. eta Carmelo Bernaola ibilbidea | 12 | Paseo de la Senda y paseo Carmelo Bernaola |
| Santa Maria Katedralaren ataria | 13 | Pórtico de la Catedral de Santa María |
| Falerina lorategia | 14 | Jardín de Falerina |
| Fz. de Pierola Apezpikuaren lorategiak | 15 | Jardines del Obispo Fernández de Piérola |
| Olagibel kalea | 16 | Calle Olaguibel |
| Unibertsitate eremua | 17 | Zona de la Universidad |
| Mendizabaleko feria-lekua | 18 | Recinto Ferial de Mendizabala |
| Principal antzokia | 19 | Teatro Principal |
| Iradier Arena. Zezen plaza | 20 | Iradier Arena. Plaza de Toros |
| Berpizkundearen plaza | 21 | Plaza del Renacimiento |
| Ogeta pilotalekua eta Olabe pilotalekua | 22 | Frontón Ogeta y Frontón Olave |



JAIK, ANDRE MARIA
ZURIAREN OHORETAN

VITORIA GASTEIZ

FIESTAS EN HONOR
DE LA VIRGEN BLANCA